

EUROPÄISCHES PARLAMENT  
ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE EUROPÉENNE  
ASSEMBLEA PARLAMENTARE EUROPEA  
EUROPEES PARLEMENT

VERHANDLUNGEN

*Ausführliche Sitzungsberichte*

DÉBATS

*Compte rendu in extenso des séances*

DISCUSSIONI

*Resoconto stenografico delle sedute*

HANDELINGEN

*Stenografisch verslag der vergaderingen*

29. Juni 1960

• 29 juin 1960

N° 16

29 giugno 1960

• 29 juni 1960

Vorliegende Ausgabe enthält alle Interventionen in der vom Redner verwandten Sprache. Vollständige Ausgaben in den 4 Amtssprachen der Gemeinschaften werden später veröffentlicht.

Dans la présente édition, chaque intervention figure dans la langue utilisée par son auteur. Des éditions complètes dans les 4 langues officielles des Communautés seront publiées ultérieurement.

La presente edizione reca ogni intervento nella lingua usata dall'oratore. Le edizioni complete nelle 4 lingue ufficiali delle Comunità saranno pubblicate successivamente.

In deze publikatie is de tekst van het gesprokene in de door de sprekers gebruikte taal afgedrukt. De volledige uitgave in de vier officiële talen van de Gemeenschappen zal later verschijnen.

---

Vorläufige Ausgabe • Édition provisoire • Edizione provvisoria • Voorlopige uitgave

---

**INHALT**

<i>Genehmigung des Protokolls</i> .....	839
<i>Entschuldigung</i> .....	839
<i>Bergwerksunglück in Wales</i> .....	839
<i>Vorlage von Dokumenten</i> .....	840
<i>Energiewirtschaftspolitik</i> .....	840
<i>Vorlage von Dokumenten</i> .....	903
<i>Tagesordnung der nächsten Sitzung</i> .....	903

**SOMMAIRE**

<i>Adoption du procès-verbal</i> .....	839
<i>Excuse</i> .....	839
<i>Catastrophe minière au Pays de Galles</i> .....	839
<i>Dépôt de documents</i> .....	840
<i>Politique énergétique</i> .....	840
<i>Dépôts de documents</i> .....	903
<i>Ordre du jour de la prochaine séance</i> .....	903

**INDICE**

<i>Approvazione del processo verbale</i> .....	839
<i>Giustificazione di assenza</i> .....	839
<i>Catastrofe mineraria nel Galles</i> .....	839
<i>Presentazione di documenti</i> .....	840
<i>Politica dell'energia</i> .....	840
<i>Presentazione di documenti</i> .....	903
<i>Ordine del giorno della prossima seduta</i> .....	903

**INHOUD**

<i>Goedkeuring van de notulen</i> .....	839
<i>Bericht van verhindering</i> .....	839
<i>Mijnramp in Wales</i> .....	839
<i>Indiening van documenten</i> .....	840
<i>Energiebeleid</i> .....	840
<i>Indiening van documenten</i> .....	903
<i>Agenda van de volgende vergadering</i> .....	903

SITZUNG AM MITTWOCH, 29. JUNI 1960  
SÉANCE DU MERCREDI 29 JUIN 1960  
SEDUTA DI MERCOLEDI' 29 GIUGNO 1960  
VERGADERING VAN WOENSDAG, 29 JUNI 1960

---

**VORSITZ**

**PRÉSIDENT DE LA SÉANCE**  
**PRESIDENTE DELLA SEDUTA**  
**VOORZITTER VAN DE VERGADERING**

**M. VANRULLEN**

*Vizepräsident*  
*Vice-président*  
*Vicepresidente*  
*Ondervoorzitter*

*(Die Sitzung wird um 9.40 Uhr eröffnet.)*

*(La séance est ouverte à 9 h 40.)*

*(La seduta ha inizio alle 9,40)*

*(De vergadering wordt om 9.40 uur geopend.)*

**M. le Président.** — La séance est ouverte.

*Genehmigung des Protokolls*

*Adoption du procès-verbal*

*Approvazione del processo verbale*

*Goedkeuring van de notulen*

**M. le Président.** — Le procès-verbal de la séance d'hier a été distribué.

Il n'y a pas d'observation ?...

Le procès-verbal est adopté.

*Entschuldigung*

*Excuse*

*Giustificazion di assenza*

*Bericht van verhindering*

**M. le Président.** — M. De Kinder s'excuse de ne pouvoir assister à la séance de ce jour.

*Bergwerksunglück in Wales*

*Catastrophe minière aux Pays de Galles*

*Catastrofe mineraria nel Galles*

*Mijnramp in Wales*

**M. le Président.** — Avant de commencer l'examen de l'ordre du jour de la séance, je dois signaler à l'Assemblée qu'une triste nouvelle vient de nous parvenir : l'annonce d'une catastrophe minière au Pays de Galles.

*(Les membres de l'Assemblée se lèvent.)*

La corporation minière est souvent victime, nous le savons, de semblables catastrophes. Une fois de plus, nous avons à déplorer de très nombreux morts : 45 d'après les renseignements qui nous sont parvenus.

Les membres de l'Assemblée parlementaire tiendront évidemment à adresser l'expression de leurs condoléances attristées aux familles des victimes de cette catastrophe et à la corporation minière, trop souvent et trop tragiquement éprouvée.

Mesdames, Messieurs, je vous demande d'observer une minute de silence.

*(Les membres de l'Assemblée observent une minute de silence.)*

**M. Spierenburg**, *vice-président de la Haute Autorité*. — Je demande la parole.

**M. le Président**. — La parole est à M. Spierenburg.

**M. Spierenburg**. — Monsieur le Président, c'est avec consternation que nous avons appris la catastrophe qui touche le pays de Galles.

Nous tenons, mes collègues et moi, à nous associer à vos paroles et à présenter nos condoléances les plus sincères aux familles des victimes.

**M. le Président**. — Je vous remercie, monsieur Spierenburg.

*Vorlage von Dokumenten*

*Dépôt de documents*

*Presentazione di documenti*

*Indiening van documenten*

**M. le Président**. — J'ai reçu de MM. Motte, Geiger une proposition de résolution tendant à l'application de la procédure d'accélération aux dispositions relatives à la libre circulation des travailleurs.

Cette proposition de résolution a été imprimée sous le n° 50 et distribuée. S'il n'y a pas d'opposition, elle sera renvoyée à la commission des Affaires sociales.

*(Assentiment.)*

J'ai reçu d'autre part de M. Battista un rapport intérimaire, fait au nom de la commission des affaires politiques et des questions institutionnelles, sur la question du siège de l'Assemblée.

Ce document sera imprimé sous le n° 51 et distribué.

*Energiewirtschaftspolitik*

*Politique énergétique*

*Politica dell'energia*

*Energiebeleid*

**M. le Président**. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport de M. Leemans, fait au nom de la commission

pour la politique énergétique, sur les problèmes de la coordination dans le domaine de la politique énergétique.

La parole est à M. Leemans, rapporteur.

**De heer Leemans**, *rapporteur*. — Mijnheer de Voorzitter, Uw Commissie heeft zich erover verheugd dat eindelijk met het aftasten van de mogelijkheden voor een gemeenschappelijke energiepolitiek is begonnen.

Het is gebleken dat een coördinatie van het energiebeleid talrijke problemen stelt, die in de verdragen niet zijn voorzien. Vroeger was men beducht voor een tekort aan energie; men stond inderdaad voor indrukwekkende en vaak grote moeilijkheden. Nu blijkt het dat een overvloed aan energiemiddelen ons ook voor problemen stelt, die moeilijk zijn en een uitgebreide omschakeling vergen : in de eerste plaats in onze wijze van beschouwen van de energieproblemen, in de tweede plaats vooral een omschakeling in het handelen van de betrokken regeringen. In de derde plaats wordt onder deze nieuwe omstandigheden van ons de proef op de som gevergd, namelijk op die van ons besef van gemeenschappelijkheid.

Aan de hand van de problemen op het gebied van het energiebeleid, zoals die zich nun voordoen, zal moeten blijken in welke mate wij in staat zijn de gemeenschappelijke politiek, die wij ons hebben voorgenoemen, werkelijk tot uitvoering te brengen.

Uw commissie heeft zich voor het opstellen van dit rapport gebaseerd op de laatste verslagen van de E.G.K.S. en van Euratom, evenals op de verklaringen welke werden afgelegd door de heren Hirsch en De Grootte, doch vooral heeft Uw commissie zich gesteund op de interimnota welke door de interexecutieve werkgroep, gepresideerd door de heer Lapie, werd opgemaakt, een nota, die trouwens ook reeds een paar maal werd besproken in de Raad van Ministers.

Uw commissie heeft van het begin af een positieve houding aangenomen tegenover die nota omdat zij voorstellen bevat die als basis van discussie kunnen dienen om een gemeenschappelijk energiebeleid in te luiden.

De toestand op dit gebied is nu zo : of er bestaat in de landen van de Zes geen afgetekende energiepolitiek, of men heeft een zuiver nationaal gerichte energiepolitiek, of er zijn sterke verschillen tussen de alleen energieverbruikende en energieproducerende landen. Bovendien zijn er opvallende contrasten tussen

de vaste-brandstoffenproducerende landen. Het is immers niet zo dat er alleen maar twee kampen zouden bestaan, namelijk dat van de energieverbruikers en dat van de energieproducenten. Ook onder de energieproducenten zijn er nog uiteenlopende meningen en standpunten betreffende de te volgen energiepolitiek.

Al deze gegevens hebben Uw commissie gesterkt in de overtuiging dat zij op een positieve manier moest reageren op de voorstellen, zelfs in de vage vorm waarin deze haar werden voorgelegd, van de interexecutieve werkgroep.

Deze positieve houding van Uw commissie werd bovendien noodzakelijk geacht op grond van het feit dat de wijzigingen in de energievoorzieningen gepaard gaan met structurele veranderingen. We moeten nauwkeurig nagaan waar wij met deze vragen aan toe zijn; vragen die nog scherper waren gesteld op een ogenblik dat men een versnelling van de Gemeenschappelijke Markt heeft vastgelegd.

De gemeenschappelijke handelspolitiek die Uw commissie voorstaat, ingevolge de voorstellen van de interexecutieve werkgroep, vergt in de eerste plaats een keuze die niet alleen technisch-economisch uitvalt, maar ook een politieke keuze is. Deze beide groepen van factoren, die van de economische verantwoording en die van de politieke keuze, moeten nopen, zowel in de interexecutieve als in de Raad van Ministers, tot een verduidelijking van de positie op dit stuk van zaken, en het aangeven van een richting om de spreiding waarin wij nu leven, alsmede de moeilijkheden en de verschillen die met de dag opvallender worden, te overbruggen.

Het is niet alleen een zaak van technici of van personen die economische becijferingen maken over de energiebehoeften. Ik wil nogmaals onderstrepen, dat hier ook een politieke beslissing moet worden genomen en dat de regeringen daaraan niet kunnen ontkomen.

Zolang men op dit stuk van zaken geen keuze heeft gedaan, zullen de methoden die men bij de verwezenlijkingen van de handelspolitiek wenst te volgen, in het vage blijven.

Ik geloof dat wij ons allen gemakkelijk akkoord kunnen verklaren met de doelstellingen van een energiebeleid, zoals deze door de interexecutieve werkgroep aan ons werden voorgelegd.

Hoewel die doelstellingen gemakkelijk onze instemming kunnen verkrijgen, merkt men aldra, dat ten aanzien van een verduidelijking

en precisering van die doelstellingen onmiddellijk uiteenlopende meningen naar voren komen.

In het rapport van de commissie wordt onderstreept, dat het gaat om een goedkope, regelmatige en gewaarborgde voorziening, om een harmonisch verlopende vervanging, teneinde economische en sociale moeilijkheden te vermijden en ten slotte ook om de traditionele eisen : de vrije keus van de verbruikers van de gewenste vorm van energie en het instellen en handhaven van een enkele markt.

Wij hebben nochtans in de contacten die wij met leden van de onderscheidene regeringen hebben gehad, vernomen, dat op het punt van de goedkope voorziening de meningen uiteenlopen.

Sommigen leggen zeer sterk de nadruk op de goedkoopste voorziening, de laagste prijs dus. Daarbij wordt onmiddellijk de vraag opgeworpen : Wat moet men onder die goedkoopste voorziening en laagste prijs verstaan ?

In het laatste nummer van het informatiebulletin van het Comité d'étude des producteurs de charbon d'Europe occidentale wordt met het oog op de prijs de volgende overweging vermeld.

« Un libre choix du consommateur fondé uniquement sur le prix le plus bas instantané risque... de le priver de toute possibilité d'obtenir le prix le plus bas à longue échéance. »

Dat is inderdaad een overweging, waarmede rekening moet worden gehouden en die onderstreept hoe moeilijk het vraagstuk van de prijsvaststelling op dit gebied is, welk werk voor de interexecutieve werkgroep nog is weggelegd om op zakelijke manier te verduidelijken waaraan men toe is ook wat de orientatieprijs betreft.

Wanneer er sprake is van een regelmatige en gewaarborgde voorziening moet men weten welke prijs men voor de zekerheid wil betalen, hoeveel men er voor over heeft.

Wanneer er sprake is van de instelling en handhaving van één enkele markt moet men ook denken — en daarover werd gisteren in deze vergadering reeds herhaalde malen gesproken — aan gelijksoortige concurrentieregels voor de verschillende energiebronnen. Men moet bij de inrichting van die markt ook op de problematiek van de investeringen letten en zich rekenschap geven van of liever nader ingaan op de problemen van reconversie, die bij het doorvoeren van die ene markt naar voren komen.

In de contacten die ik als rapporteur, in opdracht van de Commissie, had met vertegenwoordigers van regeringen of regeringsleden, die allen hun instemming betuigden met een gemeenschappelijk energiebeleid, ben ik herhaalde malen erdoor getroffen geweest hoe weinig inhoud sommige regeringen aan dit gemeenschappelijk energiebeleid wensen te geven.

Men gaat akkoord met het principe van een zogenaamde gemeenschappelijke handelspolitiek, maar men heeft niet veel zin om die gemeenschappelijke handelspolitiek te voeren. Men wil wel een soort toestand van gemeenschappelijkheid aanvaarden, doch men geeft er zich geen rekenschap van dat men voor die gemeenschappelijke handelspolitiek werkelijk iets moet doen en dat men met bepaalde methoden van handelen en optreden voor de dag moet komen, wil men haar kunnen verwezenlijken.

Is het bij de huidige stand van zaken denkbaar dat men tot een gemeenschappelijke handelspolitiek kan komen, wanneer de Regeringen overwegend negatief blijven, wanneer ze hoofdzakelijk voor ogen hebben een bepaald beleid inzake markteconomie dat wel op het theoretische maar niet op het feitelijke vlak bestaat?

Over de idee « richtprijs » is het tot een steeds groter wordende discussie gekomen. Een verduidelijking van de « richtprijs » zal straks door de Voorzitter van de interexecutieve werkgroep beter worden gegeven dan ik het kan. Zowel de leden van de interexecutieve werkgroep zelf, als zij die als parlamentsleden het probleem van de richtprijs hebben bestudeerd, hebben zich er rekenschap van kunnen geven hoe omstreden de vraag is of, en in welke mate, een verduidelijking, zowel van de inhoud als van de bruikbaarheid van de idee « richtprijs » nog nodig is.

Het is uw Commissie niettemin opgevallen dat, afgezien van alle onduidelijkheden welke inzake dit begrip bestaan, wij voor een keuze worden gesteld. Enerzijds vreest men — en dit is herhaalde malen tot uiting gekomen — met die richtprijs in een onontkluwbaar dirigisme te vervallen. Anderzijds moet worden opgemerkt dat degenen die van geen richtprijs willen weten, toch moeten zeggen welke methoden zij willen volgen om zich over een gemeenschappelijke handelspolitiek uit te spreken.

Er is nog de kwantitatieve methode, maar zij die zowel tegen de richtprijs als tegen de kwantitatieve methode zijn, moeten dan eindelijk toch eens zeggen wat zij wèl willen.

Het is heel gemakkelijk inzake energiepolitiek steeds te zeggen wat men niet wil, maar het is moeilijker de middelen aan te wijzen die zowel op korte als op lange termijn een uitweg brengen. En dit is nochtans de opgave.

Uw Commissie heeft zich erover verheugd dat naast het long-term-programma dat door de interexecutieve werkgroep wordt gepland, niet alleen werd gedacht aan een urgentieprogramma, maar ze heeft zich er tevens over verheugd dat van dit urgentieprogramma, zoals de heer Spierenburg deze week heeft meegedeeld, de grote lijnen zijn vastgelegd, dat daarvan reeds mededeling is gedaan in de Raad van Ministers en dat een begin van bespreking heeft plaatsgevonden om in de meest voor de hand liggende noden te voorzien, teneinde daardoor in zekere zin het betere klimaat voor een energiepolitiek te scheppen. Men wil dus de onmiddellijke moeilijkheden wegwerken en aandacht vragen voor de problemen die vandaag aan de orde zijn en die niet behoren tot de problemen van blijvende aard.

Het Europese Parlement zal ongetwijfeld te gelegener tijd graag kennis nemen van het urgentieprogramma dat op het ogenblik bij de Raad van Ministers in behandeling is. Namens de Commissie spreek ik de wens uit dat het urgentieprogramma het algemeen energiebeleid niet in de weg zal staan, maar integendeel op effectieve wijze het werk dat door de Commissie-Lapie is ondernomen, zal vergemakkelijken.

De Commissie hoopt verder dat zij in de loop van deze besprekingen op de vele vragen die zij in haar rapport heeft gesteld, vanwege de executieven een nadere toelichting zal verkrijgen en dat bovendien enige nadere toelichting kan worden gegeven over de antwoorden die door de verschillende regeringen zijn gegeven op de vragenlijst welke door de interexecutieve werkgroep aan haar is voorgelegd. Deze vragenlijst, waarvan Uw rapporteur kennis heeft gekregen, brengt wel een nadere en belangrijke verduidelijking, over de geplande energiepolitiek, maar wij zien toch met grote belangstelling een nadere toelichting op de talrijke gevraagde preciseringen tegemoet.

Wij zien in de banken van de Raad van Ministers een eminente vertegenwoordiger en wij hopen dat, naast de verhelderingen die ons door de leden van de interexecutieve werkgroep zullen worden gegeven, ook van de zijde van de Raad van Ministers enige toelichting aan het Parlement zal worden verstrekt, niet alleen ten aanzien van de vraag hoe men denkt dit

probleem op te lossen, maar tevens welke actie later zal worden ondernomen.

Wij hebben allen de indruk gehad dat het de Interexecutieve werkgroep was te doen om een geordende markteconomie, om een voortzetting met andere middelen en onder andere omstandigheden van het werk dat de Gemeenschappen en de nationale parlementen zich tot taak hadden gesteld.

Wij spreken de wens uit dat de toelichtingen welke ons vandaag van verschillende zijden over dit zo belangrijke vraagstuk van de coördinatie van het energiebeleid zullen worden gegeven, ons tevens een beter inzicht zullen geven in het werk dat is aangevat en dat deze discussie er toe zal bijdragen dit beleid op een vaste grondslag te vestigen.

(Applaus.)

**M. le Président.** — Je remercie M. Leemans et je donne la parole à M. Lapie, membre de la Haute Autorité, président du groupe interexécutif de l'énergie.

**M. Lapie,** *membre de la Haute Autorité, président du groupe interexécutif de l'énergie.* — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, en sa séance du 25 juin 1959, c'est-à-dire il y a un an exactement, l'Assemblée terminait déjà un débat sur la coordination de l'énergie et, dans sa résolution finale, elle se félicitait de la création d'un comité ou d'un groupe interexécutif entre les trois Communautés pour la coordination de l'énergie. L'Assemblée, dans la même résolution, insistait alors pour que ce comité se mette immédiatement à la tâche, ce qu'il a fait, et cette résolution souhaitait que l'Assemblée et ses commissions compétentes fussent informées de manière détaillée et de façon permanente par le comité interexécutif de l'état de ses travaux et des résultats acquis.

Mesdames, Messieurs, j'ai trop de souvenirs dans cette Assemblée où j'ai siégé longtemps et, comme membre de la Haute Autorité, j'ai trop de respect pour l'Assemblée parlementaire pour ne pas considérer que notre premier devoir est de nous rendre à l'appel ainsi lancé l'année dernière et, pour commencer, par rendre compte des travaux du groupe interexécutif.

C'est à quoi je procéderai dans la première partie de mes explications. Dans la seconde, si vous le voulez bien, Monsieur le Président, j'examinerai en toute amitié le remarquable rapport que M. Leemans a bien voulu résumer tout à l'heure devant vous.

Où en sommes-nous donc de cette mission ? Comment avons-nous travaillé et à quoi avons-nous travaillé ?

Laissez-moi vous rappeler, Messieurs, que lors de la signature du protocole de 1957, les traités de Rome étaient signés depuis quelques mois seulement ; ils n'étaient pas ratifiés et les Communautés ne sont entrées en action qu'en 1958. L'interexécutif, cela n'a rien d'étonnant, a été constitué par conséquent en 1959. Il fallait que les trois Communautés fussent vivantes avant de se réunir en coordination. Depuis octobre 1959, c'est-à-dire depuis moins de dix mois, notre travail s'est divisé en trois phases dont la troisième, à laquelle M. Leemans faisait allusion, vient seulement de s'ouvrir.

La première phase peut être appelée une phase de procédure et se termine en décembre 1959.

La deuxième a été une phase d'études préliminaires, la définition d'une méthode de travail et de travaux préparatoires. Elle s'est terminée en mai 1960.

La troisième a pris son départ à la suite de la réunion de la commission énergétique en juin et se divisera elle-même en deux parties : la continuation persévérante des études théoriques nécessaires — et je rassure là-dessus M. Leemans — et l'étude de propositions de mesures d'urgence partielles mais concrètes.

Tel a été notre emploi du temps passé et tel est notre agenda d'ici la fin de l'année.

Entrons ensemble, si vous le voulez bien, dans le détail de ces deux premières périodes de travail puisque la troisième, sur le programme d'urgence, ne fait que s'ouvrir.

Il faut, Messieurs, que vous soyez au courant de tout. On y revient toujours : le protocole de 1957 est notre charte, notre constitution, et notre loi décrivant les lignes générales de notre mission.

Il lui fallait un décret d'application. C'est ce que deviendra l'aide-mémoire de 1959. Cet aide-mémoire, débattu avec le Conseil de ministres, préparé par mon prédécesseur, M. Coppé, au sein de l'interexécutif, organise notre travail en prévoyant des groupes de fonctionnaires ad hoc des trois communautés travaillant en commun et la consultation des intéressés, c'est-à-dire les gouvernements, les travailleurs, les producteurs, etc...

Je vous fais grâce de la liste des réunions et de leurs ordres du jour que j'ai communiquée à la Commission qui, je crois, a été impressionnée favorablement par le rythme de nos travaux.

Le groupe interexécutif se réunit périodiquement et discute les propositions des groupes *ad hoc*. J'ai plaisir à dire ici quelle cordialité règne dans ces réunions, grâce à l'hospitalité offerte tour à tour par les trois Communautés. Ce n'est pas que les points de vue soient toujours les mêmes, mais ils sont toujours discutés d'une façon animée dans une atmosphère de franche collaboration à laquelle le déjeuner froid ou chaud servi sur place avec tous les collaborateurs et de charmantes collaboratrices, facilite évidemment et ajoute une note de cordialité féconde.

Ainsi, je réponds, à quelques nuances que j'avais cru sentir dans le rapport de l'année dernière de M. Leemans.

Deuxième stade. Dois-je vous l'avouer ? Eh bien ! même devant un représentant du Conseil de ministres, je l'avoue : nous n'avons pas attendu que le Conseil de ministres ait définitivement approuvé l'aide-mémoire dans tous ses détails : substantifs, adjectifs, adverbess, conjonctions et virgules, avant de mettre en place les groupes *ad hoc* et d'examiner leur rapport.

Dès novembre, il apparut nettement qu'un rapport définitif et unique serait un document indigeste et compendieux, probablement inexact sans de nombreuses informations complémentaires et que l'on vous ferait attendre deux ans.

Nous avons cru qu'il valait mieux procéder à l'élaboration d'une note rapide, brève, maniable et d'un vocabulaire qui échappe peut-être au jargon dit communautaire des techniciens et qui soit compréhensible pour tout le monde.

Nous nous sommes rappelés qu'un auteur français, La Bruyère, disait d'un personnage qui s'appelait Acis : « Vous voulez m'apprendre Acis, qu'il pleut, dites : il pleut. » Nous avons essayé d'appeler le charbon, charbon, l'acier, acier, et aux euratomistes, je laisse la responsabilité des autres termes. Mais mon ami M. De Groote était d'accord avec moi sur les indications à donner à nos collaborateurs en matière de terminologie.

Tel est le document dénommé la note ou le rapport intérimaire — j'aime mieux note, c'est plus modeste — sur lequel votre Commission nous a entendus à plusieurs reprises, et sur lequel porte le rapport si clair de M. Leemans.

Je reviendrai tout à l'heure sur le contenu de cette note intérimaire en discutant son rapport.

Mais, Mesdames, Messieurs, s'il n'y avait eu que ces vingt pages en préparation pendant quatre mois, vous pourriez avec raison critiquer notre nonchalance. Sachez donc qu'autour de cette note rapide, note d'intention et de méthode, nous avons, dès novembre, mis à l'ouvrage un certain nombre de recherches qui ont pour but de la seconder, de nous éclairer nous-mêmes et, en quelque sorte, de vérifier son optique, car elle n'a qu'un caractère provisoire.

Pour faire une comparaison peut-être un peu prétentieuse, et je m'en excuse, laissez-moi vous dire que nous avons procédé un peu comme dans un laboratoire où, autour d'une hypothèse développée dans la note intérimaire, nous aurions procédé à des essais par des annexes, annexes sur les statistiques et la terminologie, annexes très difficiles à établir sur les conséquences des différents prix des sources d'énergie sur les formes classiques qui viennent d'être seulement terminées.

Annexe sur une politique commerciale commune et sur les mesures prises par les différents États et sur les lignes directrices des différents traités. Document annexe sur la réadaptation des mineurs et les aides de la C.E.C.A. Et enfin, texte non terminé, car son élaboration est particulièrement difficile, recherche sur l'harmonisation des règles de concurrence.

J'ajoute que ces différentes études, dont certaines constituent des contributions importantes dans des matières si neuves, se combinent à des efforts nouveaux que nous avons faits pour mettre au point, sous une forme plus scientifique et détaillée qu'auparavant, le bilan énergétique prévisionnel pour 1960.

Le Conseil de ministres du 14 juin, après avoir entendu les membres des trois Communautés et le rapport oral du président du comité mixte, a demandé communication des différentes annexes lorsqu'elles seront tout à fait mises au point. Fait remarquable, c'est la première fois que le Conseil de ministres se saisit du fond du problème de l'énergie dans son ensemble.

Enfin, troisième stade de nos travaux, celui qui vient seulement de s'ouvrir. La commission, présidée par M. Burgbacher dont la compétence économique et énergétique n'est plus à louer, avait insisté, dans sa séance du 6 mai, pour que nous envisagions la possibilité de faire rapidement des propositions concrètes. Ce vœu venait



à la rencontre des préoccupations de l'inter exécutif qui, le même jour, a chargé la Haute Autorité d'examiner la possibilité de lui présenter un cadre de propositions provisoires, partielles et à court terme. Le Conseil de ministres s'est trouvé dans les mêmes dispositions. J'imagine qu'en entrant avec précaution et détermination dans cette voie nouvelle, le groupe inter exécutif bénéficiera du soutien de l'Assemblée.

Telle est, Monsieur le Président, la première partie de mon exposé, celle où je viens de faire le compte rendu de nos travaux, afin de faire partager à l'Assemblée les difficultés et les progrès du Comité inter exécutif de l'énergie.

Je passe maintenant à la deuxième partie, qui sera consacrée essentiellement à la discussion du rapport de M. Leemans.

Après cet exposé des faits, nous voici dans le débat.

La discussion ne devrait pas être extrêmement âpre car nous avons trouvé du côté de la commission beaucoup plus de soutien que de critique. Néanmoins, votre rapporteur, dans son rapport et aussi dans son intervention orale, nous a posé un certain nombre de questions, demandé une série de précisions que je vais m'empresse de lui donner. et exprimé quelques préoccupations que, je suis heureux de le lui dire, nous partageons.

Les questions portent principalement sur la notion d'un prix d'orientation et sur les éléments de guidage. La note intérimaire que nous avons esquissée est apparue à votre rapporteur — et c'est un grand réconfort —, comme raisonnable et séduisante, mais, et c'est un moindre réconfort, tout de même encore un peu vague. Ce sont ses propres expressions

L'objectif général de la coordination acceptée par la commission est, il faut bien le dire, plus vague encore. Rappelons-le sous sa forme condensée : nécessité d'obtenir les énergies à un prix normal allant vers le plus bas, sécurité d'un approvisionnement régulier en énergie, progressivement raisonnable dans la substitution d'une forme d'énergie à l'autre pour éviter des troubles économiques et sociaux.

Cela nous donnait une série d'objectifs d'ensemble, mais non pas une ligne directrice. Nous avons ainsi une indication lointaine, mais aux contours mal délimités.

Oh ! je sais bien, Messieurs, qu'à l'opposé, si nous écoutons les voix qui viennent d'autre part,

nous nous entendrions dicter des politiques simples, absolues et d'ailleurs contradictoires.

« Fermez les frontières, » disent les uns; « fermez les puits », disent les autres. « Fermez les frontières au charbon extérieur, au pétrole, au gaz naturels, et surtout au charbon américain, » disent les producteurs charbonniers, les syndicats de mineurs et les maires des villes ou des villages miniers.

« Fermez les puits, organisez la retransformation du charbon ! » proclament les consommateurs, désireux de disposer d'une énergie à plus bas prix, plus maniable, plus commode.

La sagesse est évidemment entre ces deux extrêmes. Entre ces deux extrêmes, il doit y avoir une ligne médiane. D'accord, mais par rapport à quoi ?

C'est ici qu'intervient, pour nous permettre de rattacher nos études et peut-être un jour nos propositions à un fil conducteur, la notion qui peut, il est vrai, vous paraître un peu vague et que certains interprètes plus ou moins sincères, ont durcie afin de la mieux combattre : la notion du prix d'orientation.

La note intermédiaire me paraît donc bien claire en ce qui concerne nos intentions sur ce que je considérais tout à l'heure comme étant l'hypothèse autour de laquelle nous groupons nos études, nos expériences statistiques, nos essais économiques.

M. Leemans nous a bien compris et je le remercie. Nous avons cherché un langage commun. Nos efforts ont consisté, avant tout, en la mise au point d'une méthode d'approche : organiser une approche réaliste des problèmes de l'énergie devant partir des trois constatations de fait suivantes :

D'abord, les six économies occidentales sont des économies de marché. Les traités sont destinés à fonctionner dans le cadre d'une économie de marché.

Ensuite, cette économie de marché n'est pas une économie de laisser-faire et d'automatisme pur des prix. La concurrence y est imparfaite et les gouvernements interviennent effectivement.

Enfin, un certain nombre d'intérêts divergents s'opposent dans les six pays, les divers gouvernements et les différents groupes politiques.

Voilà les réalités dont il faut tenir compte. Pour cela, une approche de politique commune doit être en mesure d'établir un langage com-

mun — c'est le rôle du prix d'orientation — un système de références pour guider les décisions économiques.

Tel est le double but du prix d'orientation.

Monsieur le Président, on a dit, à propos de ce rapport, qu'il n'était qu'un papier d'intellectuels d'autant plus redoutables qu'ils étaient des abstraits, comme les peintres...

Prenez garde. Il y a de petits papiers qui ont été à la base de grandes choses. Il y en a un, notamment, qu'on connaît bien, depuis dix ans, dans cette Assemblée. N'insistons pas.

Sans doute, ne servons-nous pas la solution toute chaude aux maires des villages miniers menacés par le chômage ou aux oligopoles inquiets de taxes éventuelles.

Toutefois, nous proposons un axe autour duquel des mesures concrètes, lorsque nos études auront vérifié la valeur de nos hypothèses, pourront être proposées aux gouvernements.

Nous comprenons la hâte, l'inquiétude et même l'angoisse des uns et des autres. Mais je vous le demande. Auriez-vous préféré que nous nous retranchions derrière le facile alibi de la réforme préalable des institutions pour faire la coordination ?

*(Un membre applaudit.)*

Auriez-vous préféré que nous lancions en l'air des suggestions brutales, non réfléchies, à telle ou telle mesure prise par un gouvernement national ?

Ce n'est pas ainsi que nous avons compris notre mission. Telle n'était, d'ailleurs, pas notre mission. Nous l'avons accomplie d'une façon progressive, documentée, en explorant tour à tour les domaines les plus nouveaux et les plus difficiles, en vue de faire des propositions au Conseil de ministres sur la coordination d'une politique énergétique.

Pour cela, il nous fallait un fil directeur. Nous avons cru le trouver dans les prix d'orientation.

Si vous avez d'autres suggestions, nous sommes prêts à les accueillir.

Cela dit, je comprends fort bien que les commissaires nous aient demandé des explications. Les trois Communautés ont répondu à un grand nombre de questions au cours de plusieurs séances de la commission. Pour bien montrer notre volonté de collaboration avec l'Assemblée, je vais maintenant reprendre une à une et dans

l'ordre, celles que je relève dans le rapport circonstancié de M. Leemans.

Au n° 33, vous posez d'abord la question un peu classique des coûts et des prix et vous dites, Monsieur le Rapporteur : « Même dans une économie entièrement planifiée, on prend en considération les coûts. » Je dirai : surtout dans une économie planifiée. Ceci démontre bien que nous ne nous sommes pas embarqués dans quelque dirigisme.

L'économie des marchés, elle, est fondée au contraire, sur la notion de prix. C'est, d'ailleurs, la seule qui, dans ce système économique, soit aisément saisissable.

Vous qui êtes économiste, vous savez bien qu'un débat sur la différence et les rapports entre les prix et les coûts n'est pas encore résolu. Lequel fait pression sur l'autre ?

Je crois, Monsieur Leemans, que vous vous intéressez beaucoup à la philosophie, que vous êtes même un peu philosophe. Vous connaissez, par conséquent, aussi un débat classique chez les philosophes et qui se résume par cette formule : « Le problème de la poule et de l'œuf, lequel fait pression sur l'autre ? » On n'a pas encore résolu ce problème si bien que nous aurions intérêt à suivre notre notion de prix aisément saisissable.

Au paragraphe 34, vous vous préoccupez de voir préciser la place du prix d'orientation dans la coordination des politiques énergétiques. Vous avez raison de considérer qu'il ne précède pas les options politiques fondamentales, mais je pense qu'il permet de les formuler en termes concrets, en un langage commun qui rend possible l'arbitrage nécessaire à la coordination.

Au paragraphe 37, je relève toute une série de questions posées sur la thermie, les diverses catégories de produits énergétiques et leurs relations entre eux, les différents points de parité, la protection géographique.

Toutes ces questions sont très difficiles à résoudre, comme vous le reconnaissez. Je ne cherche pas à éviter d'y répondre. Je suis prêt à le faire ce matin ou cet après-midi, mais, dans cet exposé liminaire, je ne voudrais pas embarrasser le débat par une technicité excessive et trop de longueurs. Si bien, que sur cette série de questions du paragraphe 37, je vous demande si vous désirez que je réponde en fin de séance. J'indique, d'ailleurs, comme vous l'avez fait, que ce sont des points sur lesquels nos experts travaillent en ce moment. Je puis néanmoins vous dire où nous en sommes.

Vous me demandez ensuite ce que signifie l'expression de « zone de prix ».

J'ai peur que vous ayez confondu la notion de zone géographique avec celle de zone purement numérique. Pour nous, cette notion signifie que le prix d'orientation sera non pas représenté par un seul chiffre, mais défini entre deux limites. Mais alors, dites-vous, quels risques feraient courir l'importance de l'écart ou de la dimension de la zone ? Il y a, en effet, intérêt à ce que cet écart soit aussi réduit que possible. De toute façon, le prix d'orientation étant la synthèse de toutes les informations disponibles, la marge d'erreurs sera vraisemblablement plus faible, grâce à lui, que dans le cas d'évaluations isolées par des entreprises individuelles.

Nous voici au paragraphe 40. Vous nous demandez si le prix d'orientation est susceptible de révision périodique ou s'il sera déterminé *ne varietur*.

Je vous répondrai franchement que le prix d'orientation ne saurait être évalué *ne varietur* et que, par sa technique même, la multiplicité et la fréquence des informations rassemblées, il devra précisément aboutir à un système n'accusant pas d'à-coup brusque.

Au contraire, grâce à cette stabilité relative, une adaptation progressive des investissements sera facilitée.

Enfin, Monsieur le Rapporteur, vos observations du paragraphe 43 répondent à des questions qui ont été souvent posées dans le public. On craint que le prix d'orientation ne soit fixé et même promulgué. J'ai entendu et j'ai lu des chiffres en dollars, avec des noms de ports, des qualités, des sortes ou d'autres qualifications pour les Six ou pour les Sept.

Mais nous n'avons jamais dit de choses pareilles. On a essayé d'obtenir quelques indiscretions sur des études diverses en cours. On a même dit que ces prix ou que ce prix serait fixé ou promulgué par l'interexécutif. Pure imagination !

Nous ne sommes pas un poste de commandement; nous ne sommes même pas une tour de contrôle, mais un lieu d'observation assez modeste, dont le panorama est étendu en dépit de la modestie du lieu d'observation.

Après avoir recueilli des observations, nous sommes en train d'essayer de forger un instrument de travail et d'élaborer des propositions à soumettre à nos gouvernements.

Voilà tout ce que nous sommes. Cet instrument pourra, un jour, être mis au service de politiques très différentes et d'un degré d'intervention très variable. Il pourra même être conçu comme une simple information fournie aux intéressés.

C'est, par exemple, ce qui se passe aux États-Unis pour la récolte du coton où les services agricoles américains, avec un certain cérémonial, rendent publiques, en déchirant une enveloppe cachetée, à une certaine date, les prévisions sur la future récolte du coton. Cette information solennelle guide les intéressés sans pour autant engager la responsabilité du gouvernement américain.

Voilà, Monsieur le Rapporteur, Monsieur le Président, comment j'ai essayé de mon mieux de répondre aux différentes questions, sauf celles auxquelles vous-mêmes vous m'aviez permis de ne pas répondre, avec votre très grande connaissance des sujets et la certitude que des études qui sont en cours vous seront un jour soumises.

Ayant ainsi répondu explicitement aux questions posées par le rapporteur, sans préjuger, bien entendu de celles que voudront bien introduire, au cours de la discussion, d'autres membres de l'Assemblée, nous sommes heureux de dire combien nous partageons les préoccupations exprimées par le rapporteur dans la dernière partie, paragraphe 7, à partir du n° 54, préoccupations exprimées par la commission de la politique énergétique et qui portent sur un certain nombre de points.

J'imagine que mes collègues de la Haute Autorité, de la Commission économique européenne et d'Euratom auront à cœur, au cours de leurs interventions, de traiter celles qui correspondent plus directement à la compétence de leur exécutif respectif.

Pour moi, je voudrais me borner aux points les plus généraux.

Nos travaux ne sont pas achevés. Néanmoins, ils permettent de dégager l'importance et la direction des efforts à réaliser et lorsque je dis nos travaux, j'entends encore par là nos travaux préliminaires.

En somme, nous rejoignons vos préoccupations. Je crois donc pouvoir vous le dire sans trahir des documents dont le privilège de lecture appartient au Conseil de ministres : il n'y aura pas de coordination de l'énergie sans une politique commerciale commune.

Nous sommes reconnaissants à la commission des suggestions qui sont les siennes, du rappel de l'intéressant rapport de M. René Pleven. Nous considérons qu'il faut envisager, avec vous, une politique qui ne serait pas seulement la solution d'un conflit de textes ou une bataille de contingents, mais une politique qui serait en relation avec les objectifs généraux de l'énergie européenne à l'égard de quiconque.

Il n'y aura pas non plus de coordination de l'énergie sans une nouvelle appréciation des règles de concurrence : L'assouplissement de l'article 60 du traité C.E.C.A. a déjà fait, lors de visites officielles de la Haute Autorité aux divers gouvernements, l'objet régulier des discussions. Mais la complexité du problème et de ses incidences font que l'exploration de cette difficile question n'est pas encore terminée.

La concurrence pétrole-charbon fait l'objet d'une autre étude que j'ai signalée tout à l'heure et qui, elle aussi, a donné lieu à de difficiles approximations avant son établissement actuel, à peu près — je dis bien à peu près — définitif. Ces documents confirment que la crise charbonnière est d'origine structurelle — cela ne vous étonnera pas — et qu'elle entraîne des troubles sociaux importants.

C'est la raison pour laquelle une étude de la Haute Autorité montrera la tâche accomplie, avec son aide, dans les pays de la Communauté les plus touchés par la crise charbonnière et la nécessité de sa collaboration avec la commission économique à la prochaine conférence de la re-conversion.

Ainsi, Mesdames, Messieurs, les préoccupations de l'Assemblée, révélées par sa commission, expression de l'opinion publique, sont sincèrement partagées par la C.E.C.A. et les deux autres Communautés, non seulement sur les incidences économiques, mais encore sur l'emploi et la vie même des travailleurs. Dans notre œuvre à venir, une telle convergence de vues, que j'espère permanente, nous sera d'un précieux secours.

Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, le groupe de travail interexécutif de l'énergie a eu à cœur de remplir avec exactitude une mission ardue. Ayant rendu compte de ses premiers travaux, j'ai tenté de vous faire participer à nos difficultés, de répondre à vos questions et de vous montrer combien nous partageons vos préoccupations.

J'espère que vous voudrez bien tout à l'heure, par vos interventions, nous dire si nous sommes dans le bon chemin.

Avant de terminer et pour obtenir encore plus facilement votre indulgence, permettez-moi de vous indiquer que c'est la première fois, dans notre civilisation mécanicienne, qu'au sein d'une économie libérale tout au moins, six pays tentent de réaliser entre eux, pour le service de l'homme, la coordination non dirigée, mais concertée, des formes et des puissances que revêtent ou révèlent les sources diverses de l'énergie.  
(*Applaudissements.*)

**M. le Président.** — Je remercie Monsieur le Président du groupe interexécutif de l'énergie pour les précisions qu'il nous a fournies et les réponses qu'il a faites au rapporteur.

La parole est à M. De Groot, membre de la Commission de l'Euratom.

**M. De Groot, vice-président de la Communauté européenne de l'énergie atomique.** — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je désire tout d'abord joindre les éloges de la commission à ceux qui ont été adressés à M. Leemans pour l'élaboration et la préparation de son rapport sur la politique énergétique de la Communauté.

M. Leemans, dans son rapport, considère les problèmes dans leur généralité et leur principe. Il se place à un niveau élevé pour juger des nécessités à satisfaire et des conditions préalables à remplir si l'on veut établir une politique à la fois cohérente, féconde, et qui réponde à longue échéance aux intérêts des six pays.

Outre la clarté du texte et la valeur des jugements portés, le rapport a le mérite d'exprimer fidèlement l'essentiel des échanges de vues qui ont eu lieu au sein de la commission parlementaire pour la politique énergétique. Cette commission, à maintes reprises, a donné l'occasion aux exécutifs d'exposer, puis de discuter les perspectives actuelles de l'économie énergétique en général et, pour ce qui me concerne, les perspectives de l'énergie nucléaire en particulier.

Les réunions de cette commission sont réconfortantes à la fois par la tenue des débats et aussi par la sérénité avec laquelle M. le président Burgbacher et les commissaires mènent la discussion de questions généralement complexes, difficiles et lourdes de conséquences économi-

ques et sociales. Je tiens, à ce propos, à remercier le président et les membres de la commission de nous réserver toujours bon accueil et de nous mettre en mesure de travailler en commun dans de bonnes conditions.

Mesdames, Messieurs, le débat d'aujourd'hui intéresse l'Euratom à un double titre : tout d'abord en tant que Communauté spécialement chargée du domaine de l'énergie nucléaire, ensuite en sa qualité de participant aux activités du groupe interexécutif.

Pour ce qui est du problème de l'énergie nucléaire, je pense qu'il est souhaitable et peut-être souhaité de ne pas entrer en ce moment dans le détail de la question, car l'occasion se présentera bientôt d'en discuter au fond, lorsque l'Assemblée examinera le troisième rapport d'Euratom. Dès lors, je me placerai dans le cadre énergétique général et ferai quelques réflexions sur l'énergie nucléaire.

La perspective avait été envisagée de voir l'énergie nucléaire intervenir essentiellement pour élargir les sources d'approvisionnement énergétique, voire pour pallier une disette énergétique. Une interprétation des faits perceptibles aux cours des dernières années et de l'évolution qui se dessine pendant ces mêmes années conduit à penser sérieusement que l'énergie nucléaire s'introduira dans le complexe énergétique général sur la base de qualités techniques éprouvées, d'approvisionnements assurés et en tout cas dans des conditions de coût au moins aussi favorables que celles de la production classique de l'énergie.

Je me borne aujourd'hui à rappeler toute l'importance de l'ébranlement survenu dans la structure traditionnelle de l'économie énergétique européenne, dans le tassement de certains prix de combustibles, dans l'ampleur accrue de certaines sources d'approvisionnement et aussi, faut-il le dire, dans certaines améliorations des techniques traditionnelles de la production de l'énergie. Ce changement de circonstances est tel que du chemin reste à parcourir et de l'expérience à gagner pour amener l'énergie nucléaire à être compétitive à l'égard de l'énergie classique.

Il s'ensuit qu'Euratom, en ce qui concerne le domaine propre qui lui a été confié, est appelé à intervenir plus spécialement dans l'élaboration de la politique énergétique à moyen et à long terme, plutôt que dans celle d'une politique de l'immédiat. Ce fait emporte deux conséquences. La première réside dans ce que l'énergie

nucléaire ne constituera pas un facteur perturbateur de plus dans l'ébranlement actuel de l'édifice énergétique traditionnel, dont nous vivons les conséquences et les difficultés. La seconde, qui n'est pas moins importante, implique la nécessité absolue de voir l'avènement de l'énergie nucléaire se réaliser au cours des années à venir, non pas dans un monde énergétique incohérent ou disparate, mais dans l'ordre, et la nécessité d'éviter que cette nouvelle énergie ne survienne par surprise et ne requière quelques années plus tard les mêmes soucis de coordination ultérieure, les mêmes difficultés d'adaptation à des objectifs énergétiques ordonnés et profitables à tous.

Je veux dire en d'autres termes que, dès maintenant, s'impose le devoir de bien explorer l'avenir de l'économie énergétique en général pour que le dernier venu ne constitue pas une menace nouvelle pour le bon ordre énergétique, mais qu'il y soit intégré comme un élément d'expansion économique, comme un élément de progrès pour la Communauté.

Je m'en tiendrai à cela en ce qui concerne les remarques sur les activités spécifiques de l'Euratom.

Je voudrais maintenant faire quelques brefs commentaires sur l'esprit dans lequel notre Communauté participe aux travaux les plus actuels du groupe interexécutif.

Mesdames, Messieurs, le rapport de M. Lee-mans évoque et fait la critique, objective d'ailleurs, des activités de ce groupe. Les recherches que l'interexécutif poursuit sur les méthodes et sur les moyens d'assurer une première harmonisation de la politique énergétique dans la Communauté, mènent de front des études de principes et des études de détails pratiques.

A l'heure actuelle, il est certain que les premières gardent encore la priorité sur les secondes, bien que des études et des analyses déjà faites nous apportent des éléments d'information de grande valeur et de portée documentaire importante. Mais tout en partageant l'impatience du rapporteur de voir aborder plus directement le domaine du concret, je dois à l'objectivité de souligner la difficulté particulière du problème énergétique — je le ferai à un niveau relativement élevé — qui se pose à la Communauté et celle d'y apporter des solutions valables dans l'immédiat.

Il est certain que jusque dans l'avant-guerre l'industrie, prise dans son sens le plus large, a répondu au spectacle de développement et à

la nécessité d'intégration d'un rythme de progrès technique caractérisé par la continuité et une relative rapidité mais généralement absorbable dans les limites de la vie moyenne et de la complète utilisation des équipements industriels en activité et des appareils de production.

Le renouveau technique n'empêchait généralement pas, jusqu'à l'avant-guerre, d'atteindre la mort naturelle des installations. Le fait était particulièrement exact dans le domaine de la production des combustibles et de l'énergie. Cette mort naturelle survenait à un terme prévisible et, dans la plupart des cas, permettait la mise au rebut ou l'abandon des installations et des instruments de production avant leur dépassement technologique.

Je crois que le rythme actuel du progrès technique n'a pas complètement renversé cet état de choses. Mais il est parfois si rapide qu'il risque de rendre branlant certains secteurs économiques — parfois très vastes — avant le terme que l'on pouvait traditionnellement assigner à la vie des équipements utilisés. Ce phénomène n'est encore que général. Mais il pourrait s'amplifier néanmoins en raison du caractère beaucoup plus systématique de la recherche scientifique et de la recherche des perfectionnements.

Il devient plus fréquent maintenant qu'avant que des déclassés technologiques risquent de l'emporter sur les remplacements réguliers effectués en fin d'amortissement. Il s'agit donc de se préparer à rejoindre à cet état de faits par des adaptations psychologiques, des adaptations de méthodes et des recours à des correctifs sociaux s'ils se révélaient nécessaires. C'est une raison de plus, d'ailleurs, de préparer des mutations comme celles que pourrait contenir l'énergie nucléaire, plutôt que d'attendre qu'elles surviennent et dès lors d'en subir la surprise.

Mais cette évolution technologique a un contrepois, lequel réside dans une situation économique fort réconfortante celle-là, à savoir que tous les changements qui interviennent ou vont intervenir, en réalité donc ou en potentiel, se matérialisent dans un monde où les besoins économiques manifestent une expansion considérable. Dans le domaine énergétique en particulier, les besoins s'accroissent de façon continue et particulièrement substantielle.

Dès lors, si, dans le choix d'une politique économique, nous agissons de façon appropriée, sauf bien entendu les périodes initiales de décrochage qui comportent toujours des mo-

ment douloureux, il semble possible d'inscrire les avantages et les profits du progrès énergétique dans l'accroissement certain du volume des besoins énergétiques de telle sorte qu'un surplus considérable de besoins puisse recevoir satisfaction sans provoquer de trop grandes perturbations ou des troubles trop dommageables à l'essentiel de la structure énergétique préexistante.

Cette réflexion, je le répète, est réconfortante. Elle me paraît montrer clairement que, dès à présent, les solutions à moyen et à long terme surplombent et conditionnent les palliatifs ou les ménagements de transition qui s'imposent à court terme.

Je crois fermement que, dans un contexte économique quelque peu ordonné, il est clair que des mesures requises dans l'immédiat pourraient être atténuées, assouplies et même, à certains moments, rendues moins drastiques si l'on se préoccupait d'étudier sérieusement des perspectives à moyen et à long terme, perspectives qui réservent des possibilités de maintenir des concours que l'on pourrait être tenté d'éliminer trop largement ou de réduire trop hâtivement.

S'il me fallait caractériser par un exemple chiffré le champ probable de l'expansion énergétique, je souhaiterais pouvoir le faire en soumettant à vos réflexions les considérations suivantes : en se plaçant au point de vue de la production globale, on peut estimer que les six pays de la Communauté ont produit, en 1959, environ 55 p. 100 de la production totale des États-Unis ; mais, en même temps, l'on constate que ces six pays ont fait face à des consommations énergétiques qui ne représentent que 30 p. 100 des consommations énergétiques des États-Unis. Pour présenter l'argument dans un ordre de grandeur arrondi et plus approximatif, on pourrait dire qu'en 1959 la Communauté européenne a produit les deux tiers de la production américaine en consommant seulement un tiers de la quantité d'énergie utilisée aux États-Unis.

Le fait est particulièrement significatif lorsque l'on considère qu'une telle distorsion se manifeste dans un monde où, si l'on veut bien produire, on n'a pas le choix de consommer peu ou beaucoup d'énergie, dans un monde où l'on tend de plus en plus à l'unicité des techniques de production, au recours à des moyens de production analogues si l'on veut réaliser des productivités comparables.

L'U.R.S.S., par exemple, s'inspire de cet état de choses dans tous ses programmes d'action suc-

cessifs. Nous serons nous-mêmes inéluctablement conduits à vouloir intensément une expansion énergétique considérable, car il ne pourrait se concevoir qu'entre les grands ensembles continentaux subsistent de telles différences dans les fondements de la production

Pourrait-on imaginer, par exemple, qu'un bloc économique puisse courir sa chance en restant lié à un système quasi artisanal en raison même de sa sous-consommation énergétique alors que les autres grands blocs recourraient aux hautes productivités liées aux techniques de production énergétiquement évoluées ?

Je résume en insistant sur la nécessité de rendre cohérente la politique énergétique européenne qui ne l'est plus, sur la nécessité de pourvoir à une vigoureuse expansion énergétique en Europe, sur la nécessité d'utiliser cette expansion pour faciliter la remise en ordre de notre économie énergétique. Telles sont, Mesdames, Messieurs, les voies dans lesquelles une politique énergétique délibérée doit nécessairement nous conduire si nous voulons accomplir un travail communautaire de quelque valeur politique et de quelque valeur sociale.

L'honorable M. Leemans se préoccupe à juste titre des origines et des éléments essentiels de la situation énergétique difficile que traverse à l'heure actuelle la Communauté. Son diagnostic posé, il passe au commentaire des multiples facteurs qui conditionnent une action possible et qui pourraient porter remède à l'ébranlement de structure que nous vivons.

Si le monde en général paraît s'adapter avec plus ou moins de facilité à la redistribution fondamentale des rôles assignés à chacune des sources énergétiques — charbon, pétrole, gaz — une telle adaptation semble particulièrement douloureuse et difficile à la Communauté européenne. Je crois qu'on pourrait y trouver deux causes particulières : tout d'abord le tassement de certains prix — charbon et produits pétroliers — et leur considérable versatilité se traduisent bien entendu par l'instabilité, mais entraînent des avantages en faveur de combustibles provenant pratiquement tous de pays étrangers à la Communauté, impliquant donc des actes commerciaux d'importation et créant des situations de dépendance.

Un autre facteur, bien connu celui-là, c'est que, la position de producteur de matières combustibles en Europe et la sécurité qui s'y trouvait traditionnellement associée, sont d'autant plus menacées dans certaines régions que la

structure des entreprises et les conditions d'exploitation limitent les réactions à l'égard de modifications rapides, profondes, et quelque peu erratiques du marché des combustibles.

Mais si l'on songe à tout ce que le choix et la mise en œuvre des correctifs et des précautions qu'ils appellent demandent pour conduire à des résultats valables; si l'on songe à tout ce qu'un tel choix et sa mise en œuvre impliquent d'informations précises sur les états concurrentiels, à ce qu'ils impliquent de contacts nationaux et communautaires, et volonté réelle d'agir, plus forte que les inhibitions de tradition et de maintien; si l'on songe à la nécessité de rassembler des moyens institutionnels appropriés et de préparer aux reconversions nécessaires, qui doivent être rendues possibles, il est raisonnable de croire que l'élaboration d'une politique énergétique à peu près définie dans tous ses termes ne pourra être acquise, comme le disait d'ailleurs M. le président Lapie, que dans un délai relativement long.

Cette réflexion, dans mon chef, répond au souci de dissiper toute illusion, en particulier l'illusion que d'aucuns pourraient nourrir de voir n'importe quel groupe exécutif formuler dans l'immédiat une telle politique dans toute son intégralité, dans tous ses moyens et dans tous ses détails d'exécution.

Des orateurs plus qualifiés que moi vous diront l'intention du groupe de ne perdre néanmoins aucun temps pour mettre à fruit les résultats de ces investigations, au fur et à mesure où ces résultats seront acquis, de poursuivre sans désenparmer l'étude et la préparation de remèdes spécifiques, encore que partiels, de synchroniser les attitudes pour rendre ultérieurement les comportements parallèles, de conduire l'examen des perspectives à moyen et à long terme pour y bien placer le travail intérimaire immédiatement réalisable.

Les travaux du groupe interexécutif et ceux de la Commission parlementaire, de même que les réflexions de M. le Rapporteur, ont permis de dégager dans ses grandes lignes les principes de base d'une politique énergétique capable de contribuer à un renforcement de l'économie européenne.

On l'a dit, on l'a redit et je le répète, il s'agit de mettre de façon durable à la disposition de l'Europe de l'énergie au coût le plus bas. Il s'agit de ménager les substitutions d'une source d'énergie à l'autre pour que cet accès à l'énergie à bon marché se maintienne. Il s'agit d'assurer les tran-

sitions nécessaires en compensant les dommages sociaux qui en résulteraient par des mesures limitées dans le temps et orientées de façon à conduire vers des structures durables et il s'agit de conférer à l'économie énergétique nouvelle une sécurité d'approvisionnement satisfaisante et de veiller à bâtir un système compatible avec les sujétions de balances des comptes.

Nous nous attachons, vous le savez, à consacrer ces principes dans des propositions concrètes, efficaces et durables. Formuler une politique en la matière, en effet, c'est fixer des objectifs, déterminer des moyens, convenir de délais. Mais ce n'est pas tout. Il faut encore, dans les termes et la formulation des idées, extirper toutes les équivoques qui séparent les perceptions intuitives des réalités d'exécution concrètes. Des efforts sérieux restent à faire pour clarifier les opinions et la pensée de ceux qui ont la charge de proposer ou de décider.

Je citerai un seul exemple à cet égard. Qu'est-ce que la sécurité d'approvisionnement en combustible ? Réside-t-elle, et pour quelle part, dans la situation géographique du fournisseur, dans les rapports politiques prévisibles avec un pays étranger fournisseur ou dans l'appréciation des ressources économiques générales de celui-ci et de ses moyens d'échange ? Est-ce une question de régime de transports et de stabilité de ces transports ? Cela fait-il intervenir la durée des périodes pendant lesquelles on est, en tout état de cause, assuré d'être paré. Ou encore cela veut-il évoquer la multiplicité permanente de plusieurs fournisseurs ? Quel est le prix de la prime de sécurité que l'on est prêt à payer ? Quels sont les privilèges que l'on accepterait de donner à tel fournisseur jugé « sûr » ? Quelles séquelles ou quelles visées de protectionnisme ou d'autarcie peuvent demeurer au fond des intentions de ceux-là même qui jugent de la sécurité ou qui en inspirent l'appréciation ?

Autant de questions sur lesquelles un consentement réel et sans restriction devra pouvoir être acquis avant de parler de consentement ou d'adhésion à une politique commune.

Dans le domaine des moyens que postule une mise en œuvre d'une telle politique, les mêmes clarifications s'imposent. D'autres que moi traiteront sans doute des nécessités de bâtir une politique commerciale commune pour les matières énergétiques ou du besoin impératif de rendre analogues les conditions de concurrence parmi les produits visés ou d'élaborer — je ne prononce pas de nom, Monsieur Lapie — des

niveaux de références qui puissent guider l'action, notamment dans le domaine de la rationalisation de certains secteurs de la production énergétique. Mais celles de ces mesures qui se traduiraient par des charges nationales ou communautaires posent le problème — problème difficile — de savoir comment fixer au mieux leur nature, leur importance, leur durée, leur incidence finale.

Il est hors de mon propos d'entrer dans les détails de doctrine ou d'exécution dans ce domaine. Mais, je le répète, il conviendra d'aller au fond des choses et de parler clair si l'on veut éviter l'écueil de voir compromettre les objectifs à atteindre par la déformation des moyens à mettre en œuvre, déformation possible, par exemple, qui entacherait des mesures que l'on voudrait de transition mais qui seraient mises à profit pour satisfaire à long terme des appétits de protection ou d'intervention systématique, des mesures temporaires mais qui, dès leur naissance, seraient vouées au définitif, des mesures destinées à aider les uns mais mises à la charge des autres, ou encore des mesures appelées à soulager toute la Communauté, par exemple, mais dont les seuls producteurs industriels porteraient le poids.

Je termine, Monsieur le Président, en mettant en parallèle, d'une part notre besoin fondamental et réel de bâtir une politique énergétique dans le cadre d'une coordination appropriée des efforts qui nous mette en mesure de tirer profit aussi bien de nos ressources que de nos besoins, et d'autre part les voies qu'ont montrées à Euratom les auteurs du traité de Rome. En remettant entre nos mains la tâche de stimuler le développement d'une source énergétique nouvelle, en nous invitant de la sorte à participer à l'expansion de l'économie énergétique dans son ensemble, ces auteurs nous ont spécifiquement prescrit de provoquer par notre action, d'une part l'élévation des niveaux de vie dans les États membres, d'autre part le développement des échanges avec les autres pays.

Mesdames, Messieurs, on ne saurait prendre position plus claire sur les objectifs finaux d'une politique énergétique tonique, active, et toute au service des intérêts supérieurs de la Communauté européenne.

(Applaudissements.)

**M. le Président.** — Je remercie M. De Grootte des explications données au nom de la Commission de l'Euratom.



La parole est à M. Marjolin, vice-président de la Commission de la Communauté européenne.

**M. Marjolin**, *vice-président de la Commission de la Communauté économique européenne*. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, comme mes collègues des deux autres exécutifs j'ai lu avec intérêt l'excellent rapport de M. Leemans, qui marque une étape importante dans le progrès de nos travaux. Après M. Lapie et M. de Grootte, je m'efforcerai de répondre aux questions qu'il pose et de prendre position sur les problèmes qu'il soulève.

Tout d'abord, je veux confirmer ce que M. Lapie et M. de Grootte ont dit de la collaboration excellente qui s'est établie entre les trois exécutifs au sein du groupe de travail interexécutif. Sous la présidence à la fois amicale et ferme de mon collègue et ami M. Lapie, auquel je veux ici rendre hommage, nous travaillons avec assiduité et sérieux.

Comme exemple de cette collaboration — l'Assemblée me pardonnera si je trahis peut-être le secret de nos délibérations internes — je pourrai indiquer que les représentants des autres exécutifs ont demandé à la Haute Autorité de présenter au groupe interexécutifs un programme d'action immédiate. Bien entendu, nous nous réservons de discuter les propositions qui seront faites par la Haute Autorité ; mais nous avons jugé que dans un but de rapidité et d'efficacité, il était nécessaire sur ce point particulier de concentrer l'autorité et la responsabilité.

Ce fait, je crois, apparaîtra à l'Assemblée comme un exemple de la confiance qui règne entre les membres des trois exécutifs, en particulier de la confiance que nous faisons au président du groupe interexécutif.

Revenant maintenant au rapport de M. Leemans, je marquerai mon accord sur l'essentiel. J'approuve en particulier, le diagnostic qu'il présente de la situation du marché de l'énergie et ce qu'il dit des difficultés devant lesquelles se trouve placé le charbon. La situation à cet égard ne s'est pas améliorée et les perspectives ne sont pas aujourd'hui plus favorables qu'elles n'étaient il y a quelques mois. La concurrence des autres formes d'énergie ne s'atténue pas.

En fait, nous assistons à une baisse continue des frets pétroliers qui constitue un facteur grave de trouble sur le marché de l'énergie, un grand nombre de bateaux étant maintenant exploités dans des conditions qui ne permettent même pas de couvrir les frais courants. En ou-

tre, les importations en provenance des pays de l'Est s'accroissent régulièrement et l'avenir semble présager de nouvelles et importantes augmentations.

Par ailleurs, la réduction des consommations unitaires de charbon se produit. On voit, enfin se contracter progressivement les secteurs où le charbon pouvait être considéré jusqu'à présent comme un combustible spécifique non remplaçable par les autres combustibles.

Cet ensemble de phénomènes que M. Leemans souligne avec beaucoup de justesse nous permet de dire que la crise du charbon n'est pas terminée, qu'il n'est pas possible actuellement de prévoir quand elle se terminera et qu'il n'est pas exclu qu'elle s'aggrave sérieusement.

Je suis encore d'accord avec M. Leemans lorsqu'il nous dit qu'à ce stade de nos travaux il s'agit non pas de définir une politique énergétique commune, que les traités n'ont pas prescrit d'élaborer, mais de coordonner des politiques nationales ou, mieux, de faire des propositions tendant à la coordination des politiques nationales. Je lui indiquerai que si cette coordination des politiques nationales, qui devrait être exécutée par le Conseil de ministres, est menée avec la volonté de réussir, nous aboutirons en fait à quelque chose qui ne sera pas très différent d'une politique commune. Il y aura, certes, des politiques nationales, mais qui seront étroitement harmonisées et formeront un ensemble cohérent.

Parmi les éléments de ces politiques coordonnées ou de cette politique commune, une politique commerciale commune — ainsi que le soulignait mon collègue M. Lapie avec beaucoup de justesse — constitue une des composantes essentielles. Je n'entrerai pas dans les détails, me bornant à dire que lorsque le traité de Rome a été élaboré il a été prévu, pour tous les produits sauf le charbon et l'acier, une politique commerciale commune : Il est parfaitement clair que, si le traité de Paris n'avait pas existé, s'il n'y avait pas eu déjà un régime particulier pour le charbon et l'acier, aucune exception n'aurait été faite pour le charbon et les articles 111 à 113 du traité qui gouvernent l'établissement de la politique commerciale commune pour l'ensemble des activités de la Communauté se seraient appliqués aussi au charbon.

Je me sens d'accord avec M. Lapie sur le fait que ce serait une erreur de subordonner l'élaboration d'une politique énergétique à une révision.

N'est-il pas possible — c'est surtout aux gouvernements que je pose la question — sans avoir à reviser les traités de prendre des dispositions pratiques qui aboutiraient, en fait, à intégrer le charbon dans le sein de la politique commerciale commune ?

Je suis également d'accord avec M. Leemans quand il souligne que la fixation du prix d'orientation ne précèdera pas les grandes options qui interviendront dans le choix ou la pondération des objectifs fondamentaux, mais les suivra ou, plutôt, les exprimera. La réponse à cette question qu'a donnée mon collègue M. Lapie m'a semblé parfaitement pertinente. Si l'ordre est bien celui que M. Leemans a indiqué, il est clair que la méthode du prix d'orientation peut permettre de présenter le choix d'une façon beaucoup plus claire et, par conséquent, de prendre les décisions en parfaite connaissance de cause.

Pour terminer cette première partie de mon intervention, je marquerai une fois de plus mon accord avec M. Leemans lorsqu'il rappelle que le problème qui nous est posé est un problème politique ou plutôt un problème de politique économique au sens le plus large. Je puis lui donner l'assurance formelle qu'il n'est pas dans nos intentions — pour utiliser les termes dont il s'est lui-même servi — de faire avancer la solution des problèmes énergétiques européens par une approche purement technique qui ne pourrait manquer de suggérer, d'imposer presque, par sa rigueur scientifique, des solutions communes ou du moins cohérentes.

La volonté politique ne sort jamais directement de la technique. Nous sommes dans un domaine où la technique peut éclairer les décisions, mais où celles-ci doivent être l'expression d'une volonté politique des six gouvernements.

Selon M. Leemans, beaucoup d'incertitudes s'attachent encore aux positions et propositions des exécutifs, qu'il s'agisse de la synthèse des objectifs qui doivent être poursuivis en matière de politique énergétique ou de la notion et des conséquences pratiques d'un prix d'orientation. M. Leemans a tout à fait raison de souligner ces incertitudes mais j'espère que certaines d'entre elles auront été dissipées par les explications que le président du groupe interexécutif donnait il y a quelques minutes.

Je voudrais ici formuler une observation d'un ordre un peu différent. Il est exact que nous sommes encore loin du terme de nos travaux. Cependant, cela ne signifie pas que nous ne puissions pas, dans un court délai, tirer de ce que

nous avons déjà fait des conclusions provisoires. Après tout, nous ne sommes pas un institut de recherches économiques : Il ne nous est pas nécessaire d'avoir une certitude intellectuelle totale pour proposer des formes d'action. C'est le rôle des organes politiques de prendre, à un certain moment, un risque qu'un technicien se refuserait à prendre et de faire des propositions. Il est souvent meilleur d'agir avec une connaissance imparfaite que d'attendre le moment où, la connaissance étant par ailleurs parfaite, la situation se sera réglée ou aggravée d'elle-même, sans attendre notre décision.

Or, la perspective nous paraît suffisamment claire, même si nous ne savons pas avec précision où nous en serons dans dix ou quinze ans et quel sera alors le prix du charbon ou du pétrole. On peut donc dès maintenant énoncer un certain nombre de propositions simples mais suffisantes pour préparer l'élaboration de ce programme immédiat dont M. le président Lapie nous entretenait tout à l'heure.

La perspective est celle d'une pression continue qui sera exercée sur le charbon par les produits pétroliers pendant un grand nombre d'années, en attendant que l'énergie nucléaire relie le pétrole. C'est ainsi que nous ne savons pas avec certitude si le volume global de la production actuelle de charbon diminuera ou se maintiendra, bien que toutes les indications dont nous disposons tendent, au moins en France et en Belgique, vers une réduction. Mais il est certain que les charbonnages devront procéder à un effort considérable de rationalisation pour abaisser les prix ou, en tout cas, pour les empêcher de monter et que de cet effort de rationalisation résultera nécessairement une réduction des effectifs employés dans les mines. Cela, nous le savons, et dès maintenant nous pouvons en tirer un certain nombre de conséquences.

Les trois grands pays producteurs de charbon dans la Communauté ont entrepris des efforts courageux pour opérer cette rationalisation. Il est maintenant nécessaire, de confronter ces programmes de rationalisation qui sont en voie d'application dans ces trois pays et d'examiner s'ils tendent vers un résultat acceptable ou si, au contraire, ils pourraient ou devraient être modifiés.

Les objectifs que nous devons nous proposer dans l'analyse de ces programmes nationaux, avec dans l'esprit l'idée d'en faire à un certain moment un programme intégré ou, en tout cas, harmonisé, doivent être déterminés; il s'agit des résultats qu'on peut attendre de l'exécution de

ces programmes en termes de prix, des perspectives d'emploi qu'ils ouvrent aux mineurs de charbon, du point d'équilibre auquel on peut espérer arriver après quelques années, enfin et c'est le plus important, des recommandations qui devraient être adressées par les trois exécutifs aux gouvernements sur les mesures que ceux-ci ont déjà prises, prennent ou devront prendre à l'avenir.

Nous savons également, quelles que soient les incertitudes sur le point d'aboutissement, que de nouvelles activités devront être développées rapidement dans les régions charbonnières pour donner du travail aux mineurs eux-mêmes ou aux fils de mineurs, ainsi qu'à une partie des populations habitant les régions dont l'activité dépend directement ou indirectement de la mine. Il ne faut pas que ces régions deviennent des régions dévastées, des régions où le sous-emploi s'installerait de façon chronique, où les revenus de la population baisseraient continuellement, où les gens qui y sont nés par un accident du sort auraient l'impression d'être défavorisés par rapport aux habitants d'autres régions.

Sur ce point, je peux répondre à une question que m'a posée hier M. Bertrand. Nous considérons que la reconversion des régions minières constitue une partie essentielle de la politique régionale que notre Communauté économique européenne s'efforce d'élaborer, partie essentielle et non subordonnée aux autres car elle se place sur le même plan. Je veux dire ici que dans ce domaine également une coopération étroite s'est établie entre les différents exécutifs, en particulier en ce qui concerne la préparation de la conférence qui, à l'automne, examinera le problème de la reconversion des régions minières.

Nous savons, enfin, que pour rétablir le marché commun du charbon et créer celui du pétrole, il faudra aboutir à une politique commerciale commune qui tienne compte de la diversité des situations et des intérêts.

Je ne crois pas nécessaire d'insister davantage sur ce point. Je pense, en effet, avoir justifié le premier programme d'action qu'élaborent les trois exécutifs.

Je ne m'attarderai pas aux problèmes à plus long terme, me réservant de les traiter dans la soirée si des questions étaient posées sur ce point. Je dirai, toutefois, que nous devons considérer que les phénomènes qui se produisent actuellement sur le marché de l'énergie, si désagréables, si douloureux soient-ils, consti-

tuent cependant dans leur essence des phénomènes favorables. L'abondance du pétrole et la baisse des prix de ce produit, à condition que cette baisse soit durable, constituent, pour l'ensemble de notre Communauté, la promesse d'un prix de l'énergie plus bas, d'un approvisionnement plus abondant et, par conséquent, d'un développement de sa capacité industrielle.

Je crois qu'il est nécessaire de formuler ce jugement au seuil de toute discussion sur ces questions, car il est un élément essentiel du diagnostic.

A cet égard, je soulignerai particulièrement l'intérêt des régions moins développées éloignées des centres charbonniers de la Communauté et qui, au siècle dernier et pendant la première moitié de ce siècle, n'ont pas participé pleinement au développement économique de la Communauté. L'abondance du pétrole, la baisse de son prix vont permettre à ces régions de se trouver placées sur un plan sinon d'égalité du moins de moins grande irrégularité avec d'autres jusqu'à présent plus favorisées de la Communauté; cette situation présente un grand intérêt.

Cependant, nous ne devons pas oublier qu'il existe une production charbonnière de la Communauté. Il est nécessaire d'éviter des bouleversements brutaux du marché, de ménager les transitions et d'assurer la reconversion des régions et le emploi des hommes.

Nous ne devons pas oublier non plus qu'il s'agit d'un domaine où le coût social de l'énergie peut fort bien, en de nombreuses circonstances, écarter du coût individuel. Si, en particulier, nous pratiquons une politique d'énergie à bon marché, une politique qui consisterait à s'approvisionner dans les formes d'énergie les moins chères sans considérer les dépenses qu'entraîneraient la reconversion des régions minières et la réadaptation des mineurs de charbon, nous n'aurions envisagé qu'une partie du problème. Ce qui importe, c'est d'assurer la transition vers des formes d'énergie plus économiques, mais sans oublier le coût de cette transition.

Il est un dernier point que je désire souligner à cet égard. Il ne serait pas acceptable que la charge de cette transition d'une économie à base de charbon à une économie alimentée de plus en plus par les hydrocarbures soit supportée exclusivement ou même principalement, par les ouvriers des mines.

Cette transition constitue une responsabilité communautaire. Toutes les forces et toutes les

ressources de la Communauté doivent être mobilisées pour qu'elle ne fasse pas de victimes et pour qu'en particulier les mineurs de charbon puissent s'adapter à la situation nouvelle.

Je concluerai, Monsieur le Président, en disant quelques mots des efforts que fait notre commission pour essayer d'établir entre les six gouvernements de nos Communautés une coopération en matière de politique pétrolière. Je rappellerai d'abord brièvement quelques faits.

Le traité de Rome ne donne pas aux institutions communautaires de pouvoirs particuliers en matière de pétrole. Les dispositions du traité s'appliquent au pétrole et aux produits pétroliers comme aux autres produits. C'est le cas, notamment, des règles de politique commerciale, des règles de concurrence, des dispositions en matière de transport.

En ce qui concerne le tarif extérieur commun, chacun sait que le droit de douane sur le pétrole brut dans ce tarif a été fixé d'un commun accord, au moment de l'élaboration du traité, à un niveau nul. Il n'y a donc pas actuellement de préférence communautaire pour le pétrole produit à l'intérieur de la Communauté.

Les droits de douane sur les produits pétroliers n'ont pas encore été fixés. Ici, le problème est de savoir si le raffinage du pétrole à l'intérieur de la Communauté doit ou non recevoir une certaine protection.

Sur les autres aspects de la politique commerciale, les six pays doivent parvenir à un accord avant la fin de la période de transition, car à cette date, pour le pétrole comme pour les autres produits régis par le traité de Rome, la politique commerciale doit être une politique commune.

Je me permettrai d'attirer l'attention de l'Assemblée sur l'article 113 du traité qui est très explicite à cet égard. Il dit, pour le pétrole comme pour les autres produits, qu'à l'expiration de la période de transition, la politique commerciale commune devra être fondée sur des principes uniformes, que la mise en œuvre de cette politique commerciale commune se fera par le Conseil sur les propositions de la Commission, et enfin et surtout, que les négociations avec les pays tiers seront conduites par la Commission en consultation avec un comité spécial désigné par le Conseil.

C'est à des dispositions de ce genre, Monsieur le Président, que je faisais allusion tout à l'heure lorsque je disais qu'il ne devrait pas

être impossible, de façon pratique, d'assimiler le charbon au pétrole.

Notre effort actuel consiste donc essentiellement à rapprocher les six gouvernements, à leur demander de discuter des problèmes qui se posent et d'examiner quelles solutions pourraient leur être données.

Dans ce contexte, une importance particulière doit être attachée aux importations en provenance des pays de l'Est où, comme chacun le sait, les prix sont déterminés d'une autre manière que dans le monde non communiste. Notre commission, et je sais que les deux autres exécutifs sont d'accord, est convaincue qu'il faut progresser rapidement vers une politique commerciale commune.

Nous pensons également qu'une coopération, — et j'emploie volontairement ce mot de coopération parce que nous sommes dans un domaine qui n'est pas couvert par le traité — doit s'établir entre les gouvernements dans le domaine des investissements pétroliers. Nous sommes, en effet, ici en un domaine où les investissements, qu'il s'agisse des raffineries ou des oléoducs, sont toujours d'une importance considérable. Il est désirable que, par une information réciproque, les gouvernements évitent des doubles emplois qui pourraient se révéler plus tard extrêmement nuisibles.

Je dois ici reconnaître que notre proposition faite aux gouvernements d'établir une coopération en cette matière a été accueillie par eux de façon favorable et que nous avons depuis que nos efforts ont commencé, reçu, de leur part, beaucoup d'encouragements. Des réunions de différente nature se sont tenues au siège du Marché commun au cours des derniers mois et elles ont abouti à des résultats substantiels, le plus important étant, premièrement, un accord pour un échange continu d'informations, concernant les importations pétrolières en provenance des pays tiers, avec distinction des origines, informations portant à la fois sur les quantités, les prix et le régime des importations.

Les représentants des gouvernements ont donné leur accord pour fournir des estimations détaillées en ce qui concerne les quantités pour 1960 et 1961, et des perspectives générales, avec les réserves d'usage, pour 1965.

Un deuxième accord a été enregistré tendant à compléter, si cela se révèle nécessaire, les informations en matière d'investissements pétroliers qui sont déjà échangées dans le cadre de l'O.E.C.E.

Il s'agit ici, Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, d'un simple préambule à la définition d'une attitude commune en matière de politique pétrolière, mais d'un préambule nécessaire qui permettra de poser clairement et nettement les problèmes, ainsi que d'apercevoir les solutions.

L'intention de notre commission est de pousser ses propres travaux le plus rapidement possible, notamment en ce qui concerne les informations sur les prix, en particulier ceux du fuel, ainsi que les perspectives d'évolution de ces prix.

Avant de conclure, je voudrais souligner, au seuil d'un débat que nous suivrons avec la plus grande attention, et dont nous attendons des indications claires sur la volonté de l'Assemblée, que les exécutifs sont engagés dans un travail commun, que ce travail commun progresse aussi rapidement qu'il est possible et que les indications que nous avons en ce qui concerne la possibilité de réaliser une coordination des politiques énergétiques en Europe sont favorables.

*(Applaudissements.)*

*(Präsident Furler übernimmt den Vorsitz.)*

*(M. Furler remplace M. Vanrullen au fauteuil de la présidence.)*

*(L'onorevole Furler sostituisce l'onorevole Vanrullen al seggio della Presidenza.)*

*(De heer Furler vervangt de heer Vanrullen in de voorzitterszetel.)*

## VORSITZ

### PRÉSIDENT DE LA SÉANCE

### PRESIDENTE DELLA SEDUTA

### VOORZITTER VAN DE VERGADERING

### HERR FURLER

**Der Präsident.** — Ich danke Herrn Vizepräsidenten Marjolin für seine bedeutsamen Ausführungen.

Nunmehr hat das Wort das Mitglied der Hohen Behörde, Herr Hellwig.

**Herr Hellwig, Mitglied der Hohen Behörde.** — Herr Präsident! Meine Damen und Herren! Nach dem ausgezeichneten, sehr anregenden und interessanten Bericht von Herrn Leemans

und den Stellungnahmen des Herrn Lapie in seiner Eigenschaft als Präsident der interexekutiven Gruppe und der Herren De Grootte und Marjolin für die beiden Brüsseler Institutionen gestatten Sie mir noch einige Bemerkungen aus der mehr spezifischen Sicht der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl.

Ich darf dabei nochmals betonen, dass die Arbeiten der interexekutiven Gruppe von einem ungewöhnlichen Geist der Zusammenarbeit getragen sind. Gerade wir, die wir bei der Hohen Behörde für Kohle und Stahl vielleicht am ehesten der Gefahr ausgesetzt sind, vor lauter Kohle- und Stahlproblemen betriebsblind zu werden, vor lauter Bäumen im Kohlenwald nicht mehr den Wald der allgemeinen energie-wirtschaftlichen Entwicklung zu sehen, sind immer wieder dankbar für die Art und Weise, wie wir hier zu der allgemeinen Tragweite der Probleme hingeführt werden.

Wir befinden uns im Augenblick in einer Phase, in der zwei Entwicklungslinien zueinander kommen, die sich kreuzen, sich vielleicht stören, sich vielleicht verstärken können. Die eine ist die wirtschaftlich-technische Entwicklungslinie, in der sich die energiewirtschaftlichen Probleme von weltweitem Rang darstellen, Probleme, bei denen wir uns — so möchte ich sagen — in einem Phasenrückstand beispielsweise gegenüber den Vereinigten Staaten von Amerika befinden, wo man bereits vor 20, vor 30 Jahren die jetzt in Europa so akute Auseinandersetzung zwischen der Kohle und den jüngeren Energieträgern hatte.

Neben dieser wirtschaftlich-technischen Entwicklungslinie, die — wohlgerne — weltweiten Charakter hat und in den westeuropäischen Ländern vielleicht nur deswegen so scharfe Formen annimmt, weil die Struktur der Industrie dieser Länder in einem weitaus größeren Masse als anderswo auf der Steinkohle als Basis beruht, steht die politische Entwicklungslinie: dass wir uns mitten in dem Prozess der europäischen Integration befinden. Die Instrumente dieser Integration — sowohl die Verträge als auch die durch sie geschaffenen Institutionen — sind nicht alle *uno actu* entstanden, sondern zeigen divergierende Merkmale in den Kompetenzen, in den vertraglichen Vorschriften und in anderen Dingen auf.

Zwischen diesen beiden Entwicklungslinien — der energie-politischen auf der einen und der europäisch-politischen auf der anderen Seite — nunmehr die Aufgabe der Koordinierung der Energiepolitik anzupacken und zu lösen, das

kennzeichnet die Tragweite und wohl auch die Schwierigkeit des Problems. Denn es geht ja nicht nur um eine Koordinierung zwischen einzelnen Energieträgern, bei denen eine gleiche Behandlung hinsichtlich der Wettbewerbs- und anderer Bedingungen angestrebt werden soll, auch nicht nur um eine Koordinierung der Interessen von Produzenten und Verbrauchern, sondern auch um die Koordinierung von Massnahmen der Mitgliedsregierungen, denen gegenüber auf den relevanten Gebieten die Kompetenzen der Gemeinschaften nicht gleichmässig entwickelt sind.

Angesichts dieser Problematik ist die erste Phase der Arbeiten der interexekutiven Gruppe durch die Frage bestimmt gewesen: An welchem Massstab können die Massnahmen der nationalen Politik auf diesem Gebiet, aber auch der Massnahmen der Gemeinschaften, korrigiert, an welchem Massstab können sie beurteilt werden?

Aus dieser Fragestellung, auf der Suche nach dem Massstab, um zu einem gemeinsamen Nenner, zu einer gemeinsamen Beurteilung zu kommen, stellte sich die Lösungsmöglichkeit in dem Begriff des sogenannten Orientierungspreises, der also keinesfalls ein Richtpreis, sondern ein Generalnenner sein soll, nach dem die Massnahmen der Gemeinschaften, der Regierungen, der Unternehmungen beurteilt werden sollen.

Die Entscheidung für ein solches Modell ging auch von der Erwägung aus, dass verschiedene Orientierungspreise den Massstab liefern können, dass wir aber, wie es vorhin schon von meinem Herrn Vorredner gesagt worden ist, keinesfalls darauf verzichten können, der tatsächlichen Wirtschaftsverfassung unserer Länder und unserer Gemeinschaften Rechnung zu tragen, nämlich der Tatsache, dass sie eine Wettbewerbswirtschaft ist und dass der Gradmesser der Wettbewerbswirtschaft, der für ökonomische Entscheidungen der Unternehmungen und der Regierungen wesentlich ist, immer der Preis sein wird.

So ist aus der wettbewerbswirtschaftlichen Konzeption die Notwendigkeit entstanden, die Frage zu stellen: Bei welcher Preissituation ist die Wettbewerbsfähigkeit der Steinkohlenproduktion der Gemeinschaft gegeben?

Wir haben aber auch angesichts der Tatsache, dass die Wettbewerbsfähigkeit zur Zeit gegenüber der Importkohle, gegenüber dem Erdöl nur in begrenztem Umfange und für bestimmte Qualitäten und an bestimmten Standorten gege-

ben sein wird, sofort die Gegenfrage gestellt: Ist es notwendig, die Alternative für die energiepolitischen Entscheidungen der Regierungen und der Gemeinschaften noch klarer herauszuarbeiten und ein anderes Modell zu untersuchen, das Modell nämlich, welches dem Schutz der Steinkohlenproduktion der Gemeinschaft gegenüber der Konkurrenz anderer Energieträger oder importierter Kohle den Vorrang gäbe?

Erst aus der Konfrontierung beider Modelle — Modelle im theoretischen Sinne — ergibt sich die Klarheit über die Konsequenzen, welche die Massnahmen der Regierungen oder der Gemeinschaften in der Energiepolitik haben werden.

Daher glaube ich, dass man einige Ausführungen, die in dem Bericht von Herrn Lee-mans über die Anwendbarkeit des sogenannten Orientierungspreises gemacht sind, als ein Missverständnis bezeichnen darf, an dem vermutlich die etwas theoretische Nomenklatur unserer eigenen Studien auf diesem Gebiet mitgewirkt hat. Das soll für uns eine Lehre sein, Missverständnisse, wie sie sich aus der Terminologie ergeben können, in Zukunft möglichst zu vermeiden.

Aus der Gegenüberstellung der Modelle — nämlich des Wettbewerbsmodells: der Preis in der Konkurrenz gegenüber eingeführter Energie und gegenüber dem Öl, und des anderen Modells: Schutzbedürfnis für eine bestimmte Kapazität der Steinkohlenproduktion der Gemeinschaft — ergibt sich in logischer Fortführung auch die Frage: Was geschieht in der Phase, in der die Wettbewerbsfähigkeit für die Steinkohlenproduktion der Gemeinschaft gegenüber den anderen Energieträgern, gegenüber importierter Kohle noch nicht in vollem Umfang hergestellt ist? Wir sprechen von einer Anpassungsphase, deren Wesen darin besteht, dass die Wettbewerbsfähigkeit der Steinkohlenproduktion der Gemeinschaft verbessert und tunlichst auf den Grad der Konkurrenz gebracht werden muss.

Daher auch die Bezeichnung für die Massnahmen, die in der Steinkohlenwirtschaft der Gemeinschaft überall, in den verschiedenen Märkten und in den verschiedenen Ländern, getroffen werden: Sanierungsmassnahmen, und zwar nicht nur in dem Sinne, dass unrentable Zechen ausgeschaltet, stillgelegt werden, sondern auch umgekehrt: mit diesem Ausdruck ist auch die positive Seite der Rationalisierung erfasst, dass die Leistungsfähigkeit der Steinkohlengruben mit allen Mitteln gefördert wer-

den soll, weil von ihrer Leistungsfähigkeit ja die Wettbewerbsfähigkeit gegenüber den anderen Energieträgern abhängen wird.

In der gleichen Richtung liegen natürlich auch jene Arbeiten der interexekutiven Gruppe, die bisher vielleicht noch nicht ausreichend gewürdigt worden sind, die Bemühungen, sowohl die kurz- wie die langfristigen Chancen für die Steinkohle der Gemeinschaft näher zu analysieren, insbesondere herauszufinden, für welche Standorte und für welche Qualitäten die Konkurrenzfähigkeit bei der Produktion der Gemeinschaft in jedem Falle auf lange Sicht gewahrt bleiben wird.

Das gilt vor allen Dingen für bestimmte Sektoren des Steinkohlenverbrauchs, die wir als den spezifischen Verbrauch bezeichnen. Dieser spezifische Verbrauch, der auf lange Sicht den Absatz der Steinkohle sichern wird, ist in den letzten Tagen gelegentlich erwähnt worden. Ich kennzeichne daher nur stichwortartig die führende Rolle, die die Eisen- und Stahlindustrie als Koksverbraucher, die die Erzeugung elektrischer Energie und die die Carbochemie für die künftige Absatzsicherung der Gemeinschaftsproduktion haben wird.

Von diesen allgemeinen Überlegungen aus darf ich nun auf die Punkte des sogenannten Sofortprogramms übergehen, die zur Zeit diskutiert werden. Ich kann hier nicht die Einzelheiten detailliert vortragen; aber ich darf einige grundsätzliche Überlegungen auch für Massnahmen im Rahmen eines Sofortprogramms herausstellen.

Auch diese Massnahmen orientieren sich; sie orientieren sich an den Modellen, die in unseren mehr theoretischen Überlegungen erarbeitet worden sind. Die Orientierung hat, wie gesagt, das Ziel, die Wettbewerbsfähigkeit des Steinkohlenbergbaus der Gemeinschaft in dieser Übergangsphase soweit wie möglich herzustellen, zu verbessern bzw. wiederherzustellen.

Die Massnahmen, die im einzelnen diskutiert werden, haben dabei die grundsätzliche Entscheidung in gewisser Hinsicht schon vorweggenommen, das heisst, sie bejahen die wettbewerbswirtschaftliche Konzeption, und sie sind darauf angelegt, zu vermeiden, zu korrigieren und zu beseitigen, was der wettbewerbswirtschaftlichen Konzeption in diesem Sektor auf lange Sicht zuwiderlaufen würde. So werden die bisherigen Massnahmen, die im wesentlichen ja im Sektor Steinkohle erfolgt sind, zu beurteilen sein; so wird die Stellung-

nahme zu den bisherigen Massnahmen auf der Ebene der Regierungen zu erfolgen haben.

Wir legen also Wert darauf, dass bei diesen Sofortmassnahmen die Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Kohle in einem beschleunigten Rhythmus wiederhergestellt wird, dass verhindert wird, dass der Anpassungsprozess durch divergierende, einander widersprechende nationale Massnahmen gestört wird.

Wir sehen das Problem der kohlewirtschaftlichen Umstellung in diesem Anpassungsprozess zugleich im Rahmen der industriellen Umstellung, im Rahmen der industriellen Struktur — Fragen, wie sie sich sowohl bei regionaler wie bei branchenmässiger Betrachtung ergeben.

Folgerungen aus derartigen Grundsätzen sind, dass die Anpassungsmassnahmen zeitlich begrenzt sein müssen, dass sie also nicht eine ewige Realität für die Energiewirtschaft darstellen, dass es sich insbesondere darum handeln muss, die Schutzmassnahmen für die Produktion der Gemeinschaft zeitlich klar zu begrenzen und ihnen einen degressiven Charakter zu geben, das heisst, deutlich zu machen, dass sie eines Tages verschwinden sollen.

Alle Massnahmen des Sofortprogramms müssen so angelegt werden, dass sich die Energiewirtschaft in die Marktwirtschaft eingliedert. Daher auch von dieser Seite her das Ergebnis der Überlegungen über den sogenannten Orientierungspreis: Schwerpunkt wird immer die preisliche Überlegung und nicht eine gegebene Kostenstruktur sein, die konserviert werden sollte, sondern umgekehrt die Anpassung der Kostenstrukturen an die gegebenen Lagen bei den Preisen.

Wenn aber der Preis eine derart zentrale Stellung hat, dann ist die wichtigste Forderung doch wohl die, die Elemente zu beseitigen, die zu einer Verzerrung des Wettbewerbs, zu einer Verzerrung der preislichen Chancen führen. Das sind die Probleme, wie sie sich immer wieder bei den Wettbewerbsregeln in den verschiedenen Verträgen — Artikel 60 des Montanvertrags ist hier immer zu nennen — ergeben, zum anderen aber auch andere Elemente, die den Wettbewerb beeinflussen und die Wirkungen auf den Preis haben, etwa die unterschiedliche steuerliche Behandlung in den Mitgliedsländern gegenüber den verschiedenen Trägern der Energie oder gegenüber den verschiedenen Transportmitteln, die die Energieträger in Anspruch nehmen. Vereinheitlichung der Wettbewerbsbedingungen ist

also mehr als die formaljuristische Anpassung von Wortlauten etwa in bezug auf die Wettbewerbsregeln in Artikel 60 des Montan-Vertrages.

Soweit die Hohe Behörde mit ihren eigenen Entscheidungen zur Interpretation und Anwendung des Artikels 60 in der Lage ist, ist hinsichtlich der Angleichung Kohle-Kohle schon einiges geschehen. Die weiteren Fragen werden zurzeit hinsichtlich der Angleichung Kohle-Öl behandelt.

Umgekehrt ist ein « ceterum censeo », das in den Gesprächen mit unseren Kollegen von Brüssel immer wieder auftaucht, die Frage, inwieweit das Diskriminierungsverbot, welches im Rahmen des Artikels 60 des Montan-Vertrages eine entscheidende Rolle spielt, auch auf andere Erzeugnisse, die der Regelung durch die Römischen Verträge unterliegen, ausgedehnt werden kann.

Damit kommen wir zu einer Problematik, die bei der Darstellung der Sofortmassnahmen nicht verschwiegen werden darf. Ich meine die Frage, ob man auch solche Massnahmen als Sofortmassnahmen bezeichnen kann, die nur auf Grund einer Revision der Verträge angewendet werden können. Bei dem zeitlichen Ablauf, den das Revisionsverfahren unter Umständen nehmen wird, wäre es nach meiner Meinung übertrieben, zu sagen, dass Massnahmen, die erst durch die Revision der Verträge möglich werden, Sofortmassnahmen sind. Ich glaube, dass man mit der Regelung des Konkurrenzproblems, des Anpassungsprozesses insbesondere bei der Kohle, und mit den Massnahmen, die zur gemeinsamen Unterstützung notwendig sind, nicht warten kann, bis der zeitraubende Prozess der Revision — die ja vermutlich durch die nationalen Parlamente ratifiziert werden muss; ich verweise auf Artikel 96 des Montan-Vertrages — abgeschlossen ist.

Daraus ergibt sich die Konsequenz, dass wir, die wir wohl die festest gefügten Bestimmungen über die Wettbewerbs-, Preis-, Kartell- und Anpassungspolitik haben, die uns gegebenen Möglichkeiten restlos ausschöpfen und vielleicht auch zu einer Interpretation der neuen Lage kommen und von den Vollmachten zur Anrufung des Ministerrats, die in Artikel 96 Absatz 1 unseres Vertrages vorgesehen sind, Gebrauch machen müssen.

Bei der Anwendung der bisher im Bereich des Montan-Vertrages gegebenen Bestimmungen wird Wert darauf gelegt, nichts zu verbauen, sondern im Gegenteil die Detail-Hilfsmassnahmen im Sektor der Steinkohlenwirtschaft in

die Gesamtkonzeption, von der gesprochen worden ist, einzufügen. Das gilt z.B. auf dem Gebiet der Sozialpolitik für die Rationalisierungs- und Anpassungsprogramme — die Ausschöpfung des § 23 des Übergangsabkommens mit den Hilfen im Betrag von über 40 Millionen Dollar auf der einen Seite und für die von diesem Parlament gebilligte Erweiterung der Möglichkeiten durch den neu eingefügten Artikel 56 a andererseits. Das gilt ebenso für die produktionsregelnden Massnahmen, die in Verbindung mit den sozialpolitischen Massnahmen getroffen worden sind, und zwar bei der Anwendung des Artikels 37, des Notstandsartikels, auf die besondere Situation in Belgien. Das gilt schliesslich auch für die handelspolitischen Massnahmen, insbesondere die Anwendung der Artikel 71 und 74, die zollpolitischen Empfehlungen, die die Hohe Behörde an die Regierungen gegeben hat, und die Empfehlungen für den gegenseitigen Beistand.

Ich darf an dieser Stelle besonders unterstreichen, dass wir eine Ergänzung der Kompetenzen um diejenigen, die die Brüsseler Institutionen haben, herbeisehnen. Herr Marjolin hat davon gesprochen, dass es dringend notwendig sei, die Kohle in die gemeinsame Handelspolitik zu integrieren, wie sie die Römischen Verträge vorsehen, Vielleicht darf ein Zwischenstadium zur Diskussion gestellt werden: die Harmonisierung der Kohlezollpolitik nach dem Muster der Harmonisierung der Eisen- und Stahlzollpolitik. Harmonisierung der Zollpolitik heisst nicht Egalisierung der Zollpolitik, sondern Ausrichtung der Zollpolitik unter Berücksichtigung der regionalen Besonderheiten, insbesondere der Interessen der kohlearmen Länder.

In dem bisherigen Programm von Einzelmassnahmen spielt eine besondere Rolle der Umstand, dass Subventionsmassnahmen verschiedener Art auch ausserhalb des sozialpolitischen Bereichs gestattet worden sind. Ich nenne die Haldenfinanzierung, die Feierschichtenbezahlung und die gestern bereits erwähnte Zahlung von Subventionen durch die belgische Regierung. Subventionsmassnahmen dieser Art waren von Anfang an als transitorische Massnahmen gedacht. Das kommt darin zum Ausdruck, dass diese Massnahmen von einem gewissen Zeitpunkt ab immer degressiv gestaltet worden sind. Dadurch sollen sie sich in das Gesamtprogramm der koordinierten Energiepolitik einfügen. Denn der Subventionscharakter ist nun einmal mit dem Vertrag nicht vereinbar, er widerspricht dem Grundprinzip, nämlich der marktwirtschaftlichen Ausrichtung der Energiepolitik.



Ich fasse zusammen: Bei den bisherigen Detailmassnahmen liegt der Schwerpunkt eindeutig bei der Kohle. Ergänzungen und zusätzliche Hilfestellungen, die sich aus der Kompetenz der Gemeinschaften mit dem Sitz in Brüssel ergeben, werden vor allem notwendig sein in bezug auf die Wettbewerbsbedingungen in engerem wie in weiterem Sinne sowie in bezug auf die Beobachtung und Auswertung der Investitionsvorhaben ausserhalb der Kohlewirtschaft. Herr Marjolin hat mit Recht auf die erfreuliche Entwicklung hingewiesen, die sich gerade in dieser Beziehung anbahnt. Weiterhin ist in diesem Zusammenhang die Kompetenz Brüssels auf dem Gebiet der Handelspolitik zu nennen.

Am schnellsten werden wir in der Zusammenarbeit bei der Ausnutzung der allgemeinen finanziellen Möglichkeiten und der besonderen finanziellen Möglichkeiten auf dem Gebiet der Sozialpolitik zu konkreten Ergebnissen kommen, soweit es sich um die soziale Anpassung und die industrielle Umstrukturierung in den wettbewerbsunfähig gewordenen Bergwerksbezirken handelt. Hier hat die Hohe Behörde die Möglichkeit, durch Kreditgewährung an neu anzusetzende Industrien tätig zu werden, die über Anleihen finanziert wird. Das soll im Zusammenwirken mit den Brüsseler Institutionen erfolgen, die über die Europäische Investitionsbank und auf dem Wege über die regionale Wirtschaftspolitik Massnahmen treffen können, tätig zu werden. Ich würde diese Aussicht positiv beurteilen.

Lassen Sie mich zum Schluss noch eine allgemeine Überlegung vortragen. Ich war von der Gegenüberstellung der Entwicklungslinien in der Energiewirtschaft einerseits und in der europäischen Integration andererseits ausgegangen. Es ist klar, dass nationale Lösungen auf dem Gebiet der Energiewirtschaft unter Umständen zu einer Belastungsprobe der Europäischen Integration führen können. Daher glaube ich im Namen aller, die in den Organen der Gemeinschaften an diesen Dingen arbeiten, zu sprechen, wenn ich darum bitte, angesichts der populären Forderungen und möglicherweise nötigen unpopulären Entscheidungen auf diesem Gebiet in der Verteilung der Risiken und in der Ausnutzung der Chancen, die solche Entscheidungen enthalten, nicht eine Rivalität zwischen nationaler und übernationaler Kompetenz eintreten zu lassen. Man sollte sich vielmehr der Tatsache bewusst sein, dass die Störung der gemeinsamen Verantwortung auf diesem Gebiet zu einer politischen Gefährdung nicht nur der Gemeinschaft

ten, sondern auch ihrer einzelnen Glieder führen kann.

Ich darf vielleicht an dieser Stelle, wo ich die Gelegenheit habe, an die Mitglieder des Europäischen und zugleich der nationalen Parlamente das Wort zu richten, auch darauf aufmerksam machen, welche Macht Ihnen, meine Herren Abgeordneten, durch die Kompetenz in die Hand gegeben ist, die Sie auf der nationalen Ebene haben, wenn dort Massnahmen und Entscheidungen, die die Energiepolitik berühren, getroffen werden, ob das Steuer-, ob das Zollmassnahmen sind oder was immer es sein mag. In Ihrer Hand — in Ihrer Eigenschaft als nationale Parlamentarier — liegt ein erheblicher Teil Mitverantwortung dafür, dass es eines Tages wirklich zu der koordinierten Energiepolitik der Gemeinschaft kommt.

In diesem Sinne möchte ich meiner ganz starken Hoffnung Ausdruck geben, dass wir in Ihnen bei der Herbeiführung dieses Zieles den besten Bundesgenossen haben werden.

*(Beifall.)*

**Der Präsident.** — Ich danke Herrn Hellwig für seine Ausführungen.

Das Wort hat nunmehr das Mitglied des Ministerrates, Herr Westrick.

**Herr Westrick, Mitglied des Ministerrates.** — Herr Präsident! Meine sehr verehrten Damen und Herren! Der Berichterstatter Ihres Ausschusses für Fragen der Energiewirtschaftspolitik hat in seinem ausgezeichneten Referat heute morgen die Anregung gegeben, es möchten aus dem Kreise des Ministerrates ein paar Worte über die Stellungnahme zu der sehr bedeutsamen Frage der Koordinierung der Energiepolitik fallen.

Ich nehme mit besonderem Vergnügen diese Anregung auf, Herr Leemans. Ich muss allerdings um Nachsicht und Einsicht dafür bitten, dass der Ministerrat, der erst ein einziges Mal Gelegenheit hatte, die Meinungen darüber auszutauschen, noch nicht zu einem abschliessenden Ergebnis in dieser so komplexen Frage gekommen ist.

Ich nehme Ihre Anregung insbesondere deswegen mit solchem Vergnügen auf, weil sie mir die willkommene Gelegenheit gibt, Ihnen auch ein paar Worte über die Haltung der Bundesregierung in dieser Frage zu sagen.

Am 14 Juni hat der Ministerrat zum ersten Mai die Vorschläge Revue passieren lassen, die

von der interexekutiven Arbeitsgruppe erarbeitet wurden. Wir haben es wohl alle miteinander begrüsst, dass diese Vorschläge das Charakteristikum eines Provisoriums trugen. Denn gerade das ermöglicht es uns und verpflichtet uns, dieses komplexe Problem von Grund auf zu studieren und es insbesondere hinsichtlich seiner politischen Seite konstruktiv zu gestalten.

Es ist nur selbstverständlich, dass die Meinungen der sechs Regierungen nicht schon bei dem ersten Austausch voll übereinstimmen. Aber eines war deutlich: dass allseitig der Gedanke herzlich begrüsst wurde, in einem Orientierungspreis, in einem Kernpunkt, zumindest die Ansätze für eine gemeinsame Entwicklung der sechs Staaten zu einer echten Energiegemeinschaft zu finden.

Wir haben besonders begrüsst, dass das Parlament dabei konstruktive Mitarbeit leistet. Denn die Entwicklung dieser Dinge ist für die Zukunft der Wirtschaften unserer Gemeinschaft von entscheidender Bedeutung. Wenn je ein Ereignis oder wenn je der Lauf der Dinge die Notwendigkeit gemeinsamer Entscheidungen und gemeinsamer Entwicklungsrichtlinien unter Beweis gestellt hat, dann war es die Entwicklung auf dem Energiemarkt, die ja, vom Anfang des Jahres 1958 an gesehen, bruchartig und lawinenartig eine neuartige Linie genommen hat.

Zu dem Ziel einer gemeinsamen Energiepolitik! Solange die Ziele im Theoretischen sind, werden wir uns, so möchte ich hoffen, relativ leicht einigen. Es ist für unsere Wirtschaften selbstverständlich von entscheidender Bedeutung, eine sichere, eine stetige, eine wirtschaftliche, eine ausreichende Energieversorgung zu haben. Es ist für diejenigen Länder, die an der Produktion der Energieträger interessiert sind, von grösster Bedeutung, dass die Beschäftigung in diesen Industrien ein gleiches Mass von Sicherheit erhält.

Sie sehen, bei dem letzten Ziele stocke ich schon. Denn die Divergenz der Interessenlage der sechs Länder ist so evident, dass es auch bei einer ganz klaren Zielsetzung nicht ohne Schwierigkeiten abgehen wird. Aber es scheint mir nützlich, ja notwendig zu sein — und darin war ebenfalls Übereinstimmung im Ministerrat zu erzielen —, die ökonomischen Konsequenzen transparent zu machen, die sich aus einer gemeinsamen Zielsetzung in der Energiepolitik ergeben würden.

Ich darf also unterstellen, dass es in der Zukunft leicht oder relativ leicht gelingen wird,

sich über die Ziele zu einigen, und ich glaube, dass man mit dem Orientierungspreis hier einen guten Anfang setzt. Allerdings meine ich, dass es in dem Kreis dieser sechs Länder nicht nur erlaubt, sondern geboten sein sollte, die Dinge praktisch und offenherzig in die Hand zu nehmen, und dass wir auch ein heisses Eisen anzurühren die Courage haben sollten. Ich mache also kein Hehl daraus, dass ich zum Orientierungspreis noch manche konkrete Frage zu stellen hätte. Im Kreis des Ministerrates haben wir diese Fragen schon auf den Tisch gelegt. Ich war sehr beglückt, in den Referaten von heute morgen zumeist sehr zufriedenstellende Antworten zumindest schon anklingen zu hören.

Wie soll der Orientierungspreis bestimmt werden? Das möchte ich gerne demnächst einmal hören. Soll das eine Preiszone sein? Sollen es viele Preise sein, die regional unterschiedlich sind? Sollen sie — auch das ist schon angeklungen — nach den Kosten, sollen sie nach dem Markt bestimmt werden? Sollen sie örtlich verschieden sein? Und wann sollen sie jeweils abänderlich sein?

Meine Damen und Herren, die Veränderlichkeit des Preises ist eines der belebenden Elemente des Marktes und einer der Motoren des Fortschritts in unseren Wirtschaften. Auf diesen Motor möchten wir ungern verzichten. Wie soll also der Veränderbarkeit des Preises Rechnung getragen werden? Ich erinnere an die sehr grossen Einflüsse, die vom Frachtenmarkt her auf den Energiemarkt ausgeübt werden und in der Vergangenheit ausgeübt wurden.

Ich darf ferner die Unterschiede in den Strukturen der sechs Länder erwähnen: Kohleproduktionsländer, Kohleimportländer, Kohleausfuhrländer, Energieausfuhrländer, Energieimportländer. Alle diese Divergenzen geben das legitime Recht dazu, Lösungen zu suchen, die unseren sechs Nationen, unseren sechs Wirtschaften eine gemeinsame fruchtbare und zukunftsreiche Perspektive geben.

Wenn wir einen Weg gefunden haben, wie wir den Orientierungspreis festsetzen können, müssen wir auf die Suche nach dem Weg gehen, wie der Orientierungspreis realisiert werden soll. Wo sind die legalen Grundlagen für die Durchsetzung eines solchen Orientierungspreises?

Der Name ist ganz besonders geschickt gewählt. Ich glaube allerdings, man darf auch sagen, er hat ein wenig eine schillernde Strahlungskraft, so dass sich jeder aus dem Namen jene Interpretation herausnehmen kann, die sei-

rem eigenen Temperament, seiner eigenen Wirtschaftsauffassung am nächsten liegt. Das hat positive Seiten, es hat aber auch — das muss anerkannt werden — eine negative Seite. Ich hoffe zutiefst, dass wir aus der Passion der Idee, die uns erfüllt, über diese negative Seite hinweg eine gute und fruchtbare Einigung finden werden.

Ich hoffe, dass der Orientierungspreis nicht eines Tages ein Interventionspunkt sein wird, nämlich ein Preis, bei dessen Nichterreichen Subsidien, Subventionen und Hilfsmassnahmen allerorten pflichtgemäss ausgelöst würden. Das würde ich für einen Nachteil halten. Ich hoffe auch, dass die Väter dieses Gedankens nicht im Hintergrund diese Möglichkeit vorsahen, auch noch auf diesen Weg auszuweichen.

Der Orientierungspreis möge also kein Interventionspunkt sein! Denn das wettbewerbliche Element ist eines der hauptsächlichsten und tragenden Bauelemente aller unserer europäischen Verträge. Massstab, Grundlage und wahrhafte Orientierung mag er sein. In diesem Umfang wird der Orientierungspreis nach meiner Meinung eine sehr nützliche und fruchtbare Rolle spielen können.

Es ist auf die Dauer schlechterdings unmöglich, dass die Kohle dem System X und das Öl dem System Y unterliegen sollen, also ungleichen Wettbewerbsbedingungen, die der ohnedies hart bedrängten Kohle ganz gewiss beinahe unlösbare Schwierigkeiten in den Weg legen würden. Infolgedessen habe ich die Hoffnung, dass das Problem der ungleichen Wettbewerbsbedingungen für Kohle und Öl in irgendeiner Weise zumindest gemildert, wenn nicht ganz gelöst werden kann.

In dieser Frage sind unendlich schwerwiegende menschliche Probleme angesprochen, meine Damen und Herren. Von diesen Problemen sind wir alle miteinander zutiefst im Gewissen erfasst; sie stehen mit in der ersten Reihe unserer Sorgen, wenn wir an die Koordinierung unserer Energiepolitik gehen.

Der Orientierungspreis kann und soll — nach meiner Meinung jedenfalls — die gemeinsame Beurteilung der Ziele unserer Energiewirtschaft und unserer Energiewirtschaftspolitik erleichtern und fördern.

Trotz aller Schwierigkeiten, die ich soeben nur mit den paar Fragen angedeutet habe, bin ich hinsichtlich der Entwicklung der Koordinierung

zutiefst optimistisch. Wir haben diese Koordinierung nicht als kategorische Forderung in unseren Verträgen — das muss eingeräumt werden —; aber die tägliche Praxis und Entwicklung führt uns vor, wie notwendig die Koordinierung für uns alle ist.

Herr Leemans hat gefragt: Wie soll das jetzt fortgesetzt werden? Die Verhandlungen im Ministerrat und in den Exekutivorganen sind im Gange. Der Ministerrat der Montanunion hat konkrete spezifische Fragen gestellt, wie der Orientierungspreis realisiert, wie er bestimmt und wie er veränderlich gemacht werden soll. Die Hohe Behörde hat eine Fülle von Fragen an die Regierungen gestellt. Ich bekenne reumütig, dass die Bundesregierung eine derjenigen ist, die die «Schulaufgaben» nicht ganz erfüllt hat. Wir sind — allerdings nicht aus bösem Willen, sondern aus dem absoluten Unvermögen, einige Fragen zu beantworten — unsere Antwort schuldig geblieben. Ich habe die Hoffnung, dass durch Umformulierung der Fragen die berechnete Neugierde der Hohen Behörde voll befriedigt werden kann.

Herr Lapie hat in geistreicher Weise gesagt: es ist eine Laboratoriumsarbeit. Das hat mich sehr beruhigt. Es ist noch nicht «fabrikationsreif», möchte ich sagen, um im Bilde zu bleiben. Wir sind als Chemiker oder Ingenieure der Wirtschaftspolitik sehr glücklich, an dieser Laboratoriumsarbeit bis zur «Fabrikationsreife» mitarbeiten zu können.

Ich bitte Sie, meine Damen und Herren, versichert zu sein, dass die Bundesregierung jedenfalls ihr Äusserstes und Letztes tun wird, um an dieser Arbeit so konstruktiv mitzuwirken, dass unsere Gemeinschaft in ihrer politischen Zielsetzung eine kraftvolle Förderung erfährt.

(Beifall.)

**Der Präsident.** — Ich danke Herrn Westrick für seine Ausführungen und gebe nun das Wort Herrn Burgbacher als Vorsitzendem des Ausschusses für Fragen der Energiewirtschaftspolitik.

**Burgbacher, Vorsitzender des Ausschusses für Fragen der Energiewirtschaftspolitik.** — Herr Präsident! Meine Damen und Herren! Zunächst möchte ich von dieser Stelle aus unserem Berichterstatter für seine Arbeit danken; ich darf das sicherlich im Namen des Ausschusses tun.

Ich darf in diesen Dank auch Herrn Poher einschliessen, dessen Bericht in gewissem Um-

fange eine Ergänzung unserer Arbeiten bedeutet hat.

Namens des Ausschusses darf ich aber besonders dem interexekutiven Ausschuss und seinem Präsidenten Lapie danken. Neben Herrn Lapie darf ich auch den Herren De Grootte und Marjolin den Dank aussprechen. Danken darf ich aber auch den drei Exekutiven für die erfreulich offene und erspriessliche Zusammenarbeit, die das letzte Jahr ausgezeichnet hat.

Ich kann nicht sagen, dass alle Ausführungen, die ich jetzt machen möchte, im Namen des Ausschusses gemacht werden, vielmehr sind auch persönliche Bemerkungen darin enthalten.

Wir sollten uns nicht so sehr darüber wundern, dass uns noch keine Ergebnisse vorliegen, die einen legislativen Niederschlag finden könnten; denn das Problem ist ausserordentlich vielschichtig. Wir müssen zwar immer an der Lösung arbeiten, aber bei unseren Arbeiten müssen wir Geduld haben.

Aus der verschiedenartigen Lage, wie sie sich zum Beispiel auch aus den Unternehmensformen ergibt — nationalisierte französische Energiewirtschaft, Staatsgesellschaften für Öl und Gas in Oberitalien und stark privatwirtschaftlich geführte deutsche Energiewirtschaft — ergeben sich Probleme, die vielleicht ein stärkeres Gewicht haben, als es bisher in der Diskussion zum Ausdruck kam. Eine weitere Schwierigkeit ist, dass wir Energie produzierende und Energie beziehende Länder haben. Wie können wir dieser Schwierigkeiten Herr werden?

Zunächst ist darauf hinzuweisen, dass es solche Verschiedenartigkeiten innerhalb der Sechs nicht nur auf dem Gebiete der Energiewirtschaft gibt; es gibt sie auf fast allen Gebieten. Bei der Behandlung energiewirtschaftlicher Fragen werden sie uns nur immer wieder so deutlich bewusst. Aber über aller Verschiedenartigkeit gibt es ein gemeinsames Interesse. Die Energiewirtschaftspolitik ist nicht ein Ding an sich, sondern ein Teil der allgemeinen Wirtschafts- und Gesellschaftspolitik. Sicherlich sind wir uns alle einig in dem Ziel, mit der Energiewirtschaft die Wirtschafts- und Sozialpolitik zu verbessern. Die Einigkeit über dieses Ziel sollte am Anfang und Ende jeder energiewirtschaftlichen Betrachtung stehen.

Die energiewirtschaftlichen Veränderungen, die wir erleben, sind nur zu einem sehr geringen Teil auf Rezessionen oder ähnliche Vorgänge zurückzuführen. Ich komme noch darauf

zu sprechen, wodurch sie bedingt sind, und nenne jetzt als Ursache nur einmal das Erscheinen neuer Energien und die Erschliessung neuer Transportmöglichkeiten. Wir werden von den Vorstellungen über die Höhe der Frachten für US-Kohle Abschied nehmen müssen, wenn wir uns den modernen Bunkerschiffsbau mit seinen sehr reduzierten Selbstkosten vor Augen halten. Wir stehen vor den Pipelines für Öl, mit grösster Wahrscheinlichkeit auch bald vor Pipelines für Erdgas.

Das sind die von aussen auf die Energiewirtschaft zukommenden Ursachen der Veränderung. Aber es gibt auch noch sehr wesentliche Gründe für Veränderungen innerhalb der Energiewirtschaft selbst. Ich nenne insbesondere die Rationalisierung und die Frage der Substitutionsfähigkeit oder Nichtsubstitutionsfähigkeit.

Die Politik, die wir hier und auf nationaler Ebene machen, ist nicht so sehr von der Sorge um die langfristigen Ziele bestimmt — das sagt der Bericht mit Recht —, sondern sie ist eine aktuelle Abwehr drohender Gefahren; sie ist das, was ich hier einmal medikamentöse Behandlung genannt habe.

Dass zwischen Deutschland und Belgien und Italien — Frankreich liegt in diesen Fragen etwas neutraler — sehr stark der Unterschied zwischen Energie produzierendem und Energie beziehendem Land zum Ausdruck kommt, dazu werde ich im Laufe meiner Ausführungen noch kurz eingehen und dabei auf einen interessanten Vortrag von Herrn Mattei, der sich zu diesen Fragen geäussert hat, zu sprechen kommen.

Ich glaube, wir begrüssen alle die nunmehr von den drei Exekutiven geäusserte Auffassung, dass die Verschmelzung der drei Exekutiven — und nicht nur von Teilen derselben, womit man begonnen hatte — ein wichtiges politisches Ziel für uns alle ist. Eine nur partielle Verschmelzung der Energiewirtschaft in einer, sagen wir mal, Energieunion ist nicht die Lösung, sondern ich bin der Meinung, dass nur eine totale Verschmelzung der drei Exekutiven die Lösung bedeuten kann. Ich möchte zumindest für meine Person meinem Glücksgefühl darüber Ausdruck geben, dass alle drei Exekutiven nunmehr diese Linie verfolgen, und ich möchte auch annehmen, dass die Mehrheit dieses Hohen Hauses diesen Weg für richtig hält.

Ob man das zunächst so macht, dass man bei dieser Verschmelzung die bisherigen Verträge weiter handhabt, wie es nach rechtsstaatlichem Denken selbstverständlich der Fall sein muss,

oder ob man gleich auch an Vertragsänderungen geht, ist mehr oder weniger eine Frage der taktischen Evolution. Ich bin der Auffassung, dass die Verschmelzung ihre Dynamik in sich trägt und zwingend zu einer Änderung der Verwägung führt.

Unsere Parole in der Energiewirtschaft «Billig und sicher, unter temporärer Regulierung» ist eine der theoretischen Erkenntnisse, von denen Herr Staatssekretär Westrick soeben gesprochen hat und in denen man leicht einig wird. Dass aber diese Parole «Billig und sicher» widersprüchliche Folgerungen nach sich ziehen kann, wissen wir alle, und es ist sehr mit Recht in dem Bericht Leemans darauf hingewiesen worden, dass man die Welt in Zonen einteilen könnte, nach denen man die Sicherheit bemisst.

Der Ausdruck «Energiewirtschaftspolitik» enthält ja nicht nur aus sprachlichen Gründen das Wort «Politik». Die Sicherheit ist ja auch ein Teil der Politik. Man kann den Sicherheitsbegriff für energiewirtschaftliche Überlegungen von dem Sicherheitsbegriff für allgemein politische Überlegungen nicht trennen. Das heisst: die Regionen, die wir vom Politischen her als sicher oder als notwendig ansehen zur Erhaltung unserer Lebensform, unserer Staatsform, unserer Demokratie und insbesondere unserer Freiheit, die muss ich auch, wenn es notwendig wird, als sicher bei energiewirtschaftlichen Überlegungen ansehen können.

Im Bericht Leemans ist auch gesagt worden, dass die Schaffung und Aufrechterhaltung der Einheit des Marktes notwendig ist. Ich bitte unsere belgischen Freunde um Verständnis, wenn ich die Meinung vertrete, die Rationalisierung des belgischen Bergbaus müsste aber schneller vor sich gehen. Durch das langsamere Tempo der Rationalisierung des belgischen Bergbaus ist nicht nur ein belgisches Problem entstanden, sondern die Schaffung des gemeinsamen Marktes für Kohle im Gemeinsamen Markt ist gehemmt. Sie ist in gewisser Beziehung blockiert. Die Rationalisierungsmassnahmen in anderen Revieren — seien es französische, seien es deutsche Reviere — können nicht mit wirtschaftlicher Zuverlässigkeit in ihrer Begrenzung abgetastet werden, solange nicht der belgische Kohlenmarkt echt rationalisiert ist.

Dabei gebe ich persönlich meinem Bedauern Ausdruck, dass auch in der Campine Feierschichten verfahren werden, obwohl den ökonomischen Voraussetzungen nach die Kohle der Campine, soweit ich unterrichtet bin, absolut wettbewerbsfähig ist und eigentlich mit der öko-

nomischen Situation der übrigen belgischen Kohle wirtschaftlich gesehen nichts zu tun haben sollte.

Was den Orientierungspreis betrifft, der sich in der Debatte immer mehr herauschält, haben wir mit Genugtuung gehört, dass es kein starrer Preis ist, dass er flexibel ist. Ich glaube auch richtig verstanden zu haben, dass nicht ein Preis, sondern ein Preistableau, etwa nach regionalen Überlegungen, gemeint ist. Aber ich teile die Bedenken und komme noch einmal kurz darauf zurück.

Die bei dem Problemkreis «Energiewirtschaftspolitik» darüber angestellten Überlegungen, dass man beim Energieimport auch an Devisenfragen denken müsse, sind natürlich richtig; aber sie sind dann falsch, wenn man da mit den Überlegungen aufhört, wo sich die Frage stellt, was der Energieimport kostet. Das ist nicht durchgedacht, sondern man muss weiter überlegen, was durch Energieimport für den Export geschieht, und wenn, wie es in der Regel der Fall ist, der Energieimport die Exportfähigkeit des Gemeinsamen Marktes stärkt, dann tut er das in der Regel mit einem Mehrfachen des Devisenaufkommens beim Export gegenüber dem Devisenbedarf beim Import.

Da wir nun im Gemeinsamen Markt mit ungefähr der gleichen Bevölkerungszahl leben wie in den USA und in der Sowjetunion — aber nicht auf der gleichen Landfläche wie diese beiden Nationen —, ist der Export für unseren Gemeinsamen Markt schlechterdings eine Lebensfrage, und zwar eine Lebensfrage im wahrsten Sinne des Wortes. Denn alles, was wir tun, muss dem Ziele dienen, unseren Völkern ein möglichst hohes soziales Standing zu sichern. Das kann unter anderem dann geschehen, wenn wir alles tun, was den Export fördert, und zur Exportförderung gehört nun einmal auch der Energieimport, sobald, soweit und solange der Bedarf nicht durch einheimische und im Preis wettbewerbsfähige Energien gedeckt werden kann.

Auch der Gemeinsame Markt möchte seine Position in der Politik gegenüber den Entwicklungsländern und für die Entwicklungsländer beziehen. Diese Politik kann nur dann mit ausreichenden langfristigen Mitteln ohne ökonomische Schäden ausgestattet werden, wenn wir eine Politik und Energiepolitik machen, die exportfördernd ist, weil nur aus dem Exportüberschuss die Mittel für die Entwicklungspolitik unserer Gemeinschaft ohne Schaden für die nationale oder supranationale Volkswirtschaft des Gemeinsamen Marktes fliessen können. Ich

halte uns alle für verpflichtet, daran zu denken, dass der Gemeinsame Markt gerade auf dem Gebiet der Entwicklungspolitik nicht hinter der Sowjetunion oder den USA zurücktreten darf.

Einige wenige Worte zu Euratom! Ich weiss die Überlegungen von Euratom und unseres Freundes de Groot sehr zu schätzen. Wir haben eine gewisse sachliche Differenz darin, wann die Wirtschaftlichkeit der Kernenergie gegenüber den anderen Energien gegeben ist. Nachdem nun die Überlegungen über die mögliche Wirtschaftlichkeit der Kernenergie ergeben haben, dass sie in die Zeit zwischen 1970 und 1980 zu legen ist, kann man dieses Thema zunächst in liebevoller gegenseitiger Nachsicht weiter erörtern.

Aber ebenso klar möchte ich sagen, dass unsere sechs Länder und die Industrien der sechs Länder sich daran beteiligen sollten, Reaktoren von nicht zu grosser Leistung zu bauen, um daran zu forschen und zur Entwicklung der Kernenergie beizutragen. Diese Entwicklung darf nicht darunter leiden, dass wir die Kernenergie nicht schon morgen als wirtschaftliche Energie zur Hand haben. Wenn wir da im Rückstand bleiben, erleben wir in 10 oder 20 Jahren, dass wir gegenüber dem Teil der Welt, der mit mehr Fleiss und mehr Mut zum Wagnis vorgegangen ist, im Rückstand sind.

Dieser Rückstand wird dann für unsere Gemeinschaft schädlich sein.

Ich hoffe mit dem Hohen Haus darin einig zu sein, dass wir zwar zunächst die Energiepolitik von heute und auch von morgen, dann aber auch die von übermorgen im Auge haben müssen. Wir dürfen unsere Politik nicht mit nur kurzfristigen Überlegungen machen.

Bei der Aufzählung der Zonen der Sicherheit ist im Bericht von Herrn Leemans, zumindest in der deutschen Fassung, etwas ausgelassen. Als Zonen mit verhältnismässig starker Sicherheit sind hier nur die Länder des freien Europa aufgeführt. Dazu gehören aber auch die Länder der atlantischen Gemeinschaft des freien Welt. Ich weiss nicht, ob es in den Fassungen der anderen Sprachen richtig steht.

Ich hoffe, das Hohe Haus ist mit uns der Meinung, dass wir aus politischen Gründen etwaige Lieferungen aus dem Sowjetblock zu denen rechnen, die als absolut unsicher im Sinne der Politik des Gemeinsamen Marktes zu bezeichnen sind. Jetzt werden wohl alle dieser Meinung sein; ich hoffe, dass auch dann noch alle dieser Meinung sind, wenn dem Westen über Berlin Öl oder Erdgas zu politischen Preisen angeboten

wird. Es ist gut, wenn man sich über diese Fragen beizeiten klar ausdrückt.

Ich freue mich über die Äusserung von Herrn Staatssekretär Westrick, dass es auf die Dauer nicht möglich sei, die Kohle und das Öl zu ungleichen Wettbewerbsbedingungen zu führen. Sicherlich hat die Kohle kartellähnliche Formationen. Ob sich diese Kartelle in Form des Staatsbesitzes oder in Form von Verkaufsgemeinschaften darbieten, ist für mich eine sekundäre Frage. Ich glaube nicht, dass die weltweiten Ölkartelle von einem geringeren volkswirtschaftlichen Gewicht sind als die Kartelle bei der Kohle, die wir zudem noch von der Kosten- und der Preisseite her unter Kontrolle haben. Es ist etwas kurios, dass die Energiequelle, die wir preis- und kostenmässig unter Kontrolle haben, mit einem schärferen Recht belegt ist als die immer wichtiger werdende und — der Sache nach, nicht juristisch — stärker kartellierte Energiequelle Öl. Ich sage das nicht, um den aussichtslosen Versuch zu befürworten, im Rahmen des Gemeinsamen Marktes eine Kontrolle der internationalen Ölgesellschaften anzustreben; diese würden das wohl nur mit einem Lächeln zur Kenntnis nehmen. Aber wenn wir das nicht können, dürfen wir nicht auf anderen Gebieten so tun, als könnten wir alles. Dann müssen wir uns notgedrungen zu einer Begrenzung unserer Handlungsfreiheit bekennen, die daraus resultiert, dass wir andere, die volkswirtschaftlich mit gleichem oder grösserem Gewicht auftreten, nicht unter das gleiche Recht stellen können.

Auch ich bin der Meinung, dass wir im Gemeinsamen Markt immer mehr Energie darbieten müssen. Ich möchte nur hoffen, dass sich das realisieren lässt und dass bald die Voraussetzungen gegeben sind, in diesem Haus, über die Öl- und Erdgaswirtschaft — insbesondere auch mit Bezug auf die Vorkommen in der Sahara — zu diskutieren. Ich darf dem Hohen Hause mitteilen, dass Ihr Ausschuss beschlossen hat, in der Oktober-Sitzung einen besonderen Bericht über Öl- und Erdgasfragen vorzulegen. Der verehrte Kollege Posthumus hat freundlicherweise die Ausarbeitung dieses Berichts übernommen und darauf schon erhebliche Arbeit verwandt. Dann wird auch die Zeit sein, über das spezielle Problem, wie die Energiedarbietung in Europa verstärkt werden kann, Näheres zu sagen.

Nun treten wir im Gemeinsamen Markt in die Periode der Beschleunigung ein. Diese Beschleunigung hilft auch der Koordinierung der Energiewirtschaftspolitik im Gemeinsamen Markt. Die Beschleunigung macht es aber auch für jedes der sechs Länder unserer Gemeinschaft not-

wendig, zu überlegen, ob und wieweit es durch nationale Massnahmen die eigene Energiedarbietung verteuert hat. Denn in dem Masse, in dem das etwa der Fall wäre, wäre die Wettbewerbsfähigkeit dieses Landes gegenüber den anderen Mitgliedern des Gemeinsamen Marktes reduziert.

Ich freue mich, dass wir heute das Vergnügen hatten, nicht nur Herrn Lapie, sondern auch Herrn Hellwig zu hören. Ich darf daraus wohl den kühnen Schluss ziehen, dass der interexekutive Ausschuss sich anschickt, eine souveräne Position zu beziehen. Diese Entwicklung halte ich für sehr günstig. Ich halte es auch für richtig, dass der sehr interessante Bericht als Zwischenbericht bezeichnet worden ist, um zu demonstrieren, dass die Angelegenheit noch nicht abgeschlossen ist.

Ich muss nun ein leises Wort der Kritik an die Exekutive richten, die es angeht. Wir glauben zu wissen, dass es gewisse Papiere gibt — sie könnten als im Entwurf fertiggestellte «Anlagen» bezeichnet werden —, die dem Ministerrat noch nicht vorgelegt sind. Wir hätten in diesem Falle ausnahmsweise einmal eine Sorge mit dem Ministerrat gemeinsam. Wir haben darüber in der Presse schon einiges gelesen. Wir würden es begrüßen, wenn diese Anlagen beschleunigt fertiggestellt und sowohl dem Ministerrat als auch dem Parlament vorgelegt würden. Es wäre nicht gut, wenn der Vorsitzende Ihres Ausschusses jetzt über diese Anlage spräche, ohne dass sie offiziell bekannt sind.

Der Orientierungspreis hat die Debatte belebt, und das ist schon sehr wertvoll. Ich bin auch dafür, dass die Untersuchungen fortgeführt werden. Ich schliesse mich hier aber den Besorgnissen von Herrn Staatssekretär Westrick an. Der Menschengestalt unserer Zeit liebt es manchmal, statt verantwortliche Entscheidungen zu treffen, auf Krücken zu gehen. Der Orientierungspreis darf nicht eine solche Krücke werden und etwa die unternehmerischen Dispositionen, die Kosten so niedrig wie möglich zu halten, hemmen. Die Leitung eines Unternehmens, dessen Kosten unter dem Orientierungspreis liegen, könnte womöglich zu dem Schluss kommen, dass sie ruhig noch ein Verwaltungsgebäude errichten könne, denn der Orientierungspreis erlaube das ja. Diejenigen Unternehmen, deren Kosten über dem Orientierungspreis liegen, könnten, was sehr naheliegt, Subventionen, Steuererleichterungen und Zölle verlangen.

Ich möchte nicht gegen den Orientierungspreis sprechen, möchte aber auf diese Gefahren

hinweisen. In Wirklichkeit haben wir ja bereits einen Orientierungspreis, nämlich den Marktpreis. Wer verkauft, der hat den richtigen Preis; daran ist nun einmal nichts zu ändern. Der Markt ist ständig in Fluss. Wenn wir jetzt einen anderen Preis zum Orientierungspreis machen als den jeweiligen Marktpreis, dann schaffen wir für die Unternehmen, deren Kosten darunter liegen, einen Leuchtturm, eine Richtantenne, woran sie sich bei ihren Forderungen nach Subventionen orientieren können, und für die Unternehmen, deren Kosten darunter liegen, einen Anreiz, die Preise zu erhöhen. Ich garantiere Ihnen, dass diejenigen, deren Kosten darunter liegen, sehr schnell beim Orientierungspreis angekommen sein werden.

Der Orientierungspreis darf also nicht die Marktpreissituation verzerren. Nun wissen Sie, dass ich mich zu der Notwendigkeit bekenne, die Politik nicht nur an der wissenschaftlichen Theorie auszurichten und vom strengen Dogma zu lösen.

Eine andere Vorstellung wäre eine Utopie. Es müssen ja praktische Ergebnisse erzielt werden. Daher bekenne ich mich auch zu der Notwendigkeit, mit Zöllen und Steuern regulierend einzugreifen, allerdings möglichst zeitgebunden und befristet. Ich könnte mir also denken, dass die Einführung eines Orientierungspreises in den Ländern, die es angeht, Veranlassung gibt, zollpolitische, steuerpolitische oder andere gesetzliche Massnahmen zu treffen, um den Prozess der Anpassung der Kohle an die neue Situation zu begünstigen.

Nun will ich auch nicht zu pessimistisch sprechen. Ich glaube keine Indiskretion zu begehen, wenn ich Ihnen sage, dass in der Bundesrepublik die Massnahmen, die in der Gestalt des Kohlenzolls und der Heizölsteuer ergriffen wurden, sich absolut bewährt haben. In diesem Sinne darf ich auch sagen — anschliessend an die Worte von Herrn Dr. Hellwig —, dass wir in diesem Hause nicht so sauer auf nationale Massnahmen reagieren sollten, sofern diese in die europäische Tapete passen. Die Bundesrepublik hat mit dem Kohlenzoll und der Heizölsteuer einen wesentlichen Beitrag dazu geleistet, dass das Kohlenproblem heute nicht noch ernster ist, als es schon erscheint.

Wir haben auch Erfolge gehabt. Wir werden in diesem Jahr die Förderung in der Bundesrepublik aller Voraussicht nach um weitere 12 Millionen Tonnen zurücknehmen. Dabei werden wir wahrscheinlich etwa 4 Millionen Tonnen von den Halden verkauft haben.

Ich möchte jetzt kurz auf den Vortrag von Herrn Mattei vom 13. Mai 1960 in Mailand zurückkommen und nur einige seiner Thesen hier bekanntgeben, soweit sie von Interesse für dieses Haus sind.

Die erste These ist ganz klar : Die europäische Wirtschaft wird fortschreitend aus ihrer ausschliesslichen Abhängigkeit von der Kohle befreit.

Die zweite These ist : Es sollten nationale Erdölunternehmen, die nicht an die Interessen anderer, grosser Gesellschaften gebunden sind, sozusagen den Ölmarkt unter Kontrolle bringen.

Dazu habe ich eine persönliche Bemerkung zu machen. Sofern die nationalen Erdölunternehmen das Öl billiger als die internationalen Ölgesellschaften anbieten können, wirken sie so, wie Mattei meint. Sofern aber nationale Ölgesellschaften das Öl aus Kostengründen nicht billiger, sondern nur teurer oder nur zu den heutigen Preisen anbieten können, wirken sie wie ein Regenschirm für die Ölpreispolitik der internationalen Ölgesellschaften, unter dem diese sich verstecken können.

Mattei bemerkt weiter, man sollte jetzt nicht mit dem Orientierungspreis das Einfrieren der bestehenden Bedingungen des Wettbewerbs beschliessen. Das hängt damit zusammen, dass der Orientierungspreis, was wir gehört haben und worin wir alle einig sind, flexibel sein muss.

Am Schluss sagt Mattei wörtlich :

Die Kohle, die infolge ihres Gestehungspreises den Wettbewerb anderer Energiequellen nicht aushalten kann,

— die Gemeinschaftskohle —

müsste ebenfalls zum Preis der Wettbewerbsquellen verkauft werden und die Differenz zwischen diesem Preis und dem Gestehungspreis unter der ausdrücklichen Form von Subventionen zu Lasten der Kollektivität

— das soll wohl heissen : Gemeinschaft — gehen.

Ich gebe das wieder als wertvolles und wichtiges Diskussionsmaterial. Ich mache mir diese Ausführungen nicht zu eigen. Ich möchte nur diese wichtigen Ausführungen eines bedeutenden Mannes, der grosse Leistungen auf dem Gebiete der Erdöl- und Erdgaswirtschaft zu verzeichnen hat, hier wiedergeben.

Abschliessend möchte ich noch zu zwei Fragen sprechen. Die eine Frage betrifft die Gründe

des relativen Rückgangs des Energieverbrauchs, insbesondere des Kohlenverbrauchs.

Beim IFO-Institut ist von Bernd Schreiber ein Aufsatz mit dem Titel « Mehr Produktion mit weniger Energie » erschienen. Der Verfasser untersucht die Faktoren Rationalisierung, Temperatur, Kapazitätsauslastung und Substitution. Er stellt zunächst den spezifischen Energieverbrauch, also auf die industrielle Leistung spezifisch gerechnet, fest. Es sind leider nur Zahlen der Bundesrepublik. Ihr Ausschuss bemüht sich, diese und ähnliche Zahlen für den Gemeinsamen Markt zu erarbeiten. Aus dem Aufsatz ergibt sich folgendes Bild: In der Bundesrepublik ist der spezifische Energieverbrauch von 1950 bis 1958 — wenn man 1950 auf 100 setzt — auf 69,5 Prozent zurückgegangen. Wohlgermerkt: Die Produktivität musste schon etwa 25 bis 30 Prozent steigen, damit der alte Energiebedarf bestehen blieb.

Warum das? Es ist festgestellt worden, dass in dieser Zeit eine Energiemenge von rund 20 Millionen Tonnen Steinkohleneinheiten nur durch Rationalisierungsvorgänge eingespart worden ist. Diese Rationalisierungstabellen, die ich hier vorliegen habe, zeigen einen weiteren Trend zur Rationalisierung, das heisst, der Rationalisierungsprozess ist noch nicht abgeschlossen.

In der untersuchten Zeit von 1951 bis 1958 erfolgte nur in der Bundesrepublik eine Gesamteinsparung von 34 Millionen Tonnen Steinkohleneinheiten, davon durch Rationalisierung 18 Millionen, durch Minderverbrauch infolge Veränderung der industriellen Produktionsstruktur — das ist eine Verlagerung von energieintensiven Produktionsstellen auf weniger energieintensive Produktionsstellen — 9 Millionen und durch Substitution in dem Zeitabschnitt nur 7 Millionen Tonnen. Demnach sind 53 Prozent der Gesamteinsparungen auf Rationalisierung, 26 Prozent auf Strukturveränderungen und 21 Prozent auf Substitutionen zurückzuführen. Aber diese 21 Prozent auf Grund der Substitution liegen in den letzten Jahren und gehen jetzt mit ausserordentlich verstärktem Trend weiter.

Was will das besagen? Es will besagen, dass wir noch nicht am Ende der Rationalisierung angelangt sind, die darin besteht, dass die Wandlung von Primärenergie in Sekundärenergie und noch viel mehr von Sekundärenergie in Tertiärenergie, also Nutzenergie, anhält.

Als letzter Gesichtspunkt folgt: Ihr Ausschuss bemüht sich, konkrete Betrachtungen über den Zusammenhang zwischen Energiewert, Energie-



menge und Bruttosozialprodukt anzustellen. Nach bisherigen Erkenntnissen liegen hierzu nur wenige Arbeiten vor.

Eine der interessantesten ist die von Herrn Dr. von Ludwig, der vor einiger Zeit eine solche Überlegung angestellt hat. Hier ist in der Tat etwas — entschuldigen Sie das Wort — beinahe Sensationelles festzustellen. In den USA hat im Jahre 1952 der Wert der gesamten verbrauchten Energie 2,4 Prozent, gemessen am Bruttosozialprodukt, betragen, im gleichen Jahr in der Bundesrepublik 8,5 Prozent.

Was bedeutet das? Stellen Sie sich vor, dass die Vereinigten Staaten auch damals schon fast das Vierfache an Energiedarbietung hatten wie die Bundesrepublik und der Gemeinsame Markt; das liegt nicht wesentlich auseinander. Das bedeutet also, dass in den USA die vierfache Energiemenge zu 2,4 Prozent des Wertes des Bruttosozialprodukts zur Verfügung steht, während die einfache Energiemenge in der Bundesrepublik mit 8 Prozent des Bruttosozialproduktes bezahlt wird.

Rein ökonomisch kann man nun folgendermassen rechnen — ich melde selber meine Vorbehalte gegen die Ökonometrie an; das ist auch so eine Krückenfabrikation als Ersatz für eigene Entscheidungen, aber tendenziell sind solche Betrachtungen richtig —: Wenn 2,4 Prozent für das Vierfache bezahlt werden, müssen nach Adam Riese 0,6 Prozent für das Einfache bezahlt werden. Wegen der inzwischen erzielten Fortschritte im Gemeinsamen Markt können Sie den Preis in der Bundesrepublik jetzt statt mit acht mit sechs oder auch mit fünf oder vier Prozent veranschlagen.

Daraus ergibt sich folgende Feststellung: In den Vereinigten Staaten steht, gemessen am Bruttosozialprodukt, die Energie zu entweder 10 Prozent oder 15 Prozent des Wertes zur Verfügung, der im Gemeinsamen Markt dafür aufgewendet werden muss.

Dass die Vereinigten Staaten uns trotzdem nicht auf dem Exportmarkt geschlagen haben, hat natürlich andere Gründe, nämlich die, dass man in Lohn und Arbeitszeit ausgewichen ist, dass man diesen in der Energiedarbietung liegenden Vorteil nicht etwa verschwendet hat, sondern als Mittel der Sozialpolitik in Lohn und Arbeitszeit ausgegeben hat.

Meine Damen und Herren, ich möchte Sie freundlichst bitten, sich zu überlegen, welche Bedeutung diese Zahlen — auch wenn Sie sie

etwas berichtigen — einmal für die Exportfähigkeit des gemeinsamen Markts, zum ändern für soziales Standing und für die Arbeitszeitfragen haben. Ich muss ganz schlicht und einfach wiederholen: Das, was wir für Energiekosten mehr ausgeben, als wir ausgeben müssen, können wir — unter Wahrung unserer Wettbewerbsfähigkeit — nur über Lohn oder Arbeitszeit wieder ausgleichen. Einen dritten Weg gibt es nicht.

Ich möchte abschliessend sagen: Wir wollen zunächst die Sofortmassnahmen abwarten, die ja wohl zeitgebunden sein sollen, und wollen dann über den Orientierungspreis Klarheit haben; und ich meine, wir müssen die Frage des Orientierungspreises zusammen mit denen einer gemeinsamen Handelspolitik behandeln. Es sollte aber unser Ziel sein, Klarheit über das Ziel zu erlangen, und wir sollten alle unsere Einzelentscheidungen diesem Ziel unterordnen. Wir sollten also das Ganze vor den Teilen sehen. Wo nationale Massnahmen notwendig sein könnten, müssten sie sich in das europäische Programm einordnen; sie müssten dann allerdings auch — etwa durch Massnahmen der Handelspolitik — zeitgerecht abgelöst werden durch die supranationalen Massnahmen des gemeinsamen Markts und der drei Exekutiven. Daran wollen wir arbeiten.

(Beifall.)

**Der Präsident.** — Ich danke Herrn Burgbacher für die Ausführungen, die er als Vorsitzender des Ausschusses für Fragen der Energiewirtschaft gemacht hat.

Ich schlage vor, dass wir jetzt noch Herrn Brunhes hören, der im Namen der liberalen Fraktion sprechen wird, dann unterbrechen und die Beratung heute nachmittag fortsetzen.

Ich erteile Herrn Brunhes das Wort.

**M. Brunhes.** — Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, je n'ai que quelques observations très rapides à présenter au nom du groupe libéral.

Première observation. Les trois Communautés, les trois exécutifs fonctionnent effectivement ensemble, puisque nous avons eu la joie, en entendant successivement, M. Lapie, M. de Groot, M. Marjolin et M. Hellwig, de constater que chacun d'eux traitait très volontiers les problèmes des Communautés autres que la leur. Cela nous a fait un très grand plaisir et cela prouve que le groupe interexécutif de l'énergie fonctionne avec

une compréhension telle entre ses membres qu'il n'est pas besoin d'une fusion structurelle des Communautés pour traiter effectivement des problèmes techniques difficiles.

Une deuxième observation que je me permets d'adresser à M. le secrétaire d'État Westrick pour qu'il veuille bien en faire part à ses collègues du Conseil de ministres, c'est qu'il nous a révélé lui-même que ce Conseil de ministres ne s'est occupé qu'une seule fois de ce problème difficile. Aussi, je lui demande instamment de dire à ses collègues, les ministres de nos six pays, que nous considérons que la coordination de la production énergétique, bien qu'elle ne soit pas prévue de façon formelle dans les traités, est, pour nous, une des charges essentielle pour créer l'Europe.

Nous pouvons, en effet, nous demander si cette coordination énergétique était souhaitable. Nous pouvons, en particulier, nous, libéraux, nous demander jusqu'à quel point il nous serait possible d'accepter ou même de promouvoir des mesures qui supprimeraient une grande partie de la liberté des uns ou des autres pour s'approvisionner en combustibles au moindre prix.

Nous avons cependant pensé, d'ailleurs pour tous les domaines ou à peu près, que la liberté a une limite qui est le désordre et qu'il est inutile d'entrer dans un Parlement européen et d'y travailler si l'on n'accepte pas, d'abord, un certain nombre de restriction à la liberté dans la mesure où il est nécessaire que la production de l'Europe soit ordonnée et coordonnée.

Par conséquent, nous pensons que cette coordination est souhaitable. Tous les éléments donnés ce matin d'une façon remarquable, tant par notre ami M. Leemans que par le président Burgbacher et tout le travail qui s'est fait, j'en ai été le témoin, à cette commission énergétique, nous prouvent que, dans ce domaine, il y a beaucoup à faire. Or, il semble que les exécutifs ont fait tout ce qu'ils avaient à faire, mais que les gouvernements de nos six pays, eux, n'ont pas pris les responsabilités qu'ils avaient à prendre. Il semble que ce soit nos gouvernements qui n'ont pas traité le problème, je ne dis pas avec tout le sérieux, mais avec toute la rapidité dans l'exécution que nous souhaitions.

Les observations que je fais ne s'adressent donc pas, d'une façon formelle, aux trois exécutifs. Elles sont destinées, par dessus les trois exécutifs, — et M. le secrétaire d'État Westrick voudra bien nous faire l'amitié de les leur transmettre, — aux différents ministres de la Communauté.

En effet, quels sont les intérêts qui, jusqu'à présent, se sont opposés à une coordination ?

Il y a, évidemment, des questions techniques : celle, notamment, du remplacement du charbon par d'autres combustibles. Ou encore, quand on nous parle des problèmes pétroliers, il est certain qu'une politique pétrolière commune est difficile à trouver. Il y a certains hauts personnages, dans certains pays, dont l'influence, dans leur pays, est aussi considérable que celle de leur propre gouvernement et qui ont tendance à vouloir mener une politique pétrolière assez spéciale, qui consiste, essentiellement, à importer du pétrole le plus lourd possible, pour la raison très simple, que le raffinage du pétrole est bien plus intéressant pour les compagnies de pétrole que son extraction et sa distribution.

Il est certain aussi que dans différents pays de notre Communauté, il y a une tendance à importer du pétrole provenant de l'autre côté du rideau de fer.

A cet égard, il suffirait de relire la déclaration du président Schuman, d'il y a dix ans, qui rappelait qu'un des principaux motifs de la création de la Communauté était d'améliorer le niveau de vie de nos populations. Or, cela ne signifie pas que l'on doive utiliser un carburant dont le prix de revient est plus faible grâce à des méthodes qui nous répugnent profondément dans nos six pays et qui consistent à faire travailler les hommes sous la direction de l'État.

Enfin, si le problème pétrolier est compliqué, c'est parce que des intérêts, je ne dirai pas dominant les États, mais interviennent largement dans le choix de leur attitude.

Le point de vue du client varie aussi en fonction de la politique fiscale. Et ici je suis obligé de dire, en passant, que la politique fiscale pour le pétrole, devrait aussi s'intégrer dans une politique coordonnée.

Bien sûr, je trouve commode, dès que je franchis le pont du Rhin, de payer l'essence à peu près un quart moins cher qu'en France. Mais également dans ce domaine, des problèmes fiscaux se poseront. D'une part, celui des importations de Russie, d'autre part, le problème du pétrole d'Afrique du Nord qui est plus léger et apportera moins de profit aux sociétés pétrolières du fait qu'il peut être utilisé presque directement dans les moteurs au lieu de devoir être raffiné. Ce sont là des problèmes qui vous tracassent — je l'ai appris du groupe exécutif — et qui nous tracassent aussi. Je voudrais que les gouvernements se penchent sur ces problèmes infiniment graves.

Il y a enfin le nouveau problème du gaz naturel. La commission a étudié récemment le problème des prix de revient du gaz naturel et des possibilités de son utilisation. Là aussi, des prévisions sont à faire. Pour certains de nos pays, le gaz devient une source d'énergie des plus importantes que l'on n'osait pas espérer il y a dix ans, en particulier parce qu'on n'avait pas encore trouvé le moyen d'en extraire le soufre, ce qui permet de le rendre utilisable grâce à des canalisations assez longues.

Quant à l'énergie nucléaire, après ce qu'en a dit M. de Groote, ici et récemment en commission, nous sommes persuadés que des problèmes se poseront d'une façon pratique au point de vue des prix de revient, mais pas avant dix ou quinze années, ce qui n'empêche pas que nous devons nous en préoccuper dès à présent.

Je ne reparlerai pas du charbon. Beaucoup d'orateurs en ont parlé ici avec beaucoup de talent et nous savons tous que la reconversion des charbonnages est un problème délicat qui suscite de grosses difficultés dans les pays où il est malaisé de « recaser » la main-d'œuvre.

Il faut donc harmoniser les politiques. Je le répète, je ne crois pas que cette harmonisation se fera uniquement ici, à l'intérieur des trois exécutifs. Elle se fera plutôt au sein des gouvernements.

Par ailleurs, nous ne croyons pas que les méthodes de modification de structure des trois exécutifs soient suffisantes pour amener effectivement une coordination de la politique énergétique.

Nous pensons que cette coordination doit se faire, qu'elle est en train de se faire, d'ailleurs, sous l'égide du président Lapie, à l'intérieur même des trois Communautés et que, peut-être plus tard, la fusion des exécutifs ou toute autre forme institutionnelle, ne fera que consacrer un état de fait.

Mais nous pensons fermement qu'il est urgent que les gouvernements suivent les avis que leur donne effectivement, le comité interexécutif de la production énergétique, que c'est aux gouvernements d'agir et que, nous tous, en tant que parlementaires européens, nous avons le devoir de dire à nos gouvernements que les exécutifs ne peuvent pas tout faire, ni les remplacer, pour le moment en tout cas, dans leur position envers les grandes sources d'énergie et la coordination énergétique.

Je demande donc à tous nos collègues de faire part à leurs gouvernements, par l'intermédiaire de leurs parlements, du désir que nous avons, dans cette Assemblée, de voir une politique énergétique coordonnée intervenir le plus rapidement possible pour confirmer ce que préparent les exécutifs et le groupe interexécutif de l'énergie, à savoir : amener effectivement nos populations à utiliser des sources d'énergie de plus en plus importantes et au meilleur marché possible, sans rupture brusque ce qui, sur le plan social, dans la substitution d'un carburant à un autre, peut entraîner des catastrophes.

Nous sommes au contraire persuadés puisque, dans les statistiques du monde entier, on juge le niveau de vie à la consommation énergétique et qu'il est courant de dire que le niveau de vie d'un pays est élevé si le nombre total de kilowatts-heure consommés, divisé par le nombre d'habitants, est lui-même élevé, nous sommes persuadés, dis-je, que le domaine de l'énergie doit être la pierre d'achoppement de la construction de l'Europe à laquelle nous restons profondément fidèles.

Je voudrais que tous nos amis disent, dans leur parlement respectif, bien que cette coordination énergétique ne soit pas prévue dans le traité, qu'elle est essentielle pour nous si l'on veut augmenter le niveau de vie et sauvegarder socialement les six pays de notre Communauté.

(Applaudissements.)

**Der Präsident.** — Ich danke Herrn Brunhes für seine Ausführungen, die er im Namen der liberalen Fraktion gemacht hat.

Das Mitglied des Ministerrats, Herr Westrick, möchte noch eine kurze Erklärung abgeben. Ich glaube, es dient der schnellen Abwicklung der Beratung, wenn ich ihm sofort das Wort erteile.

**Herr Westrick, Mitglied des Ministerrates.** — Herr Präsident! Ich danke Ihnen dafür, dass Sie mir die Gelegenheit geben, noch ein Wort zu sagen.

Ich übernehme selbstverständlich gerne das Mandat, das mir soeben Herr Brunhes gegeben hat; ich werde den Mitgliedstaaten den Wunsch des Parlaments übermitteln.

Ich möchte aber nicht unterlassen, darauf hinzuweisen, dass wir das Ergebnis der Arbeit in der interexekutiven Arbeitsgruppe vor schät-

zungsweise zwei Monaten bekommen, aber die für die Beurteilung sehr wesentlichen Anlagen bis heute nicht erhalten haben. Bei der ersten und einzigen Beratung im Ministerrat wurde allseits beanstandet, dass eine grundlegende Beurteilung mangels der notwendigen wesentlichen Unterlagen unmöglich sei. Ich möchte deshalb um Verständnis für die Situation der Regierungen bitten.

Lassen Sie mich meinem gepressten Herzen Luft machen und noch eine Erklärung anfügen. Als die interexekutive Arbeitsgruppe gegründet wurde, habe ich ad personam sehr nachdrücklich die Bitte ausgesprochen und den Vorschlag unterbreitet, die Regierungen der sechs Länder möchten ab ovo bei den Arbeiten der interexekutiven Arbeitsgruppe mitmachen oder wenigstens als Beobachter zugegen sein, damit wir sofort korrigierende und ergänzende Bemerkungen machen könnten. Dieser Vorschlag wurde damals zu meinem grossen Bedauern abgelehnt. Daher bitte ich um Verständnis dafür, dass ich ein Monitum, die Regierungen hätten auf den Vorschlag nicht schnell genug reagiert, nicht als ganz berechtigt hinnehmen kann.

Trotzdem, Herr Abgeordneter, werde ich — seien Sie sicher — Ihren Wunsch in der Form, wie Sie ihn hier geäussert haben, den Regierungen übermitteln.

**Der Präsident.** — Ich danke Herrn Westrick.

Wir werden nun die Sitzung unterbrechen. Sie wird um 15 Uhr wiederaufgenommen werden zur Fortsetzung der Beratung des Berichts von Herrn Leemans über die Koordinierung der Energiewirtschaftspolitik.

Die Sitzung ist unterbrochen.

*(Die um 13.10 Uhr unterbrochene Sitzung wird um 15.00 Uhr unter dem Vorsitz von Herrn Kalbitzer wiederaufgenommen.)*

*(La séance, suspendue à 13 h 10, est reprise à 15 h sous la présidence de M. Kalbitzer.)*

*(La seduta, sospesa alle 13,10, è ripresa alle 15,00 sotto la presidenza dell'onorevole Kalbitzer.)*

*(De vergadering, te 13.10 uur geschorst, wordt te 15.00 uur hervat onder voorzitterschap van de heer Kalbitzer.)*

## VORSITZ

### PRÉSIDENT DE LA SÉANCE

### PRESIDENTE DELLA SEDUTA

### VOORZITTER VAN DE VERGADERING

#### HERR KALBITZER

*Vizepräsident*

*Vice-président*

*Vicepresidente*

*Ondervoorzitter*

**Der Präsident.** — Die Sitzung ist wiederaufgenommen. Wir setzen unsere Debatte über die Probleme der Koordinierung auf dem Gebiet der Energiewirtschaftspolitik fort.

Das Wort hat Herr Posthumus.

**De heer Posthumus.** — Mijnheer de Voorzitter, wanneer ik namens mijn fractie in dit debat over de huidige stand van zaken met betrekking tot de energiepolitiek enige opmerkingen mag maken, dan zullen deze opmerkingen de leden van de Executieven misschien enigermate kritisch in de oren klinken, maar ik mag aannemen dat deze heren, met name in deze kring, zoveel parlementaire ervaring hebben opgedaan dat zij zullen begrijpen dat een kritisch geluid ook een positief geluid kan zijn.

Ik wil daaraan namelijk toevoegen — ik zou dat graag bijzonder duidelijk willen stellen — dat mijn fractie van ganser harte hoopt dat er binnenkort een werkelijk Europees energiebeleid tot stand komt, dat dan aanvankelijk misschien een gecoördineerd beleid dient te zijn, maar dat zich later zal moeten ontwikkelen tot een gemeenschappelijk beleid.

Ik wil in de tweede plaats gaarne mijn waardering en dank uitspreken voor de wijze waarop onze collega de heer Leemans zijn rapport heeft opgesteld. Dit was voor hem geen eenvoudig werk. In zekere opzichten blijkt ook wel uit het rapport zelf dat het geen eenvoudig werk voor hem was, omdat de situatie op dit ogenblik nog zo onzeker en vaag is en hij de taak had om de problematiek en de onzekerheden van de huidige situatie duidelijk te maken. Ik geloof dat ik mag zeggen dat de heer Leemans in deze taak is geslaagd.

In de derde plaats, mijnheer de Voorzitter, hoop ik dat U mij de vrijheid zult geven enig

bezwaar te maken tegen het beeld dat dit debat, zowel naar binnen als naar buiten, zal geven door het feit dat wij vanochtend een groot deel van de beschikbare tijd hebben moeten luisteren naar uitermate interessante, ik zou bijna zeggen: van tijd tot tijd professorale, betogen over de energiepolitiek en dat eerst daarna het Parlement aan het woord komt.

Mijnheer de Voorzitter, ik meen dat vandaag, in het bijzonder hedenmorgen, is bevestigd geworden dat het toch eigenlijk beter is dat wij, de voorbereiding in onze commissies, in de gelegenheid worden gesteld, op grondslag van het rapport van onze rapporteur onze opmerkingen te maken en dat wij daarna, naar aanleiding van die opmerkingen, een uitvoerig en fundamenteel antwoord van de Executieven krijgen, in de plaats van hun uitvoerige inleiding.

Mijnheer de Voorzitter, het is gebleken dat wij — de voorzitter van onze commissie heeft dat zeer duidelijk gesteld — als commissie voor de energiepolitiek, ons niet geheel bevredigd gevoelen door de wijze waarop wij vandaag in het bijzonder van de kant van de interexecutieve gedocumenteerd zijn geworden.

De pers schijnt, dank zij de door haar toegepaste methode, die ik gaarne als zeer perfect wil aanduiden, op de een of andere wijze inzag hebben kunnen krijgen van bepaalde werkdocumenten die wij niet hebben.

Ik moet zeggen, Mijnheer de Voorzitter, dat ik mij nog nooit in deze zaal zo solidair heb gevoeld met de Raad van Ministers als hedenmorgen het geval was. Ik heb — op grond van de gevoelens, die wij zelf wel eens hebben wanneer wij onvoldoende gedocumenteerd zijn — vanochtend bepaald diep medelijden gehad met de heer Westrick, die erover klaagde dat de Raad van Ministers ook niet beschikte over voldoende documentatie. Ik heb, gezien het gemeenschappelijke tragisch lot van het Parlement en de Raad van Ministers, nog nooit zo'n gevoel van solidariteit met deze gehad als hedenmorgen.

Mijnheer de Voorzitter, de situatie — ik mag nu op de problematiek zelf ingaan — waarin wij verkeren met betrekking tot de energiepolitieke verhoudingen mag, mede na de verschillende debatten in dit Parlement, wel langzamerhand als bekend worden verondersteld. Ik mag misschien met één enkel woord samenvatten welke die situatie is.

Wij hebben op dit ogenblik naast elkaar een aantal energievormen die meer of minder substitueerbaar zijn: de klassieke vorm van de steenkoolenergie met zijn secundaire afgeleide produkten; de daarna opgekomen vorm van de aardolie, benevens de daarvan afgeleide aardolieprodukten, en de op dit ogenblik ook in Europa sterk opkomende vorm van het aardgas. Ik deel de mening van diegenen die van oordeel zijn dat binnen afzienbare tijd — al kan men ook wat betreft de lengte van die tijd van mening verschillen — de kernenergie de vierde vorm van energie zal zijn die in dit spel van onze energievoorziening mee zal doen.

Nu meen ik, Mijnheer de Voorzitter, dat er op lange termijn — op een langere termijn dan velen denken — sprake zal zijn van de onmisbaarheid van al deze energievormen naast elkaar, dat er geen sprake van zal zijn dat binnen de komende 20-25 jaren één dezer energievormen de totale verzorging van onze Europese energievoorziening zal kunnen verzekeren, daar men dan die ene energievorm in een zo snel tempo zou uitputten dat men zeer spoedig tot de conclusie zou moeten komen dat men een reeds verlaten energievorm opnieuw zou moeten aanspreken.

Ik weet dat een aantal op zichzelf respectabele mensen er wel eens anders over denken, in het bijzonder in de situatie van vandaag, maar ik geloof dat wij de voorzieningen op langere termijn niet uit het oog mogen verliezen. Dat is hier trouwens in deze debatten enige keren gezegd, zij het in een ander verband.

Daarbij komt dat de verschillende energievormen die wij hebben, elk op zich zelf voorlopig op langere termijn een specifieke taak hebben te vervullen, die door andere energievormen niet kan worden overgenomen.

Nu is de moeilijkheid hierbij alleen dat, wanneer men aanvaardt dat men op langere termijn, ongeacht bepaalde verschuivingen, deze vier energievormen naast elkaar nodig zal hebben, de kostprijs en in het bijzonder de marktprijs van deze energievormen een reële uitbalancering van elkanders taak ernstig bemoeilijken, dat de marktprijs van deze verschillende energievormen tot gevolg heeft dat wij, wanneer wij het spel van vrije concurrentie zouden toelaten, dusdanige ernstige verschuivingen zouden krijgen, dat het gevaar groot wordt, dat één of twee van deze energievormen alles zouden doen.

Het vraagstuk waarvoor wij in feite staan is het volgende :

Wanneer wij werkelijk aanvaarden dat de huidige drie energievormen — en aanstonds de vierde vorm erbij — naast elkaar een eigen specifieke en onmisbare taak in de voorziening hebben, is het de vraag op welke wijze wij een zodanige correctie in de marktverhoudingen en in de prijsverhoudingen kunnen aanbrengen, dat de functies van deze energievormen naast elkaar ook werkelijk kunnen worden gerealiseerd.

De prijzen zijn verschillend en dat maakt de zaak op dit ogenblik zeer moeilijk. Nu is er een aantal zeer ernstige en zeer gerespecteerde deskundigen en politici — zowel in deze vergadering als daarbuiten — die verwijzen naar de industriële ontwikkeling in de Verenigde Staten en in Rusland, en die daarbij in sterke mate uitgaan van de veronderstelling — die indruk wordt ten minste gewekt — dat men maar zoveel en zo goedkoop mogelijk energie moet trachten te verschaffen en dat het dan met onze welvaart zeer goed zal gaan.

Ik heb van « oliemensen » wel eens de stelling gehoord: Haal het er maar uit waar je het kunt vinden in de wereld en smijt het op de markt; de prijs zal dan zo laag mogelijk worden en onze welvaart zal het best tot haar recht komen en op den duur misschien op het zelfde peil komen als dat van de grote industrielanden die ons vóór zijn; trek maar raak aan de olie, of er kolenvoorraden zijn of niet; en daarna zal men gaan zeggen: trek maar raak aan het aardgas of er olie- en kolenvoorraden zijn of niet. En ten slotte zal men gaan zeggen: Maak maar zo groot mogelijke uranium voorraden en maak nucleaire energie; of er kolen, olie dan wel aardgas voorhanden is, komt er niet op aan.

Mijnheer de Voorzitter, ik zeg niet dat men in deze vergadering concreet van dit standpunt uit denkt, maar ik zeg wel dat sommige opmerkingen in deze vergadering wel eens tot die conclusie leiden. Ik moet toch met nadruk zeggen, dat een dergelijk standpunt tot een enorme verspilling leidt en bepaald niet voert tot een beleid, dat economisch, stabiel en duurzaam is.

Nu weet ik wel dat het op zichzelf wenselijk is, over goedkope energie te beschikken. Daartegen zal ik mij niet verzetten. Ik verzet mij echter wel tegen een overdreven stellen van deze wens.

Ik kan op dit ogenblik niet controleren, of de sterke groei van de Amerikaanse industrie afhankelijk is geweest van het beschikbaar hebben van veel energie.

Ik dacht dat hier op zijn minst sprake is geweest van een wisselwerking tussen beschikbare energie en een bepaalde industriële ontwikkeling en dat het te beperkt is om zonder meer te denken, dat dit alleen maar mogelijk is geworden door die vele beschikbare en goedkope energie.

Daarbij is het mij nog niet voldoende duidelijk, hoe groot bij de verschillende geproduceerde goederen het aandeel van de energie is geweest en in hoeverre de prijsverschillen in dat energie-aandeel van zodanig belang zijn, dat onze exportpositie daardoor op beslissende wijze kan worden beïnvloed.

Ik mag daarbij wel opmerken, Mijnheer de Voorzitter, dat ik de rapporteur in het bijzonder dankbaar ben voor de objectieve wijze waarop hij de standpunten in de Commissie, waar deze op een enkel punt uiteenliepen, heeft weergegeven. Waar hij daar spreekt over de meerderheid, wil ik voor mij persoonlijk wel erkennen dat ik tot de minderheid behoor.

Ik wil echter over de verschillende standpunten op het ogenblik niet spreken. Ik hecht mij liever aan een oordeel dat het algemeen oordeel is van de energielcommissie, namelijk het reeds zo veel uitgesproken oordeel dat de relatieve bijdrage van de steenkolen in onze Europese energievoorziening een teruglopend relatief aandeel is — het is trouwens niet van vandaag of gisteren dat dit proces gaande is —, maar dat van verschillende zijden duidelijk de doelstelling is uitgesproken — ook van de zijde van de Executieve heb ik dit wel eens gehoord — dat de absolute omvang van de produktie van de steenkoolmijnen niet behoeft terug te lopen. Men voegt daaraan dan toe dat bepaalde ongezonde steenkoolmijnen zullen moeten worden gesloten, maar dat anderzijds gezonde steenkoolmijnen nog gezonder kunnen worden gemaakt en door mechanisatie en rationalisatie een aandeel kunnen leveren dat ongeveer hetzelfde zal zijn als op dit ogenblik het geval is.

Ik wil dus met nadruk zeggen dat, voor zover er in onze discussie van de befaamde terugtocht van de steenkolen wordt gesproken, dit uitsluitend een relatieve terugtocht is. Ik zeg er nog bij dat ik het te veel gebruiken van dit woord een gevaar vind, omdat men de bereidheid van de steenkolenproducenten om hun bedrijven te verbeteren, daar bepaald niet mee bevordert.

Men moet oppassen voor een defaitisme op dit punt. Wij doen de steenkolenproducenten, zowel de werkgevers als de werknemers, daarmee bepaald geen plezier.

Ondertussen kan ik niet ontkennen dat wij in de Gemeenschap met de energiesituatie in een uitermate moeilijk oplosbare problematiek staan, die bovendien nog wat moeilijker wordt door het feit dat op grondslag van de huidige verdragen geen communautaire, maar slechts een gecoördineerde politiek mogelijk is, althans wordt nagestreefd. En deze mogelijkheid van een gecoördineerde politiek -- om dus van een communautaire politiek nog maar niet te spreken -- wordt op zichzelf bijna onmogelijk gemaakt door de verschillende gerichte nationale belangen van onze zes landen, die te onderscheiden zijn in overwegend energieproducerende landen en overwegend energieconsumerende landen.

Het is overigens met dit vraagstuk net als met alle vraagstukken die wij hier te behandelen hebben bij ons voortgaand proces van integratie. Als er niet enige wederzijdse bereidheid bestaat om te geven en te nemen, als de energieproducerende landen niet bereid zijn om oog te hebben voor de bijzondere problematiek van de energieconsumerende landen, en anderzijds de energieconsumerende landen weigeren hun bijdrage tot een gemeenschappelijke energievoorziening te leveren, dan zou ik u willen voorstellen Mijnheer de Voorzitter: sluiten wij dit debat; laten wij de Interexecutieve opheffen; laten wij de Executieven naar huis sturen; laten wij niet meer spreken over een gecoördineerde energiepolitiek, want dan is het van te voren uitgemakt dat het een onmogelijke zaak wordt.

Op bladzijde 4 van zijn rapport heeft de rapporteur in een noot een bepaalde uitspraak geciteerd van een niet onbelangrijke Italiaanse olieproducent en -verwerker. Ik moet wel zeggen dat deze noot en deze uitspraak van de heer Mattei mij ernstig verontrusten.

Het heeft geen zin om elkaar hier op grond van bepaalde nationale uitspraken de les te lezen of om hier te gaan moraliseren. Ik doe daaraan ook ten aanzien van mijn Italiaanse collega's niet meer, maar ik geloof wel dat ik mag zeggen dat, wanneer wij in de nationale parlementen van de Zes niet uitdrukkelijk stelling nemen tegen een dergelijk extremisme, wij dan in onz taak tekort schieten. Ik ben mij er echter wel van bewust dat de heer Mattei nog niet hetzelfde is als de Italiaanse Regering.

Er is nu sinds jaren sprake van een gecoördineerde energiepolitiek. Wanneer men daarvoor een concreet standpunt wil noemen, is het misschien het allerbeste te spreken van de totstandkoming van het protocol in het najaar van 1957. De ontwikkeling die daarna heeft plaats gevonden, is weinig bevredigend, ik zou bijna durven zeggen, deprimerend geweest. Vele bekende mensen hebben op deze problematiek gestudeerd en zijn met voorstellen gekomen, die elke keer weer vastliepen, in het bijzonder op een te geringe bereidheid van de Zes regeringen om deze voorstellen te honoreren.

Met de komst van de interexecutieve samenwerking is er weer wat hoop bij ons gerezen en hebben wij met verwachting, ik zou bijna zeggen, met blijde verwachting, uitgekeken naar voorstellen die het gevolg zouden zijn van deze interexecutieve samenwerking.

Ik wil hier aan wel nadrukkelijk toevoegen, dat het niet onmogelijk is dat later deze fase in de ontwikkeling die op het ogenblik onder de leiding van de heer Lapie plaatsvindt, misschien de allerbelangrijkste zal worden genoemd die er in de ontwikkeling van de energiepolitiek heeft plaatsgevonden. Ik wil namens mijn fractie met nadruk verklaren dat wij van ganser harte hopen dat later zal worden gezegd dat deze fase in de ontwikkeling van de energiepolitiek in Europa de beslissende fase is geweest.

Ik ben er echter niet helemaal gerust op. Daarvoor is de situatie nog veel te onduidelijk en zijn de bekend geworden plannen nog veel te vaag. De discussie van vandaag zou zeer belangrijk kunnen worden, wanneer de heren van de Interexecutieve ons nu eens heel duidelijk en concreet zouden zeggen wat hun plannen wel en niet inhouden.

Ik moet tot mijn grote spijt zeggen dat ik dat vanmorgen nog in onvoldoende mate heb gehoord, maar ik heb nog de lichte hoop dat misschien vòòr de afsluiting van het debat het hoge woord eruit komt en ons precies en concreet -- en dan mag het zo mager zijn als men wil -- wordt gezegd welke die plannen zijn, welke consequenties ze hebben en welke uitwerking ze zullen krijgen.

Ik heb vanochtend teveel, in het bijzonder uit het overigens zeer duidelijke betoog van de heer Lapie vernomen, wat de oriëntatie- of richtprijs niet zal zijn. Ik heb bij de heer Marjolin een enigszins positievere aanduiding gehoord, maar ik moet eerlijk zeggen dat ik het nog niet weet.

Ik wil in 't bijzonder over de begrippen « oriëntatieprijs » en « handelspolitiek » en al wat daarmee samenhangt nog enkele woorden zeggen, vooral aan de hand van door de rapporteur gemaakte opmerkingen.

Mijnheer de Voorzitter, ik kan de uitgangspunten die op pag. 6 van het rapport, onder n° 24, worden gegeven, waarderen. Ze zijn duidelijk gesteld en leiden tot de conclusie dat ze niet slechts overwegingen van economische aard een rol spelen.

De eerste stelling, een goedkope voorziening met energie, is een voornamelijk economische stelling, die iedereen in haar algemeenheid zal onderschrijven maar die, wanneer het daarbij zou blijven, volmaakt onbevredigend voor ons zou zijn.

De tweede stelling, een regelmatige en gewaarborgde voorziening, roept een hele boel andere gedachten op, waar hier al veel over gesproken is, maar waar ik vanmiddag niet uitvoerig op zal ingaan; ik mag echter wel zeggen dat dit niet alleen een economisch uitgangspunt is.

Het derde uitgangspunt, een harmonisch verlopen van de vervanging, ten einde economische en sociale moeilijkheden te vermijden, is uiteraard geen zuiver economisch uitgangspunt.

Daarnaast heeft de rapporteur onder n° 27 van zijn verslag twee andere uitgangspunten gesteld: de vrije keuze van de verbruiker van de door hem gewenste energievorm en de instelling en handhaving van één enkele markt.

Mijnheer de Voorzitter, ik wil natuurlijk graag meedoen in het koor van diegenen die hier als een soort principiële belijdenis stellen dat zij de vrije keuze van de verbruiker wensen, maar de rapporteur weet evengoed als ik dat er ontelbare omstandigheden zijn waarin het onvermijdelijk is dat in feite die vrije keuze niet kan plaatsvinden.

In een energiebeleid dat werkelijk een energiebeleid is — wat ik aanvaard en verwacht —, kan ik mij voorstellen dat de vrije keuze van de verbruiker op bepaalde punten niet zal kunnen worden gerealiseerd.

Het standpunt van de instelling en handhaving van een enkele markt houdt ook een enorme hoeveelheid van consequenties in, maar dit lijkt mij inderdaad een essentiële voorwaarde om tot een Europees energiebeleid te komen.

Nu mag ik, geloof ik, de discussie van vandaag wel toespitsen op twee begrippen die te onderscheiden zijn, maar niet geheel van elkaar te scheiden: het door de Interexecutieve geïntroduceerde begrip « oriëntatieprijs » of « richtprijs », als ge wilt, maar dat zijn in feite twee verschillende woorden voor één begrip; en daarnaast het door de rapporteur nog eens onderstreepte noodzakelijke begrip van een gemeenschappelijke energiehandelspolitiek.

Op deze beide begrippen zou ik graag met één enkel woord ingaan. Ik heb al gezegd dat beide begrippen ons niet helemaal duidelijk voor ogen staan; dat geldt in het bijzonder voor de oriëntatieprijs. Wij raken met de aanwending van deze begrippen de tegenstelling tussen, enerzijds, de wens, door velen van ons nog in feite gekoesterd, om de energieproblematiek op de grondslag van een volkomen vrije markt te laten ontwikkelen ofwel, anderzijds, dat wij in die markt enigerlei vorm van onvermijdelijke ordening, van regulariseren en ingrijpen, aanvaarden.

Ik denk dat wij het over de onmogelijkheid van een volkomen vrije markt wel allemaal met elkaar eens zijn, maar dat de meningsverschillen zullen rijzen over de mate van ingrijpen. Nu heb ik op dit punt vandaag een bijzondere ervaring opgedaan.

De liberale heer Brunhes zei hier vanochtend dat voor de energievoorziening een regeling en een ordening nodig zijn.

Dit is op zich zelf een opvallend standpunt, van een liberaal al denken reeds vele liberalen in die richting.

Mijn goede vriend en voorzitter de heer Burgbacher verzet zich nogal sterk tegen elke vorm van dirigisme.

Ik val niet over één woord, maar ik weet niet precies wat de nuanceverschillen zijn tussen « ordening » en « dirigisme » en « regulering ».

Mijnheer de Voorzitter, wat moet een socialistische spreker in dit debat nu zeggen? Moet hij voor een absoluut vrije markteconomie pleiten? U zult begrijpen dat ik uit principieel en zakelijk oogpunt daarvoor niet veel voel, in het bijzonder niet bij deze problematiek. Ik zal, om positief te zijn en niet iets af te wijzen, het voorbeeld van mijn collega de heer Brunhes volgen en zeggen, dat in de energievoorziening regularisatie en ordening nodig en onvermijdelijk zijn, al ben ik mij ervan bewust, dat wij in deze vergadering en elders nog weleens enige discussie kunnen krijgen over de vraag: hoe en hoeveel?



Mijnheer de Voorzitter, ik wil een enkele opmerking maken over de oriëntatieprijs. Ik wil openhartig bekennen — en U mag daarbij van mijn intelligentiepeil denken wat U wilt — dat ik het niet begrijp. Ik kan er werkelijk niet bij. Ik voel natuurlijk wel zo'n beetje in welke richting het gaat, maar wanneer tracht ik mij het probleem concreet voor te stellen — en ik heb uiteraard met aandacht geluisterd naar hetgeen hierover vanmorgen van de zijde van de executieven is gezegd — dan kan ik er toch eigenlijk geen touw aan vastknopen.

De heer Lapie zegt zeer nadrukkelijk: Al die verhalen in de couranten over cif, fob, prijzen en zones en dergelijke hebben wij nooit vermeld. Ik moet dus veronderstellen, dat die ook niet meespelen of meegespeeld hebben.

De heer Westrick stelt echter, vlak na zijn terugkomst uit een vergadering van de Raad van Ministers met de interexecutieve vragen in de geest van: hoe werkt zo'n prijs, voor welke zones? Werkt die prijs voor bepaalde gebieden? Hij had ook kunnen vragen: is er een maximum- of is er een minimumprijs?

Ik kan mij niet voorstellen, dat de heer Westrick na een discussie met de Interexecutieve deze vragen stelt als er niet iets over is gezegd. Misschien echter heeft de heer Lapie hem iets te weinig duidelijk gezegd, dat hij daarmee niets te maken heeft en dat het alleen gaat om een werkhypothese, om een soort van begrip waaraan de energiepolitiek van de verschillende landen wordt getoetst, dat het alleen gaat om een studie, om het opstellen van bepaalde gegevens en dat de regeringen van de zes staten volkomen autonoom zijn, dat het slechts gaat om een studie-instrument.

Ik heb ook al horen zeggen, dat dit een fase in de ontwikkeling is en dat er nog andere consequenties en andere fasen zullen volgen.

Mijnheer de Voorzitter, bij het opstellen van een energiepolitiek gaat het toch vooral om die concrete fasen, waarin bepaalde maatregelen worden genomen. Anders — en dat zal de heer Lapie uiteraard niet wensen — zijn wij slechts een studiegezelschap, waarin uitermate knappe, instructieve en professorale betogen — natuurlijk alleen van de zijde van de Interexecutieve en de heer Burgbacher — worden gehouden

Ik zou het dus op prijs stellen als de Interexecutieve in volmaakt harmonische samenwerking — een samenwerking, die hedenmorgen weer gebleken is — ons precies, voor mijn part bij

monde van een van de vier leden, zou zeggen wat deze materie inhoudt.

Anders zouden wij ten slotte wel eens de indruk kunnen krijgen, dat hier de oude Adam van de volmaakt vrije markt eigenlijk de overheersende rol speelt en dat alle studie omtrent die richt- en oriëntatieprijzen alleen maar een voorzichtige poging is om de vrije markt een heel klein beetje te corrigeren. Wanneer ik dan mijn collega Burgbacher in deze plenaire zitting aanhoor, krijg ik de indruk dat hij maar heel weinig correctie op die vrije markt wil. En het is goed, geloof ik, dat wij met alkander deze problematiek duidelijk stellen.

Mijnheer de Voorzitter, ik herhaal: men mag deze kritiek niet interpreteren als een negatieve kritische instelling tegenover de interexecutieve en de Executieven.

Ik herhaal het: mijn fractie staat volledig positief tegenover de poging van de Executieven om een chaos op de energiemarkt te voorkomen, maar wij stellen opnieuw de vraag, Mijnheer de Voorzitter: wat gaat gij concreet doen en in hoeverre zullen uw instrumenten werkelijk bruikbaar zijn voor het doel van een concreet energiebeleid dat wij al jarenlang trachten te verwezenlijken?

Een andere benadering betreft de mogelijkheid van enigerlei energiehandelsspolitiek instrument. Dit instrument is inderdaad wat meer grijpbaar en wat positiever dan dat van de oriëntatieprijs. Ook hierbij zijn natuurlijk graden van ingrijpen mogelijk. Men kan reeds denken aan het hanteren van bepaalde contingenteringen.

Mijnheer de Voorzitter, als het enigszins mogelijk zou zijn, zou ik deze weg die tot protestie en afsluiting kan leiden niet dan met de uiterste voorzichtigheid bewandeld willen zien. Het is echter ook mogelijk dat men andere handelspolitieke middelen toepast. Ik denk in dit verband aan bepaalde stelsels van heffingen, die een regulerende invloed kunnen uitoefenen.

Mijnheer de Voorzitter, ik heb deze beide aspecten — de prijsregeling en de handelspolitieke regeling — min of meer tegenover elkaar geplaatst. Beide kunnen natuurlijk gehanteerd worden en dat geschiedt ook in de vele gevallen. Ik weet op dit ogenblik echter niet hoe de Interexecutieve over deze onderscheiding, eventueel de combinatie van beide middelen, denkt en ik zou gaarne dit debat willen benutten om te verzoeken, ons op dit punt in een enigszins duidelijker situatie te brengen.

Mijnheer de Voorzitter, ik wil het bij deze vragen laten. Het zijn de meest essentiële. Het antwoord erop, in de vorm van het door de Interexecutieve gevoerde beleid, zal beslissend zijn voor de toekomst van de Europese energievoorziening.

Ik wil nog een opmerking maken, Mijnheer de Voorzitter, die met het voorgaande geen direct verband houdt, maar die betrekking heeft op een vraagstuk dat in dit debat is naar voren gekomen, nl. het eeuwige vraagstuk van de concurrentie tussen de steenkool en de olie. Ik wil daarbij bijzonder ingaan op een met veel nadruk gestelde uitspraak van onze geëerde Voorzitter van de Commissie voor het energiebeleid, Professor Burgbacher. Hij hield het volgende betoog: Er is een discriminatie van de steenkolen tegenover de olie; de steenkolen worden middels een prijzenstelsel gecontroleerd, doch de aardolie, die voor een deel in handen is van buitenlandse concerns, niet; dat is oneerlijk; daarom dient de controle op de steenkolen te worden opgeheven.

Er is ook een andere gedachtengang mogelijk. Het zou wel eens zo kunnen zijn dat de Europese markt voor de aardolieproducenten van zodanig groot belang is dat zij in overleg met aanwezige executieve organen, een zekere beheersing van hun prijzen, bijvoorbeeld tussen een minimum en een maximum, aanvaarden, een minimum om de producenten te beschermen en een maximum om de consumenten te beschermen. Dat is helemaal geen gekke gedachte. Ik heb daaraan zelf ook in eerste instantie gedacht, toen ik voor de eerste keer over het begrip oriëntatieprijs hoorde spreken.

Ik wil het, wat de energiepolitiek betreft, hierbij laten. Ik zou nu alleen nog een enkele vraag in het bijzonder aan de Euratomcommissie willen stellen. In het in mei gehouden debat heeft de heer Hirsch hier voor ons een magistrale inleiding gehouden over het beleid van de Commissie. Aan de hand daarvan is een debat gevolgd, waarin een aantal vragen werden gesteld, die echter naar mijn indruk, mede in verband met het late moment van de dag, niet alle zo concreet zijn beantwoord als een parlementariër wel zou wensen.

Nu zou ik het op prijs stellen, aangezien deze zitting mede bestemd is voor een debat over het Derde Algemeen Verslag van Euratom, met name de Euratomcommissie nog even te herinneren aan een paar vragen die in het bijzonder door mijn collega Berghahn, maar ook door andere leden van deze vergadering, zijn gesteld.

De eerste vraag is of de Euratomcommissie ons kan inlichten over de stand van zaken met betrekking tot de mogelijkheid, dat binnen het kader van een gemeenschappelijke onderneming onder de verantwoordelijkheid van de Euratomcommissie wordt begonnen met een eerste of enkele eerste energiecentrales.

Mijn tweede vraag betreft het volgende punt. Het is nu wel duidelijk dat het verdrag tussen Euratom en de Verenigde Staten niet, laat ik het voorzichtig zeggen, helemaal meer up to date is en dat het dus voor de hand ligt dat er wijzigingen komen. Ik heb uit de Amerikaanse pers vernomen dat hierover een zeker overleg plaatsvindt. Misschien is het mogelijk ook het Europese Parlement over de stand van zaken met betrekking tot dit punt wat nader in te lichten.

Ik wil ook nog herinneren aan een derde vraag. Naar aanleiding van de onzekerheden die er zijn over de kostprijsberekening heeft mijn collega de heer Berghahn de concrete vraag gesteld of het niet mogelijk is een commissie van enerzijds onafhankelijke mensen maar anderzijds mensen die zowel met de elektriciteitsproductie als met Euratom te maken hebben, te vormen om de gegevens waarop de kostprijs berekend wordt, algemeen aanvaardbaar te maken. De moeilijkheid van de verschillende kostprijverwachtingen van de nucleaire energie is, dat afhankelijk van de plaats die men inneemt en de belangen die men verdedigt, de resultaten verschillend uitkomen. Het zou daarom goed zijn wanneer men het althans over de fundamentele gegevens, die aan die kostprijs ten grondslag liggen, eens zou zijn. Ik dacht dat het een vruchtbare taak voor de Euratomcommissie zou zijn, wanneer zij dat zou bevorderen.

Ten slotte wil ik nog een opmerking van algemene aard maken. Deze betreft de naar mijn mening in dit Parlement vrijwel algemeen gewenste samenvoeging van de Executieven, een stundpunt dat ik gaarne onderschrijf. Ik neem aan, dat deze samenvoeging zeer ten goede zou komen aan een beter en nog wat dynamischer energiebeleid dan wij thans reeds hebben, in het bijzonder via de Interexecutieve. Of zulk een beleid dan nog gecoördineerd kan blijven en in wezen algemeenenschappelijk wordt is, dacht ik, een vraag die wij allen wel kunnen beantwoorden, al zal het de regeringen nog wat moeite kosten dat antwoord ook te geven.

Mijnheer de Voorzitter, ik mag dan sluiten met te herhalen wat ik aan het begin heb

gezegd: het standpunt van mijn fractie ten aanzien van de werkzaamheden van de Inter-executieve en van de Executieven is van harte positief. Wij hopen dat een concreet resultaat ten gunste van een merkbaar Europees energie-beleid tot stand zal worden gebracht.

(Applaus.)

**Der Präsident.** — Ich danke Herrn Posthumus.

Das Wort hat Herr Pedini.

**Pedini.** — Signor Presidente, onorevoli colleghi, non ho avuto la possibilità di partecipare alle ultime riunioni della Commissione dell'energia e per questo mi permetto chiedere di intervenire sul rapporto dell'on. Leemans al quale esprimo, fin da questo momento, la mia adesione e le mie felicitazioni per il valore del suo lavoro.

Il dibattito sul coordinamento energetico, che da vari mesi si conduce alla nostra Commissione, ha molto spesso rivelato valutazioni diverse. Rendo atto all'on. Leemans di aver saputo far tacere anche atteggiamenti personali che potevano pur essere comprensibili: egli si è preoccupato di trovare un piano di oggettività e di sintesi veramente opportune, base di opportuno dibattito.

L'on. Leemans nella prima pagina del suo rapporto, osserva: « Per quanto di carattere tecnico, le questioni poste presentano anche aspetti di fondamentale importanza politica e implicano opzioni sulle quali l'Assemblea parlamentare è chiamata a pronunciarsi ».

Ha adoperato molto bene, mi sembra, il termine « opzioni », ed anche se per il momento, e penso per parecchio tempo ancora, sarà difficile giungere a trovare una linea di mediazione sulla quale definire una politica del coordinamento energetico, questo dibattito, se pure ci lasciasse divisi nelle valutazioni, sarà ugualmente assai utile per l'indicazione di indirizzi di carattere politico sui quali la nostra Assemblea è necessariamente chiamata a pronunciarsi.

Il dibattito acquista poi un valore particolare per gli interventi autorevoli di questa mattina, anche se pur io condivido l'opinione, testé espresso dall'on. Posthumus, che vi sono taluni argomenti che devono essere meglio chiariti. Qui si è detto, infatti, sinora più ciò che la politica del coordinamento deve non essere, che ciò che la politica del coordinamento dovrà essere in futuro.

Se il coordinamento è strumento di potenziamento delle nostre capacità energetiche, non possiamo non essere d'accordo sull'urgenza di una sua definizione. È noto infatti che la disponibilità di energia di un paese è condizione per l'espansione della sua vita economica, e persino della sua vita sociale e (sembra strano..) persino culturale!

Mi ricordo, infatti, che quando fui relatore al bilancio dell'industria alla Camera italiana, ebbi sottomano una tabella molto interessante, presentata al Congresso dell'energia del 1957, a Belgrado: vi si faceva un interessantissimo raffronto tra disponibilità, *pro capite*, di energia, in ogni paese e il numero di insegnanti per mille abitanti: logica dell'assurdo!

Siamo d'accordo quindi che bisogna fare tutto il possibile per un coordinamento che sia strumento di sviluppo economico sociale del mercato comune, che sia mezzo per competere con altri mercati; un coordinamento che ponga l'Europa in pari condizioni con il mercato americano e con quello russo, nostri concorrenti sul piano mondiale.

Le nostre deficienze energetiche, rispetto appunto a quei paesi, sono troppo note perchè debbano essere illustrate in dettaglio.

Un cittadino della Comunità europea ha per ora a disposizione, ogni anno, solo 2,4 tonnellate di equivalente carbone per il suo consumo energetico. L'indice degli Stati Uniti d'America è di almeno quattro volte superiore; oltre a ciò, negli Stati Uniti d'America già il gas conta 28 milioni di utenti domestici, e in Russia l'attuale produzione di gas, che si aggira sui 25 miliardi di metri cubi l'anno, nel giro di pochi anni toccherà i 150 miliardi di metri cubi, rivolti in parte ai consumi domestici. Il fabbisogno, dei nostri sei paesi, quanto a energia, si aggira ancora sui 440 milioni di tonnellate equivalenti carbone ma, nel giro di 15 anni, dovremo provvedere ad un fabbisogno superiore ai 700 milioni di tonnellate di equivalente carbone, coperto almeno per il 45 per cento, dalle capacità di importazione del nostro mercato, con un incremento del 200 per cento per il grezzo e del 250 per cento per il gas.

Il problema dell'energia, nella nostra Comunità, si pone quindi — a prima impressione — come esigenza quantitativa. È anche però un problema qualitativo, si tratta cioè di cercare non solo fonti energetiche, ma di far parte alle fonti energetiche più moderne, più competitive, base di una produzione industriale europea che possa concorrere con quella degli altri mercati.

L'on. Posthumus aveva ragione nell'osservare che probabilmente alla base del grande sviluppo dell'energia americana non vi è solamente il basso costo delle energie; di ciò sono convinto pure io; non vi è dubbio però che il costo dell'energia, la sua modernità e la sua disponibilità sono fattori di primaria importanza, al punto di determinare le concentrazioni industriali: a ciò dobbiamo guardare se vogliamo raggiungere anche noi una competitività sicura. Dobbiamo preoccuparci dunque di produrre, e quindi occorre garantirci sicurezza di approvvigionamento; dobbiamo preoccuparci però anche di competere con gli altri, e perciò dobbiamo assicurare approvvigionamenti moderni.

Per una politica di coordinamento energetico va chiarito, comunque, il primo equivoco: quello cioè di credere che la disponibilità quantitativa delle risorse energetiche sia, sotto certi aspetti, incompatibile — in Europa — con la modernità dei nostri impieghi energetici; quello cioè di credere che la sicurezza degli approvvigionamenti debba spingerci a segnare il passo nella evoluzione del mercato energetico, per conservare risorse che sono a portata di mano, anche se non più competitive. Qualche anno fa si poteva pensare anche così. Mi sembra oggi che, da una parte il carbone, dall'altra parte il grande sviluppo degli idrocarburi, possono indurci a credere che l'Europa può assicurarsi sia disponibilità sufficiente di energia, sia risorse energetiche di migliore qualità.

Il mercato degli idrocarburi oggi, senza dubbio, vanta un ampliamento sempre più accentuato. Siamo già oltre il miliardo di tonnellate annue di produzione mondiale. La situazione dei tempi di Suez, mi sembra, nel giro di pochi anni è notevolmente modificata. Le possibilità mondiali di esportazione sono aumentate e nel mercato petrolifero è subentrata perfino aperta concorrenza. L'U.R.S.S. ha in programma un accrescimento della produzione al ritmo dell'11 per cento annuo, e già si affaccia con le sue esportazioni. L'Argentina sta anche essa per iniziare esportazione di grezzo. Il Sahara e la Libia — chi non lo sa? — offrono all'Europa possibilità di approvvigionamento interessanti di grezzo e di gas.

Quindi, se è ben lontana da me l'idea di dire — per principio — che una politica energetica moderna deve essere basata sugli idrocarburi, posso affermare che gli idrocarburi si presentano sul mercato mondiale con la capacità di soddisfare, almeno per un discreto periodo di tempo, le nostre preoccupazioni energetiche; e per di più si pre-

sentano in condizione tale per cui possiamo anche prevedere la possibilità di una ulteriore diminuzione dei loro attuali costi. Il progresso tecnologico continuo consente, infatti, un incremento del tasso di utilizzazione nel passaggio dell'energia primaria alla energia secondaria. Oltre a ciò, è ormai aperta la concorrenza fra i vari mercati petroliferi, mentre il gas sta già per operare, in taluni settori, un'interessante concorrenza al petrolio.

Di giorno in giorno, la tecnica evoluta dei trasporti, con i moderni oleodotti e metanodotti, comprime i costi al punto da rendere prevedibili prezzi più convenienti di quelli odierni. Oggi l'Europa è dunque in grado di soddisfare il suo fabbisogno di energia, e può avviarsi a un ammodernamento del suo mercato per una maggiore competitività. Coordinarci implica quindi cercare il mezzo più adatto al più conveniente costo della caloria tecnica; non vi è dubbio, dunque, che dobbiamo riconoscere come una realtà il fatto che ormai il tempo, in Europa più ancora che in U.S.A., gioca a favore della caloria termica prodotta dal fuell a svantaggio della caloria termica prodotta col carbone. Una prova?

Nel 1948 il rapporto caloria fuell-carbone, era, in America, ad indice 1,35 a favore del carbone. Nel 1959 è a 0,98 in favore del fuell.

In Europa la differenza si accentua ancor più. Nel 1948 il rapporto carbone-fuell era ad indice 2,23 a favore del carbone: nel 1954 scendeva a 0,94 a favore del fuell e risaliva nel 1957 ad 1,24 a favore del carbone, per la nota crisi di Suez. Ritorna però nel 1959 a 0,77 a favore della caloria fuell.

Sono quindi questi i dati dei quali, se vogliamo studiare la possibilità di una politica energetica, dobbiamo prendere atto, non certo per sposare una causa piuttosto che un'altra, ma per impostare i criteri di politica energetica sul giusto riferimento alla realtà del mercato moderno.

Il coordinamento energetico non può dunque ignorare la necessità di trasformare adagio adagio il suo mercato su combinazioni energetiche che siano più prossime a quelle dei mercati americano e russo.

Oggi, nel M.E.C., su 420 milioni anno di tonnellate di equivalente carbone-energia, il 65,6 per cento è ancora coperto dai combustibili solidi, il 24 per cento dai combustibili liquidi, il 2 per cento dal gas naturale e l'8 per cento dall'energia idroelettrica: negli Stati Uniti d'Ame-

rica il carbone è stato ormai detronizzato ad un livello del 35 per cento dei fabbisogni energetici: al resto del bilancio provvedono fonti energetiche più convenienti e più moderne.

Qualcuno mi potrà domandare: che cosa avrebbe però il giorno in cui si entrasse in una situazione di anormalità sul mercato europeo? In verità, nella attuale situazione mondiale, un conflitto rivestirà degli aspetti talmente drammatici, per cui non ci sarà solamente da porsi il problema dell'approvvigionamento energetico, ma della stessa umana sopravvivenza!

Ma, onorevoli colleghi, oggi si parla degli idrocarburi in Africa, del Sahara, della Libia, del Marocco, di zone cioè che sembravano morte e che oggi sono fonte di vita!... e non vi è dubbio che anche il problema dell'energia non ha ragione di restare a sé stante isolato dal preminente tema politico. Esso va inquadrato in una delle funzioni politiche essenziali della Comunità europea! Quella di elaborare i termini e le condizioni di una efficace collaborazione tra l'Europa e l'Africa, fondata su un complesso di interessi e di necessità coincidenti.

Un mercato moderno dell'energia non può ignorare quindi la maggiore convenienza degli approvvigionamenti di idrocarburi, anche se ciò — e ce ne rendiamo conto — pone in termini indubbiamente gravi il problema del carbone europeo a cui sono legati alcuni dei paesi della Comunità.

Si è osservato, in questo dibattito, che tra i sei paesi si sono ormai formati due schieramenti: lo schieramento dei produttori e quello dei consumatori di energia.

Ognuna delle sue posizioni parte certo da un complesso di interessi precostituiti, non vi è però dubbio che non faremmo una buona politica se non valutassimo ciò che di oggettivo e di positivo sta sotto ogni posizione.

Il carbone europeo è in crisi per la concorrenza americana, ed è in crisi anche per la concorrenza delle fonti più moderne. Lo sappiamo e ne parliamo ormai da anni! È logico però che chi appartiene a paesi europei che, per il loro sviluppo economico, si preoccupano di cercare energia a buon mercato, si chieda — e noi abbiamo il dovere di informare l'opinione pubblica — se in verità, quando si parla di ridimensionamento della produzione carboniera europea, è stato fatto veramente tutto il possibile, o se, come talvolta può aversi l'impressione, si preferisce vivere alla giornata, in una politica non a

lungo termine, con visione aperta e ampia, ma condizionata ai pur gravi problemi del giorno. Se non si giunge ad una politica di chiaro ridimensionamento della produzione carbonifera, sarà difficile parlare di coordinamento energetico europeo, e allora, malgrado il nostro sforzo, sarà facile che trovino credito e fortuna, presso le opinioni pubbliche nazionali, quelle tendenze eversive, quelle tendenze centrifughe che disturbano la nostra Comunità e che sono, direi molto spesso il corrispettivo, la reazione a slittamenti altrui su posizioni protezionistiche o autarchiche.

L'America ha operato il suo ridimensionamento, l'Unione Sovietica ha ridimensionato le sue produzioni carbonifere, e tuttavia ha aumentato la sua capacità di produzione; la Cina, pur ridimensionando, ha triplicato, in pochi anni, la produzione; gli Stati Uniti sono riusciti, anche nel campo carbonifero, a realizzare un mercato estremamente mobile, che varia secondo l'andamento generale del mercato dell'energia.

Si è fatto anche da noi tutto quanto era necessario per giungere agli stessi risultati? Sono questi gli interrogativi che vanno chiariti e sui quali io ritengo — parlo a titolo personale — che sia doveroso, in questo dibattito, fornire informazioni precise che ci consentano di tranquillizzare la nostra opinione pubblica.

Informazioni queste che, del resto, riteniamo doverose allorché sull'agenzia « *L'Europa* » del 20 giugno 1960 si è letta la notizia che « un Governo della Comunità che avrebbe dovuto presentare, proprio in questi giorni, un secondo piano per il ridimensionamento delle miniere, non ha potuto, per ragioni politiche, ancora presentarlo » o quando, ancora, sulla stesso numero si legge: « La continuazione dello sforzo di risanamento era considerata come una delle condizioni fondamentali all'isolamento temporaneo del mercato carbonifero belga dal resto della Comunità, e quindi la non esecuzione degli impegni sottoscritti potrebbe provocare anche la revoca delle disposizioni e dei benefici di cui all'articolo 37 ».

Nella stessa agenzia vedo poi questa notizia: « Si ha l'impressione che, più di una politica di ridimensionamento, ci sia, in questo momento, una grande confusione, la quale sta portando addirittura, nell'ambito di un singolo mercato, alla concorrenza tra le imprese minerarie che non hanno affrontato gli impegni di ammodernamento e le imprese minerarie le quali invece, coraggiosamente, hanno affrontato questo impegno ».



E si scrive pure, sullo stesso foglio : « In queste condizioni l'Alta Autorità giudica che il risanamento dell'industria carbonifera belga sarà impossibile a breve scadenza; le miniere precedentemente redditizie saranno ridotte al fallimento, e saranno costrette a chiudere a causa dell'indisciplina generale che regna sul mercato ».

Se sono queste le notizie che circolano, non è giusto chiarire, di fronte all'opinione pubblica dei nostri paesi, la vera situazione, se non altro perché sappiamo che a questo problema è condizionata la possibilità di lavoro di molti minatori italiani? Forse non è giusto chiederci se, fino a questo momento, è stato fatto tutto il possibile per affrontare quella riconversione dei lavoratori, di cui tanto si parla? E le nostre preoccupazioni non possono essere motivate anche dalla relazione Bertrand, la quale, onestamente, avanza senza dubbio riserve sull'efficacia della politica di riconversione fatta fino a questo momento? Ed è logico dunque che vi sia una parte dell'opinione pubblica dell'Italia, un Paese il quale sta risolvendo il problema dei suoi 800 mila disoccupati, che si chieda, se veramente non sia possibile risolvere il problema di poche decine di migliaia di lavoratori, minatori che tanto lavoro hanno dato, quando sappiamo che vi sono zone di Europa, dove vi è carenza di mano d'opera, quando sappiamo che forse, attraverso uno sforzo congiunto dei paesi interessati e della C.E.C.A., si potrebbero trovare i mezzi e gli strumenti per una messa a riposo anticipato di coloro che sono anziani, quando sappiamo che, nel campo sociale, alcune malattie del lavoro non hanno avuto ancora l'auspicato e talvolta promesso riconoscimento?

Sono questi gli interrogativi che è dovere porre, prima d'impostare, con assoluta serenità e con il desiderio di reciproca collaborazione, quel tema del coordinamento delle politiche energetiche che è essenziale per l'avvenire dei nostri paesi.

Bando ai dubbi ed agli equivoci! Così, in « Europa » del 14 giugno 1960, trovo una dichiarazione del signor Van der Schuren il quale si esprime in questi termini: « Di fronte al problema del ridimensionamento della produzione carbonifera, innanzitutto bisognerebbe definire, nell'ambito dei lavori sul coordinamento energetico, quale sarà esattamente il posto del carbone della Comunità, e quale sarà la profondità e la durata delle misure di adattamento alle nuove misure di concorrenza sul mercato energetico ».

Vi è dunque un punto su cui occorre essere concordi. Quando parliamo di politica energetica

e di coordinamento energetico, bisogna dire cioè chiaramente che la politica del coordinamento è una cosa ed il problema del carbone, quello del petrolio, insomma quello delle singole fonti è un'altra cosa, anche se fa parte del quadro energetico.

Solo dopo tale premessa è giusto che il problema carbonifero sia sentito da tutta la Comunità. Oggi, proprio qui, si sono sentite critiche relative ad atteggiamenti italiani, fatte forse con eccessiva facilità; è chiaro, in ogni caso, onorevole Posthumus, che la responsabilità di una singola persona non investe evidentemente la responsabilità di un Governo.

Devo dire però che tutta l'opinione pubblica italiana, industrie di Stato e liberi imprenditori italiani, sono oggi d'accordo nel riconoscere che la soluzione della crisi del carbone va trovata anche in un miglior controllo dei costi carboniferi effettivi, che è giusto ripartire fra tutta la Comunità gli oneri sociali e non addossarli — come altri vorrebbe — ad una singola fonte, a un singolo settore della vita economica. L'Italia, del resto sta dimostrando la sua buona volontà: infatti, dalla relazione al bilancio del Ministero dell'industria — che ho qui con me — risulta come siano notevolmente aumentate, nel 1959, le importazioni italiane di carbone dai paesi della Comunità; vi è un generoso sforzo che potrà andare anche al di là dei limiti attuali, qualora si spoglino i problemi da passionalità, da certe riserve infondate su uomini e governi, riserve che non giovano a nessuno e che rendono semmai più oscura l'atmosfera, meno propizia a possibilità di intesa e di convivenza. E ringrazio anzi l'on. Burgbacher di quanto, in materia, ha detto con tanto equilibrio!

Il coordinamento energetico quindi, nell'interesse dello sviluppo economico della Comunità e nel rispetto dei nostri trattati, non deve essere un coordinamento energetico alla cui base ci siano riserve preferenziali a favore dell'una e dell'altra fonte, riserve protezionistiche non hanno senso economico, e nemmeno sociale. L'interesse dei lavoratori, la cui occupazione oggi è minacciata, è che si incrementi la produttività dei nostri paesi, affinché si possa realizzare in un domani, in condizioni di vita sociale migliore e di redditi più alti, quello che credo sia il sogno di ognuno di noi, oggi: che cioè, in un domani migliore, i figlioli dei minatori non debbano fare il mestiere dei padri!

Per questo, proprio per il pericolo di una politica protezionistica, onorevole Leemans, io, che ho apprezzato lo sforzo che ella ha fatto

con la sua relazione, avanzo serie preoccupazioni in ordine a quanto lei ha sostenuto circa il prezzo di orientamento. Mi fa piacere che in questa Assemblea non si sappia talvolta dove sia la maggioranza e dove la minoranza, tanto che io, in questo momento, mi trovo nella condizione di sottoscrivere almeno al 90 per cento ciò che poco fa è stato detto dall'onorevole Posthumus proprio sulla teoria del prezzo di orientamento!

Ne abbiamo parlato, tante volte, in sede di Commissione e, per ciò che mi riguarda, non faccio mistero nell'avanzare ancora le mie aperte riserve. In fondo, signor Lapie, tutto l'equivoco sul tema del prezzo d'orientamento, esiste perchè ci si continua a dire che cosa non deve essere il prezzo d'orientamento, ma che cosa sia esso, in realtà, nessuno lo dice!

C'è proprio bisogno di un prezzo di orientamento, se per esso intendiamo nulla più di un prezzo di previsione nello sviluppo di un mercato energetico, a cui debbano riferirsi le imprese pubbliche, le imprese private, gli imprenditori e i consumatori; c'è veramente bisogno di dover architettare questa teoria se, in un libero mercato, lo stesso gioco della domanda e dell'offerta, determina il prezzo nel fatto, se non nel diritto?

E poichè ci sembra tanto ovvio che non ci sia ragione in un libero mercato di determinazioni aprioristiche del prezzo, proprio per questo molti di noi, signor Lapie, hanno l'impressione che il prezzo di orientamento nasconda, forse al di là delle stesse intenzioni degli Esecutivi, una tendenza verso un prezzo definito, di imperio, protetto. In questo caso dobbiamo dire, chiaramente, che non saremmo d'accordo, perchè è nell'interesse non solo dei paesi consumatori, ma di tutta la Comunità, poter disporre di un mercato energetico che consenta approvvigionamenti a buon mercato.

Per questo la nozione di prezzo di orientamento, fino a quando non sarà maggiormente chiarita, ci dà l'impressione di essere nozione astratta ed artificiale, di essere nozione inutile, ci dà il sospetto che conduca ad interventi dirigistici sui quali potremo anche essere d'accordo, (perchè nessuno nega che la libertà deve essere controllata), quando però sapremo bene entro quali limiti tali interventi dirigistici debbano essere attuati.

Del resto anche il Consiglio dei Ministri del 14 giugno 1960 ha interpretato la nostra perplessità se è vero, come è stato comunicato

da varie agenzie, che il prezzo di orientamento deve essere oggetto di nuovi studi (e in tal caso lo ringraziamo di poter essere terreno di incontro e di discussione su una materia così incerta e labile come quella nella quale oggi ci occupiamo).

Stiamo attenti, dunque, a non ricavare delle conclusioni troppo rapide e a non dare come conveniente e approvata una teoria mercantile sulla quale qualcuno di noi non può non avere e non esprimere, con assoluta onestà, autentiche riserve.

Nella seduta del Consiglio dei Ministri del 14 giugno 1960 si è comunque fatta distinzione tra la teoria del prezzo di orientamento, e l'urgenza di un programma di azione che permetta di far fronte ai problemi più impellenti del settore energetico, cioè a quelli del carbone.

Attenzione però anche qui; attenzione e sincerità: non esauriamo nelle misure carbonifere la politica di coordinamento e la politica energetica della Comunità. È vero, e su questo chiedo chiarimenti, che nelle misure di emergenza che si suggeriscono come urgenti si parla di limitazione delle importazioni di carbone dagli Stati Uniti America? Posso ammettere che si tratti di uno strumento suggestivo. Mi sia lecito però, nella libertà che mi compete come parlamentare — e parlo a titolo personale — di avanzare autentiche riserve anche su tale proposta. A quale titolo possiamo stabilire delle limitazioni alle importazioni di carbone estero, quando non vi è stata una dichiarazione di crisi manifesta in base agli articoli 57 e 58 dei Trattati di Roma?

È vero che si studia la possibilità di introdurre un dazio doganale mobile sulle importazioni di carbone (mobile nel senso che dovrebbe adattarsi all'andamento del mercato dei noli)? Anche qui posso comprendere i motivi che ispirano tale misura, ma non è essa misura protezionista, illecita e dannosa anche perchè, tarpando la concorrenza, toglie efficace stimolo all'azione di ridimensionamento che dobbiamo pure compiere? O vogliamo invece protrarre a lungo, e forse in maniera insolubile, una crisi che può essere dolorosa, ma che deve necessariamente essere affrontata?

Se poi, come qualcuno ha affermato, si parlasse, nel piano di misure immediate da proporre ai Governi, di imposizioni sugli olii minerali e di controlli sugli investimenti petroliferi, allora, non certo per amore del petrolio, ma semplicemente per amore di quello spirito di libertà di

mercato che è alla base dei Trattati di Roma, (e che vale in quanto è ricerca dei mezzi migliori per produrre a minor costo e incrementare i redditi nella nostra Comunità), avanzerei tutte le riserve di cui ho diritto. Il risanamento di un singolo settore energetico non deve essere fatto pagare a un'altra fonte di energia, deve essere apportato da tutto il sistema, e la Comunità non può accettare un prezzo della caloria che non sia adeguato alla competitività mondiale.

Nè possono sfuggire alla nostra attenzione le ripercussioni che si avrebbero nei rapporti con le altre Comunità, con l'EFTA e con gli Stati Uniti d'America, qualora si adottasse — pensiamoci fin da questo momento — una politica di dazi, di balzelli su una delle principali fonti di energia.

Per avviarmi alla conclusione, signor Presidente, io desidero dire che ho fatto queste osservazioni non certo nella pretesa di invocare un protezionismo petrolifero e non vogliamo pensare che vi siano paesi che pretendano questo. Domani, sul mercato dell'energia, compariranno fonti energetiche più competitive, fonti nuove, fonti moderne, domani il progresso tecnologico metterà a nostra disposizione altri mezzi ed allora la concorrenza sarà aperta anche nei confronti dello stesso petrolio. Direi anzi che, sin da questo momento, occorre pensare ad una politica petrolifera della Comunità. Essa deve essere interpretata non come una politica statica, di accettazione della situazione, della attuale rigidità dei prezzi, deve essere una politica petrolifera spinta a competitività, una politica petrolifera che unisca gli impegni dell'Italia, della Francia, della Germania anche nel settore della produzione e della ricerca petrolifera. E, se sarà possibile organizzare, sin da questo momento, intese comunitarie, ciò non sarà certo per voler fare del nazionalismo petrolifero, servirà a far sì che un grande paese consumatore, come la Comunità europea, forse il più importante del mondo, abbia il diritto di entrare come competitore nei meccanismi che determinano il prezzo dei grezzi dotti mondiali.

In sostanza quindi, onorevole Presidente, ritengo che il discorso della politica del coordinamento energetico non solo sia avviato, ma continui — non mancano comprensibili difficoltà — su di esso incidono invero situazioni di fatto, che sono tutte altamente rispettabili, quelle delle miniere belghe, quelle delle zone depresse il cui sviluppo, in un allegato del Trattato, è riconosciuto di interesse di tutta la Comunità.

Non voglio ricavare dunque, dal nostro dibattito, le conclusioni estreme alle quali è arrivato l'on. Posthumus.

Dobbiamo metterci insieme, dobbiamo affrontare le posizioni diverse, dobbiamo cercare di smussarle, ma, soprattutto, dobbiamo cercare di oggettivare, nel senso giuridico della parola, il concetto del coordinamento energetico. Non si sposa, cioè, né la causa del carbone, né la causa del petrolio, ma semplicemente la causa di una politica che mette la tecnica moderna a disposizione dell'incremento delle condizioni di vita di tutti i nostri paesi.

La politica energetica deve così avere la sua base sulla liberalizzazione delle varie fonti, e deve lavorare su comuni criteri politici e commerciali. Su questa strada si dovrà camminare, e potremo fare molto cammino insieme con reciproca comprensione; ho solo ancora una riserva, (ma non intendo qui affrontarla) ho solo la riserva, cioè che di fronte agli impegni sempre più consistenti che la vita comune dei sei paesi va ponendo le istituzioni europee attuali nel complesso delle loro competenze vigenti, siano ancora carenti di struttura e di poteri. L'on. Leemans ha posto il problema della fusione delle tre Comunità. Non è il caso certo, in questo momento, di discuterne.

Voglio però esprimere, fin da questo momento, un concetto: i nostri strumenti europei devono avere sempre maggiore forza per agire sui singoli governi nazionali; devono avere forza sufficiente per combattere remore ed involuzioni. Ciò è vero.

Se si potrà domani giungere ad un generale coordinamento delle tre Comunità; se si dovrà giungere alla fusione delle Comunità, ciò non deve dunque significare mai il declassamento della supernazionalità della C.E.C.A. al livello delle altre Comunità, ma deve significare, se mai, elevare l'autorità delle attuali comunità economiche al livello supernazionale della C.E.C.A. È un discorso — comunque — che avremo occasione di riprendere. Anche l'attuale dibattito potrà conseguire in ogni caso risultati positivi se dalla nostra Assemblea, che non ha poteri, ma che tuttavia ha il grande prestigio di essere la depositaria delle aspirazioni dei popoli europei, potrà venire l'espressione di una volontà politica comunitaria.

Volere la Comunità significa volere anche una politica energetica coordinata, e non viceversa.



E nel ringraziarla, signor Presidente, por avermi concesso la parola, mi sia consentito di auspicare che questo dibattito sulla energia sia esso pure un passo avanti nella espressione di una precisa volontà politica. La ringrazio, signor Presidente.

(Applausi)

**Der Präsident.** — Ich danke Herrn Pedini für seine Ausführungen.

Meine Damen und Herren, ehe ich das Wort weiter erteile, möchte ich etwas über den Zeitplan sagen. Es ist der Wunsch an mich herangetragen worden, die Sitzung um 18,30 Uhr zu schliessen. Eine ganze Reihe Abgeordnete möchten aber noch das Wort ergreifen. Auch der Berichterstatter wird noch sprechen, und voraussichtlich wollen Vertreter der Kommission der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, der Hohen Behörde und der Kommission der Europäischen Atomgemeinschaft noch zu Wort kommen. Wenn wir dieses Pensum heute noch abwickeln wollen, müssen wir uns in der Zeit etwas konzentrieren. Andernfalls müsste die Debatte morgen früh fortgesetzt werden.

Ich darf jetzt Herrn De Block das Wort geben.

**M. De Block.** — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, mon ami M. Posthumus a traduit le sentiment du groupe socialiste. Il l'a fait d'excellente façon. C'est dire que je souscris à ses déclarations; je tiens, néanmoins, à présenter quelques brèves observations. Je le ferai en mon nom personnel, car je me sens toujours quelque peu désorienté lorsque je dois traduire l'opinion des autres. Or, je ne désire engager personne.

J'interviens parce que j'ai la conviction intime qu'une fois de plus on s'engage dans une mauvaise voie. Plus on avance, plus on a l'impression d'un manque de concordance entre les paroles et les actes.

On veut construire une Europe unie, portée par le fait qu'elle assure à chacun le maximum de bien-être. Le but à atteindre est magnifique et doit séduire le plus difficile. Mais quand on considère les méthodes employées on arrive vite à la conclusion que pour atteindre ce but on utilise précisément des moyens qui, dans le cours de l'histoire, ont conduit au morcellement de l'Europe.

En théorie, on proclame la solidarité; en fait, on applique une sorte d'individualisme. On

proclame la nécessité d'augmenter le niveau de vie, mais en réalité on n'accorde des avantages que dans la mesure où le capitalisme y consent. Il est d'ailleurs typique que l'on publie régulièrement des chiffres et des statistiques. Pour autant que je sache on ne prête aucune attention à l'évolution du revenu national et à la manière dont il est distribué.

L'énergie est un des problèmes fondamentaux de l'économie. La consommation d'énergie est en quelque sorte le thermomètre qui indique l'évolution du bien-être dans un pays.

Je ferai d'abord une première constatation : dans aucun des documents distribués jusqu'ici on n'a trouvé de plan ou de suggestions visant à l'augmentation de la consommation d'énergie.

Si j'ai bien compris, on se satisfait de beaucoup moins. Pour le moment, il est question d'élaborer une politique énergétique commune. Encore ne va-t-on même pas jusque là, puisqu'on se propose seulement de coordonner les politiques énergétiques des six pays.

Ce n'est pas cela qui va favoriser l'augmentation du revenu national. Reconnaissons cependant que les intentions sont bonnes ; mais elles sont insuffisantes pour construire une Europe forte et pour faire aux masses ouvrières la démonstration que le système actuel est celui qui leur procurera le maximum d'avantages.

On a l'impression que la question de l'énergie n'est pas urgente. Si je me souviens bien, c'est en octobre 1957 que le Conseil de ministres a chargé la Haute Autorité de faire des propositions pour la coordination de l'énergie. Je calcule et je constate que, depuis lors, 32 mois ont passé.

Mais il n'y a pas encore de conclusion. On a trouvé quelque chose que l'on appelle le prix de direction ou le prix d'orientation. Y aurait-il des prix d'orientation, un pour chaque pays, ou un seul pour toute la Communauté ? Il paraît qu'il faut encore étudier. Comment seront calculés les prix de direction ? Même réponse : il faut étudier. Enfin, il y a au moins une promesse, celle de pousser activement les études. Mettons que les études activées prennent 16 mois. Cela donnera au total exactement 48 mois ou 4 ans.

Il est vrai que l'Europe est vieille et qu'elle pourrait se faire du mal en marchant trop vite ! Tant pis si les autres nous dépassent. L'Europe aura toujours son passé glorieux pour se consoler si elle succombe en cours de route.

Un autre point n'est pas éclairci. On continue à parler de concurrence. Or, vous connaissez la situation.

Dans le domaine de l'énergie primaire, il y a peut-être une concurrence entre pays en ce qui concerne le charbon ; mais elle n'existe pas à l'intérieur des frontières d'un même pays. Généralement, il y a des ententes.

Pour le pétrole, il existe une certaine concurrence, mais celle-ci ne s'applique pas aux prix de vente. Je suppose que l'on ne se berce pas de l'illusion qu'un jour on pourra faire la loi aux grands trusts internationaux. Certes, il y a des moyens pour faire passer dans ce domaine l'intérêt public avant l'intérêt privé. Ni les gouvernements, ni les autorités communautaires ne proposeront les moyens pour atteindre ce but.

Ici se pose cependant une question très importante. Comment fera-t-on, en partant du prix de direction, pour donner une place au pétrole saharien ? Je suppose qu'il n'entre pas dans les intentions des autorités communautaires de donner uniquement une place aux pétroliers privés. Il s'agit là d'une grosse question. Je ne veux pas faire des exceptions pour qui que ce soit, mais la situation du pétrole du Sahara est telle qu'il faut s'en occuper et je ne vois pas très bien comment on peut le faire en se fondant sur un prix d'orientation.

Enfin, il y a l'énergie secondaire. Là encore, il n'existe aucune concurrence. Ou bien c'est l'exploitation publique, ou bien ce sont des ententes. Dans mon pays, les sociétés d'électricité s'entendent parfaitement pour exploiter le consommateur.

De tout cela se dégage une première conclusion, notamment qu'il y a concurrence, au stade primaire, entre charbon et pétrole, et que plus tard le gaz s'y ajoutera. Cette concurrence n'existe plus pour le secteur secondaire, notamment pour l'électricité.

En ce qui concerne l'énergie secondaire il y a, en gros, deux formules d'exploitation : l'exploitation publique et l'exploitation privée. La première vise surtout à servir au maximum le public. La seconde, l'exploitation privée, a pour but essentiel de réaliser le maximum de bénéfices.

Dans l'élaboration des prix d'orientation ou de direction on tiendra spécialement compte des intérêts privés. Le résultat en sera, comme cela a été le cas jusqu'ici, que l'énergie secondaire coûtera trop cher, ainsi qu'on le constate dès

maintenant dans certains cas. Cette cherté a pour résultat une diminution de la consommation, un moindre emploi d'appareils électriques, donc une réduction de travail et une diminution de bien-être.

Je ne désire pas m'associer à une telle politique. Le moment est venu de choisir entre les intérêts capitalistes et le progrès social. Ceux qui choisissent la voie du capitalisme remporteront une victoire provisoire. Mais qu'ils ne s'y trompent pas : ils perdront finalement tout, y compris la liberté.

Il faut promouvoir le progrès social, ce qui implique des prix plus bas pour l'énergie. Pour y arriver il est nécessaire de créer un système unique. L'exploitation du secteur secondaire doit se faire sous la forme d'entreprises publiques. Par le secteur secondaire, en effet, on peut commander le secteur primaire. Au-dessus il faut un seul organisme pour diriger le secteur de l'énergie dans l'ensemble de la communauté.

On me répondra que les traités ne permettent pas une telle politique. Je n'en suis pas sûr ; en tout cas, cela n'a pas été démontré jusqu'ici. La vérité, c'est que cela dépend en tout premier lieu des gouvernements. Mais si l'affirmation était exacte, il faudrait encore regarder la réalité en face. Or, cette réalité est très dure. Elle nous apprend que nos concurrents avancent vite. Dès maintenant on peut calculer approximativement l'époque à partir de laquelle ils vont nous dépasser. Mesdames, Messieurs, non, je ne veux pas être dépassé parce que je ne veux pas la défaite de l'Europe.

Choisir la liberté implique qu'il faut avoir le courage d'en accepter également les suites. Or, les suites, à mon avis, consistent en deux choses : d'abord, il faut cesser de parler et il faut passer aux actes ; en second lieu il faut suivre une politique telle que nous puissions être certains qu'elle nous mènera là où nous voulons aller.

Cette politique, à mon avis, ne peut être, dans le secteur de l'énergie, que fondée essentiellement sur l'entreprise publique. Aussi longtemps que vous maintiendrez le souci d'intérêt capitaliste, vous ne parviendrez pas à concurrencer ceux qui n'ont pas cette préoccupation. J'ai tenu à le dire car je me rends compte que nous vivons dans une période difficile. Je sais que je vais être battu ; il ne fait aucun doute que dans cette Assemblée une grosse majorité existe pour maintenir les vues de M. Burgbacher et pour dire que, quoi qu'il arrive, le monopole privé doit être maintenu. Je ne regrette pas d'être seul parce

que j'ai la conviction intime que l'avenir montrera que j'ai raison et que c'est M. Burgbacher qui a tort.

(Applaudissements.)

**Der Präsident.** — Ich danke Herrn De Block

Das Wort hat Herr Bergmann.

**Abg. Bergmann.** — Herr Präsident! Meine Damen und Herren! Gestatten Sie mir, einige persönliche Bemerkungen zu dem Thema « koordinierte Energiepolitik » zu machen. Ich weiss, dass meine Ansicht in diesem Hause keinen grossen Widerhall finden wird, weil ich der Meinung bin, dass die Grundlagen einer koordinierten Politik ganz andere sein müssen, als sie die herrschende Auffassung voraussetzt.

Ich verkenne nicht, das man die Wirtschaftspolitik, von der die Energiepolitik ein Teil ist, von verschiedenen Ansatzpunkten aus betrachten kann. Aber wir müssen, wie Herr Leemans auf der ersten Seite seines Berichts zum Ausdruck gebracht hat, offen politische Stellung nehmen. Leider habe ich den Eindruck, dass man in den Ländern unserer Gemeinschaft nicht den Mut dazu hat. Ich weiss: Hier sitzen die Männer, die ihre Betrachtungen unter privatrechtlichen Gesichtspunkten anstellen und daraus auch ihre Konsequenzen ziehen. Aber gerade wir in Europa müssen uns wegen der weltpolitischen Auseinandersetzung, in der wir uns befinden, einer anderen Betrachtungsweise zuwenden.

Was heisst « koordinieren »? Was soll koordiniert werden? Offenbar nicht nur nationale Interessen. Ich habe den Eindruck, dass auch privatwirtschaftliche Interessen koordiniert werden sollen. Es geht in dieser Frage nicht nur um Energie. Aber an dem Beispiel der Energie möchte ich meine persönlichen Gedanken darlegen.

Es geht mir nicht darum, den Schutz einer bestimmten Energieart zu befürworten. Ich bin für den Wettbewerb. Aber es kommt darauf an, unter welchen Bedingungen man die Kräfte des Wettbewerbs wirken lassen will. Im Augenblick scheint es so — ich sage bewusst « scheint » —, dass die Kohle auf der Verliererbahn liegt, dass sie auf dem Energiesektor einen bestimmten Marktanteil abgeben muss und dass sie immer weiter zurückgedrängt wird. Aber ich sage bewusst: es scheint so.

In dem gestern behandelten Bericht des Herrn Bertrand über Anpassungsmassnahmen im Kohlebergbau wird mitgeteilt, in welchem Umfange beabsichtigt ist, Schachtanlagen stillzulegen, und in welchem Umfange sie schon stillgelegt worden sind.

Ich bin überrascht, dass gerade Herr Hellwig gestern namens der Hohen Behörde erklärt hat, diese sei über die Wirkung der Anpassungsmassnahmen überrascht. Er hat mitgeteilt, trotz der Verringerung der Fördermöglichkeiten habe die Förderung sich nicht in gleicher Weise verringert. Ich kann verstehen, dass die Hohe Behörde darüber überrascht ist. Ich bin aber davon überzeugt, dass die Kohlenproduzenten in Europa darüber nicht überrascht waren.

Die Vorgänge haben wir alle doch schon einmal erlebt. Auch wir hier müssen uns einmal in den geistigen Zustand der Arbeitnehmer versetzen und zu verstehen versuchen, wie sie sich verhalten, wenn es um ihren Arbeitsplatz geht. Ich erinnere an die Ereignisse in den zwanziger Jahren im Ruhrbergbau — ich selbst habe es mitgemacht —, wo mit den gleichen Massnahmen — Stilllegung von Schachtanlagen, Entlassungen — Förderkapazitäten verringert wurden. Dies löste damals eine ungeheure Wirkung aus.

Wir sehen auch heute, dass trotz der Verringerung der Belegschaften unter Tage in unserer ganzen Gemeinschaft die Leistung je Mann und Schicht unter Tage zugenommen hat. Die Schere zwischen der Belegschaft unter Tage und der Leistung unter Tage klappt also immer weiter auseinander. Das ist der Preis, den man gezahlt hat. Diese Tatsache stelle ich nur heraus, um ernsthaft die Frage aufzuwerfen: Tut der Bergbau im Augenblick wirklich alles, um seinen Marktanteil zu sichern?

Nun möchte ich Herrn Hellwig wegen seiner heutigen Ausführungen einmal ansprechen. Er hat die Preisfrage erwähnt. Ich bin der Auffassung, dass der Kohlebergbau noch weitere Preisnachlässe gewähren kann. Leider tut er es nicht. In Gesprächen mit einigen Beauftragten der Produzenten habe ich den Eindruck gewonnen, dass man es gar nicht möchte. Man macht sich die Dinge zu einfach.

Im Zusammenhang mit der Leistungssteigerung, den Löhnen und dergleichen war es recht interessant, heute morgen zu hören, dass es nicht nur um den Kostenanteil geht. Ausser

den Kosten sollen auch Preisüberlegungen massgebend sein, wie heute morgen wörtlich gesagt wurde; der Preis soll letzten Endes als Regulator unserer Energie in Erscheinung treten.

Hierzu stelle ich die Frage: Was ist eigentlich damit gemeint, dass man über den Kostenrahmen hinaus die Preisfrage aufwirft und preisliche Überlegungen anstellt? Angesichts der Art und Weise, wie man heute im privatrechtlichen Bergbau produziert, wird man darunter logischerweise auch die Gewinne verstehen müssen. Dieser Frage sollten wir uns ebenfalls zuwenden.

Die Betrachtung zum Beispiel des Ruhrbergbaus zeigt uns, dass man trotz des angeblich zu niedrigen Kohlepreises grosse Gewinne gemacht hat. Ich sage das nicht von ungefähr, sondern vor allem deshalb, weil man allgemein nur von der Not spricht. Ich denke in diesem Zusammenhang an das Kapitalerhöhungsgesetz in der Bundesrepublik, Herr Präsident. Man weiss aus den Bilanzen des Ruhrbergbaus, dass die Rücklagen im wesentlichen bei fast allen Bergwerksgesellschaften höher sind als das Grundkapital und dass man — jedenfalls in der Bundesrepublik — den Produzenten Millionengeschenke gemacht hat.

Auf der anderen Seite erfuhren wir aus einem Bericht, der gestern erstattet wurde, dass das durchschnittliche Realeinkommen der eingeschriebenen Arbeiter im Steinkohlenbergbau geringer geworden ist. Wir haben nur Zahlen von 1957 und 1958 vorliegen. Für den Arbeiter in der zeheneigenen Wohnung sind in der Bundesrepublik 1955 129,9 Punkte, dagegen 1958 bloss noch 127,3 Punkte angesetzt. Die gleiche Tendenz finden wir bei den Zahlenangaben für einen Verheirateten mit zwei Kindern.

Diese Dinge muss man sehen, wenn man das Problem betrachtet, inwieweit die Kohle dazu beitragen kann, die sozialen Störungen zu verhindern, die mit der Verwirklichung der immer wieder ausgesprochenen Absicht verbunden sind, weitere Schachtanlagen stillzulegen, Betriebseinschränkungen und Entlassungen vorzunehmen. Über diese wichtigen Gesichtspunkte sollte man nicht einfach hinweggehen und hier nicht nur Forderungen aufstellen. Ich bitte die Hohe Behörde, die Frage zu prüfen und insbesondere in dem zuständigen Ausschuss

darzulegen, welche Möglichkeiten hier noch vorhanden sind.

Im Zusammenhang mit der Frage des Preises wurde der Begriff des Orientierungspreises erörtert. Dazu sind viele Fragen gestellt worden. Für wen wird der Orientierungspreis gemacht? Welche Aufgabe er haben soll, kann ich mir ungefähr vorstellen. Aber ich frage: Wer bestimmt den Preis?

Ich glaube, dass auch die Hohe Behörde nicht in der Lage ist, Einsicht in die Unterlagen zu nehmen, dass sie überhaupt keine sicheren Unterlagen besitzt, um den Preis bestimmen zu können. Aus der Tätigkeit in unseren nationalen Parlamenten wissen wir jedenfalls, dass die Regierungen nicht in der Lage sind, die ihnen von den Produzenten vorgelegten Zahlen zu prüfen; sie behaupten es wenigstens; sie müssen also die ihnen vorgelegten Zahlen einfach hinnehmen. Ich bin sicher, dass in diesen Zahlen auch die Profitspanne, von der ich vorhin gesprochen habe, berücksichtigt ist. Das scheint mir aber unzulässig zu sein.

Gerade gestern hatten wir gehört, wie der belgische Bergbau subventioniert werden soll. Werden dazu nicht Mittel in Anspruch genommen, die vom Steuerzahler aufgebracht werden? Bedeutet es also nicht, dass man letzten Endes mit öffentlichen Mitteln noch die Profite der Unternehmer sichert?

Ich bin dem Vorredner sehr dankbar für seine Hinweise. Ich glaube, wir müssen an dieser Stelle aussprechen: Wenn ein Wirtschaftszweig reif ist, aus den privaten Händen genommen zu werden, dann ist es der Bergbau. Auch in unserer Gemeinschaft muss sich wie in England und in anderen Ländern der Gedanke durchsetzen, dass der Bergbau nach gemeinwirtschaftlichen Grundsätzen betrieben werden muss. Dadurch wird wenigstens der Steuerzahler davor geschützt, dass sich jemand auf seine Kosten persönlich bereichern kann.

Ich bin einer Meinung mit dem Berichterstat-ter, der an einer Stelle des Berichts zum Ausdruck bringt, dass man auch in einer sogenannten Planwirtschaft den Grundsatz der Kostendeckung berücksichtigt. Dass wirtschaftliche Überlegungen angestellt werden, ist ganz selbstverständlich. Bei der Erörterung der Koordination der Energiepolitik darf hinsichtlich der Kohlewirtschaftspolitik der dargelegte Gedanke nicht ausser acht gelassen werden.

Ich bin mir vollkommen im klaren darüber, dass die Exekutiven nur auf der Grundlage der Verträge handeln können. Wir müssen jedoch — und damit komme ich auf meinen Ausgangspunkt zurück — die politischen Aussprachen, die politischen Auseinandersetzungen in der Öffentlichkeit fördern. Es ist von Bedeutung, in welcher Weise diese Fragen von den Arbeitnehmern in der Öffentlichkeit diskutiert werden. Unterschätzen wir das nicht! Einer der Vorredner hat schon darauf aufmerksam gemacht.

Ich wollte die drei Exekutiven auf die Bedeutung dieses Gedankens hinweisen. Wenn er bei ihnen auch in unserem Hause keine besondere Beachtung findet, so ist er doch draussen in unseren Ländern unter den Arbeitern stark diskutiert. Die Arbeitnehmer zeigen heute mehr denn je ihre Aufgeschlossenheit für den Gedanken der Gemeinschaft. Demokratie bedeutet Mitarbeit aller, Mitarbeit des ganzen Volkes, Mitarbeit aller Völker, Mitarbeit aller Menschen, nicht nur jener am privaten Gewinn interessierten Gruppen, die wie in unseren nationalen Parlamenten so auch hier in diesem Hause sehr klar und deutlich ihre Ansichten zum Ausdruck bringen.

Es geht um mehr. Wir müssen den letzten Arbeitnehmer überzeugen. Wir brauchen ihn; wir brauchen ihn auch für das demokratische Europa.

(Beifall.)

**Der Präsident.** — Ich danke Herrn Bergmann und gebe Herrn Philipp als nächstem Redner das Wort.

**Abg. Philipp.** — Herr Präsident! Meine Damen und Herren! Mein Herr Vorredner hat versucht, unseren Unterhaltungen eine weltanschauliche Note zu geben. Es ist mir nicht möglich, über seine Ausführungen einfach hinwegzugehen, sondern ich muss einige Bemerkungen dazu machen.

Ein volks- oder betriebswirtschaftliches Kolleg, in dem man sich mit der Frage auseinandersetzt, ob es zweckmässig ist, den Bergbau gemeinwirtschaftlich oder privat zu betreiben, ist immerhin interessant. Herr Bergmann ist bei der Erörterung des Problems der Kosten und des Preises nach meiner Auffassung von einer irri- gen Vorstellung ausgegangen. Selbstverständlich geht es auf dem Kohlenmarkt dem Produzenten in erster Linie darum, die Preise zu erzielen, die

er haben muss, um letzten Endes seine Kosten wieder hereinzubekommen. Herrn Bergmann wird es nicht unbekannt sein, dass im Bergbau etwa 60 Prozent der Gesteungskosten Arbeitskosten sind. Die Entlohnung und das soziale Niveau des Bergmanns sollen gerade dadurch sichergestellt werden, dass die Kohle im Wettbewerb die erforderlichen Preise erzielt.

Herr Bergmann hat davon gesprochen, dass auch heute noch — er hat allerdings keine Zahlen genannt — übermässige Gewinne vorhanden seien. Er hat völlig übersehen, dass die Gewinne zum Teil aus den Rücklagen entnommen wurden und dass sie sich in der Kohlenindustrie in sehr mässigen Grenzen hielten, wie er aus den Dividendenausschüttungen ersehen konnte. Ich kann ihm daher in diesem Punkt nicht recht geben.

Er hat des weiteren ausgeführt, die Rückstellungen hätten teilweise das Betriebs- bzw. Aktienkapital überschritten. Hier muss ich ihm insofern widersprechen, als ihm offenbar ein Fehler unterlaufen ist. Er hat die Rückstellungen mit den Rücklagen verwechselt.

Die Frage der Gemeinwirtschaft wurde letzten Endes ja auch von Herrn De Block sehr ausführlich angesprochen. Sowohl Herr De Block wie auch Herr Bergmann stellten die These auf, die Bergbauindustrie würde im wesentlichen oder überhaupt rentabel, wettbewerbsfähig betrieben werden können, wenn sie in der öffentlichen Hand sei. Diese These ist mir neu. Mir ist nicht bekannt, dass ausgerechnet der Bergbau in der öffentlichen Hand besonders wettbewerbsfähig sei. Es gibt da Beispiele. Man braucht sich in Europa nicht weit umzusehen. Wenn man über den Kanal blickt, findet man auch da Verhältnisse, die keineswegs irgendwelche Veranlassung zu der Annahme geben, dass etwa der in öffentlicher Hand betriebene Bergbau heute in einer anderen Situation sei als der privatwirtschaftlich betriebene. Es gibt aber gewisse Sondererscheinungen im westeuropäischen Bergbau, die ja in den letzten Tagen sehr oft angesprochen worden sind. Ich glaube, auch diese Probleme werden noch gelöst werden.

Ich darf kurz zusammenfassen: Alle Redner waren und sind übereinstimmend der Meinung, dass zunächst Ziele einer Energiepolitik in unserer Gemeinschaft festgelegt werden müssen.

Nun die weitere Frage: Worum geht es denn eigentlich? Es geht darum, solche Bedingungen zu schaffen, die auf lange Sicht Entwicklungsmöglichkeiten für die Energieversorgung unserer

Gemeinschaft bieten. Dabei ist Hauptziel einer Koordination der Energiepolitik für die Gemeinschaft die Erarbeitung einer Lösung, bei der die wichtigsten Gebote der Sicherheit und der Regelmässigkeit der Versorgung, eine objektive Beurteilung der voraussichtlichen Entwicklung der Preise der verschiedenen Energiearten bei wachsendem Energiebedarf und schliesslich das Bestreben, eine Vergeudung von Bodenschätzen und Investitionen zu vermeiden, zweifellos den Vorrang vor einer rein optischen Betrachtung der Dinge auf kurze Sicht haben.

Voraussetzung für eine solche Politik scheint mir die Schaffung einer gewissen Ordnung auf dem Energiemarkt zu sein, einer Ordnung, die ich nicht etwa im Sinne eines Dirigismus sehen möchte. Ich darf in diesem Zusammenhang an die Bestimmungen des Montanvertrags erinnern. Ich hatte bereits am vorigen Montag Gelegenheit, darauf hinzuweisen, dass uns der Montanvertrag nach allgemeiner Auffassung den sogenannten organisierten Wettbewerb gebracht hat. Ein solcher Wettbewerb ist notwendig und richtig, und bei diesem Wettbewerb müssen die Bedingungen für alle Bewerber — ich sage: alle Bewerber — auf dem Energiesektor gleich sein.

Man muss erkennen, dass diese Ziele durch eine gemeinsame Energiepolitik erreicht werden müssen. Dazu gehört aber auch ein gemeinsamer Markt. Ich möchte das hier besonders herausstellen, weil ich der unbedingten Auffassung bin — ich bekenne mich dazu —, dass ein gemeinsamer Markt für Energie vorhanden sein muss, wenn wir die Probleme so lösen wollen, wie es erforderlich ist. Soweit ein solcher Markt noch nicht vorhanden ist, müssen die politischen Voraussetzungen für seine Entstehung geschaffen werden, und bei dieser Arbeit haben wir alle mitzutun.

Die individuellen Massnahmen, die die Regierungen bisher ergriffen haben, dürften meines Erachtens den gemeinsamen Markt in manchen Fällen erheblich gefährden. Die Regierungen müssen deshalb ihre Massnahmen aufeinander abstimmen.

Zum gemeinsamen Markt ist aber auch noch folgendes zu sagen: Ein sogenannter gespaltener Preis, wie er heute bei verschiedenen Energieprodukten gegeben ist, ist meines Erachtens mit dem gemeinsamen Markt nicht vereinbar. So ist es zum Beispiel mit dem gespaltenen Preis bei dem Energieträger Öl. Sie wissen alle, dass zum Beispiel das Öl in der Bundesrepublik einen anderen Preis hat als in den anderen Ländern

der Gemeinschaft, wo es zum Teil wesentlich teurer ist oder wo auch überhaupt in anderer Weise differenzierte Preise bestehen.

Ich möchte dieses Thema gerade im Zusammenhang mit der Frage der Koordinierung und Schaffung eines gemeinsamen Marktes ansprechen und darauf hinweisen, dass auch dieses Problem bei den Fragen, die wir hier zu lösen haben, mit erfasst werden muss.

Im gleichen Sinn ist auch darauf hinzuweisen, dass der andere Energieträger, die Kohle, nun eben nicht den gespaltenen Preis auf den Markt anwenden kann, sondern dass sie, wie Sie noch aus der Diskussion am vergangenen Montag wissen, im Wettbewerb gemäss Artikel 60 steht und in sämtlichen Gebieten, in sämtlichen Marktregionen und gegenüber jedermann den gleichen Preis ansetzen muss. Ich möchte diese Missverhältnisse hier nur aufzeigen, um Anregungen zum Nachdenken über eine Lösung des Problems der Koordinierung zu geben.

Im einzelnen möchte ich heute nicht die Punkte anführen, deren Klärung wahrscheinlich nötig ist, wenn man im Detail auf die Frage eingehen will, wie man die Wettbewerbssituation, von der so oft gesprochen worden ist, irgendwie bereinigen kann.

Ich darf in diesem Zusammenhang auf die Worte von Herrn Leemans Bezug nehmen, der ja in seiner heutigen Rede die Schrift der westeuropäischen Kohleproduzenten zitierte. Ich gehe davon aus, dass diese Schrift in weitem Kreise bekannt ist, und darf Sie bitten, wenn Sie sich für diese Frage des Wettbewerbs und der Wettbewerbsentzerrung interessieren, doch diese Schrift vorzunehmen und sich im einzelnen über die dort aufgeworfenen Fragen zu orientieren.

Es geht auch nicht nur darum, meine Damen, meine Herren, eine gemeinsame Handelspolitik zu betreiben. Sicher ist das ein sehr wesentlicher Faktor, und dort liegt ein Teil der Fragen, die wir lösen müssen. Es geht auch nicht nur darum, eine Koordinierung der Energiepolitik durchzusetzen, sondern es geht, wie ich bereits ausführte, um die Herstellung eines gemeinsamen Energiemarktes. Ob einzelne Stufen nacheinander erstiegen werden müssen, ist selbstverständlich der Zukunft überlassen. Aber als Endziel sollte meines Erachtens die dritte Stufe, nämlich die Stufe des gemeinsamen Energiemarktes, vor unseren Augen stehen.

Dabei sind sicher Überlegungen anzustellen, wie sie heute morgen Herr Dr. Hellwig skiz-

zierte und die auch die Frage der Vertragsrevision betreffen. Ich möchte wegen der Kürze der Zeit nicht auf Einzelheiten zu sprechen kommen. Erlauben Sie mir aber, noch ein Wort zum Orientierungspreis zu sagen und mich insofern auch kurz mit den Ausführungen von Herrn Staatssekretär Westrick zu befassen.

Herr Westrick hat — meines Erachtens sehr richtig — drei Gesichtspunkte herausgestellt:

1. Wie soll dieser Orientierungspreis bestimmt werden?
2. Wie soll er veränderlich gemacht werden?
3. Wie soll er realisiert werden?

Der dritte Punkt ist mir der wichtigste. Die Absicht der Realisierung scheint aber am schwersten in die Tat umgesetzt werden zu können. Dieser dritte Punkt stellt jedenfalls ein Faktum dar, das sowohl für die Energieproduzenten als auch für die Energieverbraucher von aussergewöhnlicher Bedeutung ist. Da ein solcher Energieorientierungspreis ein wesentliches Element der Koordinierung sein soll, steht und fällt die ganze Koordinierung mit der Lösung dieses Problems.

Noch eine Bemerkung zu dem Orientierungspreis: Wir müssen uns davor hüten, die Fehler der Vergangenheit zu wiederholen. Wir dürfen uns nicht darauf beschränken, dieses oder jenes Modell — von einem Modell haben wir heute gehört — zu behandeln und es lediglich optisch in Beziehung zur Energiewirtschaft zu setzen, ohne dass dieses Modell die tatsächliche Gesundung der Energiewirtschaft fördert. Diese Enttäuschung sollten wir sowohl den Produzenten als auch den Energieverbrauchern ersparen.

Herr Hellwig hat dann weiter darüber gesprochen, dass die Energiewirtschaft in den Wettbewerb zu stellen sei. Meiner Meinung nach müssen zunächst einmal die Wettbewerbsverzerrungen bei der Kohle beseitigt werden, ehe man in dieser Richtung vorgeht. Der Orientierungspreis kann seine Funktion selbstverständlich nicht ausüben, wenn noch Wettbewerbsverzerrungen bestehen oder wenn Massnahmen zum Ausgleich nicht zu beseitigender Wettbewerbsverzerrungen unterbleiben.

Mein Freund Burgbacher hat zu den Problemen der Energiekosten Stellung genommen. Sicher sind diese Ausführungen von besonderer Bedeutung. Ich gebe Herrn Burgbacher im Grundsatz durchaus darin recht, dass es sehr notwendig ist, sich mit diesen Problemen zu

befassen. Man sollte sich aber davor hüten, die Verhältnisse bei uns und in den USA ohne eingehende Untersuchung zu vergleichen. Man muss nämlich bedenken, dass es Wirtschaftsgebiete gibt, wo auch relativ hohe Energiekosten die Ausfuhrfähigkeit nicht beeinträchtigen. Gewisse dieser Wirtschaftsgebiete haben ihren Ausfuhranteil gegenüber anderen Gebieten sogar verstärken können. Ferner darf man nicht ausser Betracht lassen, dass auch die übrigen Kostenelemente eines Produkts, die in der Regel ein Vielfaches der Energiekosten ausmachen, für seine Ausfuhrfähigkeit von Bedeutung sind.

Herr Burgbacher ist dann auf die Belastung des Sozialprodukts eingegangen und hat Vergleiche zwischen den USA und der Bundesrepublik angestellt. Ich möchte von mir aus dazu sagen, dass die Belastung des Umsatzwertes der Industrie mit den Kosten der Kohle nur etwa 2 bis 3% beträgt. Selbstverständlich hat diese Rechnung nur begrenzten Aussagewert. Konkrete Aufschlüsse gibt nicht der Querschnitt der gesamten Wirtschaft, sondern geben die Zahlen für die einzelnen Produkte. Insofern gebe ich Herrn Burgbacher recht. Man müsste untersuchen, mit welchen Energiekosten z.B. ein Automobil belastet ist, und die gleiche Rechnung für anderen Produkte aufmachen. Daraus würden sich interessante Aufschlüsse ergeben. So wird man vielleicht feststellen, dass manches Produkt, das sehr energieintensiv ist, in unserer Ausfuhr einen besonders guten Stand hat.

Die volkswirtschaftlichen Überlegungen dürfen also nicht zu dem Schluss verleiten, dass die Ausfuhr energieintensiver Produkte z.B. wegen der teureren Energiekosten in der Bundesrepublik beeinträchtigt sei. Solche Trugschlüsse könnten sich in einer falschen Handhabung der Energiekoordinierung auswirken.

Mein Freund Burgbacher hat auch einige Bemerkungen zu der Devisenlage gemacht. Sie gipfeln in dem Satz, dass man selbstverständlich Energie importieren müsse, um andere Produkte wieder ausführen zu können. Auch auf diesem sehr interessanten Gebiet muss man erst eingehende Untersuchungen anstellen, bevor man Schlüsse ziehen kann. Ich möchte nur erwähnen, dass bei uns in der Bundesrepublik verschiedentlich die Meinung vertreten wird, dass die Aktivität unserer Zahlungsbilanz nicht in der Weise strukturell bedingt sei, wie das auf Grund der Bemerkungen von Herrn Burgbacher vielleicht angenommen werden könnte. Man sollte also auch da zunächst einmal gründliche Untersuchungen anstellen.

Herr Posthumus hat gesagt, wir müssten uns davor hüten, uns « studienhalber » mit Energiepolitik zu befassen, weil wir ja keine Studiengemeinschaft seien. Ich habe zufällig den Brief der Hohen Behörde vom 25. Mai 1960 in Händen. In diesem Brief äussert die Hohe Behörde zu der Anregung der Kohlenproduzenten, die Lasten für die soziale Sicherheit im Bergbau einerseits und in den übrigen Industriezweigen andererseits zu vergleichen, dass sie gern an einer solchen Besprechung teilnehmen würde. Wörtlich heisst es in dem Brief weiter: « Es sollen bei dieser Besprechung keine Lösungen des Problems angestrebt, sondern vielmehr die Methoden erörtert werden. »

Dieser kleine Scherz ist wohl am Platz, nachdem die Frage der Studien und der Studienausschüsse angeschnitten worden ist. Wenn es auch ein Studienausschuss ist, der eine solche Anregung gibt, sollte die Hohe Behörde daraus doch nicht folgern, dass das angeschnittene Problem nur studienhalber zu behandeln sei.

Ich komme zum Schluss. Ich freue mich sagen zu können, dass wir uns über die Ziele sicher einig sind. Über die Mittel und Wege, die zu dem Ziel führen, ist man — wie immer in solchen Fällen — je nach dem Standpunkt, den man einnimmt, verschiedener Ansicht. Das geht aus den Ausführungen von Herrn De Block und Herrn Bergmann und auch aus meinen Ausführungen hervor. Auch ich hoffe, dass der Appell, den Herr Dr. Hellwig heute vormittag an uns gerichtet hat, auf fruchtbaren Boden fällt, der Appell, ausser unseren Regierungen möchten auch wir Parlamentarier dazu beitragen, dass eine Energiepolitik betrieben wird, die sich zu Nutz und Frommen der gesamten Gemeinschaft auswirkt.

(Beifall.)

**Der Präsident.** — Danke sehr!

Das Wort hat Herr Battistini.

**Battistini.** — Signor Presidente, onorevoli colleghi, signore e signori, nell'affrontare un dibattito sull'energia, ciascuno di noi valuta a pieno quanta parte del progresso economico delle nostre popolazioni può dipendere dall'indirizzo che in definitiva sarà dato alla politica di questo settore.

Non vi ha dubbio che, a norma del Trattato istitutivo della nostra Assemblea, non possiamo avere la pretesa di stabilire, per nostra determi-

nazione, la politica energetica della Comunità. La responsabilità di questa spetta ai Governi ed agli Esecutivi.

Tuttavia, la nostra Assemblea, col presente dibattito, intende, sulla base dei lavori e dell'azione degli esecutivi, portare un suo contributo e partecipare alla elaborazione di tale politica.

Questo è anche il significato del lavoro e delle discussioni svoltesi nel seno della Commissione parlamentare per la politica dell'energia, che si sono concluse in questa fase con la presentazione della relazione Lehnmann, che in questo momento è posta all'attenzione dell'Assemblea.

Tale relazione rappresenta la risultante delle opinioni e considerazioni emerse nel seno della Commissione e non annulla, evidentemente, le idee personali dei suoi membri, talune delle quali può forse essere utile ripetere qui in Assemblea ai fini di una più completa discussione.

Per ciò che mi riguarda, sono perfettamente consenziente con le conclusioni della relazione; desidererei tuttavia sottoporre all'attenzione dei colleghi alcune considerazioni che ne sottolineano e ne accentuano taluni particolari passi di vivo, attuale interesse, ai fini degli orientamenti della futura politica energetica della Comunità.

Il ragionamento che desidero esporvi parte dal presupposto del prevalente fine strumentale dell'energia. La politica della produzione e dell'approvvigionamento energetico deve mirare non solo all'aumento del consumo *pro capite* (che pur rappresenta uno degli indici di riferimento del grado di benessere dei popoli), ma anche deve tendere alla diminuzione dei costi industriali e quindi al generale aumento dei consumi; all'aumento delle capacità concorrenziali della Comunità nei confronti dei paesi terzi; ad una più rapida armonizzazione delle espansioni economiche regionali in vista del perseguimento dell'equilibrio regionale nello sviluppo produttivo.

Pertanto, l'indirizzo della nostra politica energetica è da considerarsi uno degli elementi condizionatori di tutta la produzione, capace di determinare un più o meno grande tasso d'incremento, nella espansione economica, nella misura in cui l'energia potrà essere utilizzata a basso prezzo e con sufficienza e continuità di approvvigionamento.

Se questi sono gli scopi che ci prefiggiamo, ne consegue che non è da considerarsi indicazione



decisiva per l'esame del problema il computo della quantità dei materiali energetici prodotti o avviati al consumo, bensì l'effettiva quantità di energia utilizzata dagli utenti, che debbano quindi essere messi in condizione di usare materiali energetici di forma primaria o secondaria, secondo una loro libera scelta, dettata dalla convenienza.

E tale convenienza risulterà pertanto determinata non tanto dal costo unitario dell'energia consumata, quanto da quello dell'energia effettivamente utilizzata, e orienterà la scelta su quei materiali che, a pari effetto prodotto, hanno costo minore; che presentano una maggiore comodità d'uso; offrono una maggiore elasticità d'impiego; consentono una maggiore agibilità di trasporto; si prestano a una maggiore possibilità di controllo; ecc. ecc.

Ciò spiega il crescente orientamento dagli utenti verso le forme secondarie dell'energia, e ci suggerisce la convinzione che una politica energetica, che si prefigga di rendersi valido strumento di espansione economica e di progresso dei popoli, deve esprimersi sempre più incisivamente in termini di energia secondaria, adeguando a questa la politica delle fonti primarie.

Ne segue pertanto che i problemi connessi con la trasformazione dell'energia, con le loro modalità e il loro rendimento, assumono, in questa visione, aspetti d'importanza non inferiore ai problemi della produzione e dell'approvvigionamento delle fonti primarie, e debbono essere considerati su uno stesso piano di valutazione.

È alla luce di questa premessa che vorrei esaminare insieme i mezzi per il conseguimento degli obiettivi che abbiamo indicato, e determinare quella gerarchia tra le scelte, che, in definitiva, costituirà l'espressione concreta dell'indirizzo che vorremmo proporre per la politica energetica della Comunità. Due condizioni pregiudiziali per il conseguimento dei fini prefissi sono:

1) l'unità del mercato dell'energia, che realizzi armonizzate condizioni di produzione, di approvvigionamento e di vendita, senza di che non si può parlare di equa e leale concorrenza nel mercato interno;

2) l'attuazione di una politica comune dell'energia, che consenta prese di posizione comuni, sia per quanto riguarda l'evoluzione interna nei confronti di una reale concorrenza tra le varie fonti di energia, che è necessario favorire, sia per la armonizzazione degli investi-

menti, che possa facilitare la diminuzione dei costi; sia per quanto riguarda i rapporti con potenze economiche o politiche esterne per la difesa comune contro eventuali misure di strategia di mercato che tendessero a turbare il mercato della Comunità.

Invece basta citare l'esempio riportato nella Terza relazione generale della C.E.E., riguardante la differenza di prezzo degli olii combustibili nei vari paesi nel terzo trimestre del 1959 (23,4 dollari in Francia, 15,9 in Germania, 20,8 nel Belgio, 19,9 in Italia e 16,6 in Olanda), per dimostrare che siamo ancora ben lungi dall'avvicinarci ad una unità di mercato.

E d'altra parte la breve sintesi contenuta nell'«Ottava relazione dell'Alta Autorità sull'attività della Comunità del carbone e dell'acciaio» e l'accento inserito nella «nota provvisoria» del 19 marzo dal Gruppo di lavoro interesecutivo sui provvedimenti adottati nei vari paesi in materia di politica energetica, dimostrano che non solo esistono vari gravi elementi di disarmonia tra i provvedimenti dei vari Stati, ma che addirittura tali provvedimenti sono stati più espedienti e misure provvisorie, che atti di realizzazione di una vera e propria politica dell'energia, che è mancata anche nell'ambito dei singoli Stati.

Ora, nonostante la presa di posizione del Consiglio dei Ministri dell'8 ottobre 1957 sui mezzi per assicurare una politica coordinata dell'energia; nonostante l'urgenza attribuita a questo problema dalla relazione Spaak, che ha sottolineato la funzione di freno o di acceleramento della espansione economica comune che può derivare dal modo con cui si provvederà a risolvere i problemi dell'energia; nonostante che ormai da nessuna parte si manifesti più alcun dubbio sulle necessità di svolgere una politica comune dell'energia; nonostante che i tre Esecutivi si siano sforzati di superare le non lievi difficoltà che si frapponevano alla costituzione del Gruppo di lavoro e del Comitato interesecutivo, l'Alta Autorità, che detiene in questo settore una funzione di guida del lavoro dei tre Esecutivi, sembra essere giunta alla sola acquisizione della convinzione della necessità di un coordinamento delle politiche nazionali, che sarebbe già qualcosa di assai più progredito in confronto alla situazione odierna, ma che è molto meno, come giustamente afferma la relazione Lehmann, della attuazione di una politica comunitaria per il coordinamento delle fonti di energia, che è la condizione pregiudiziale da conseguire per sperare di realizzare, mediante

un'accorta politica dell'energia, gli obiettivi finali proposti.

Non ci nascondiamo le difficoltà di muoverci su un terreno così scottante, nè riteniamo che il ritardo che si frappone alla maturazione dei problemi sia da attribuirsi a difetto di impegno o di buona volontà da parte degli Esecutivi, ma piuttosto alle divergenze di vedute esistenti, in questa materia, tra i Governi nazionali che hanno reso difficile lo stesso coordinamento nell'azione degli esecutivi delle Comunità, e che rendono vieppiù difficile ogni ulteriore passo verso l'integrazione delle politiche energetiche.

Pertanto, è necessario qui rivolgere il nostro appello ai Governi nazionali, chiamandoli ad una loro precisa responsabilità nel confronto del futuro delle nostre popolazioni, affermando la convinzione, largamente condivisa, che, nonostante che la istituzione di una politica energetica comune non sia esplicitamente imposta dal Trattato di Roma, è da considerarsi ormai ulteriormente indifferibile la realizzazione « di fatto », di una Comunità dell'energia.

Anche sotto questo punto di vista, pertanto, la ventilata fusione dei tre Esecutivi appare con un atto fecondo di buone conseguenze e meritevole di essere esaminato con la massima attenzione ed il massimo impegno, e comunque non si dovrebbe tardare a dar vita ad un organo di coordinamento che, se non formalmente, abbia « di fatto » l'effettiva capacità di avviare a soluzione, con visione comunitaria, i problemi della politica dell'energia.

Gli elementi e le conoscenze a nostra disposizione non sono oggi sufficienti per metterci in grado di stabilire le basi e gli indirizzi di una ben determinata politica energetica comunitaria.

Il lavoro degli organismi comunitari è stato tuttavia notevole.

È stata determinata la tendenza dell'evoluzione dei consumi, e se ne è cercato di dedurre, con razionali tentativi, la previsione dei consumi futuri.

È stato precisato nell'Ottava relazione dell'Alta Autorità il costante e progressivo aumento dell'aliquota dell'energia secondaria nel consumo totale dell'energia (dal 32,3 per cento del 1920 siamo passati al 63,6 per cento nel 1958).

È stata rilevata nella stessa relazione la progressione dei prodotti petroliferi nel mercato dell'energia e la percentuale recessione del car-

bone, che peraltro in valore assoluto si è mantenuto su un consumo grosso modo costante.

È stato analizzato, nella Terza relazione dell'Euratom, lo sviluppo dei consumi di elettricità, traendone un criterio di previsione per il futuro con un ritmo di progressione intermedio fra il raddoppio decennale ed il triplicamento ventennale.

E vorrei aprire qui una parentesi per manifestare la mia impressione che non tutte le cifre e le previsioni contenute in questa relazione siano state corredate da una convincente giustificazione.

Ad esempio, a pagina 45, leggiamo un raffronto del previsto consumo annuo *pro capite* di elettricità della Comunità nel 1980 (5.000 chilovattore) col consumo degli Stati Uniti nel 1959 (4.500 chilovattore annui *pro capite*) e col previsto consumo della Russia nel 1980 (8.500 chilovattore annui *pro capite*).

Ora, mentre il consumo del 1959 negli Stati Uniti è un dato acquisito; mentre le previsioni avanzate per la Comunità sono basate su ipotesi esplicitamente chiarite e di cui perciò ciascuno può giudicare il grado di attendibilità; io mi chiedo: come è stato fatto il calcolo per le previsioni relative al consumo russo? Hanno i tecnici dell'Euratom a disposizione i dati per risalire ad una previsione a così lunga scadenza? Se ne hanno, perché non li hanno esposti onde giustificare la cifra inserita nella relazione? Se invece questa cifra l'hanno semplicemente riportata da un'informazione di provenienza russa, perché l'hanno inserita, *sic et simpliciter* nella relazione, quasi assumendosi la garanzia della sua attendibilità, e non hanno invece citato la fonte, lasciando la responsabilità a chi spetta?

E poi: che senso ha un paragone così eterogeneo che confronta il previsto consumo europeo 1980, da una parte col consumo statunitense 1959 e dall'altra con un fantomatico consumo russo 1980, facendo fare una gratuita brutta figura agli Stati occidentali nei confronti della Russia Sovietica? Sono tutti interrogativi ai quali gradirei una risposta.

Comunque la cosa di per sé non ha evidentemente molta importanza, ma credo che sia ragionevole convenire che le cifre che si inseriscono in relazioni come questa, che vengono lette in tutto il mondo, dovrebbero essere giustificate e controllate con maggiore rigore e precisione.

E chiudo la parentesi per tornare all'esame degli elementi emersi dalle relazioni comunitarie e che costituiscono il fondamento della nostra discussione.

È stato rilevato, sempre nella Terza relazione dell'Euratom, che l'energia nucleare, allo stato attuale della situazione energetica mondiale, si prevede sia destinata ad affiancarsi all'energia tradizionale, per la produzione di elettricità, nella misura in cui si realizzerà la competitività dei costi. Non bisognerà tuttavia dimenticare, ai fini di una visione complessiva, che tale indiscutibile realtà è destinata a manifestarsi con effetti non identici nelle diverse regioni della Comunità, per le particolari situazioni ed esigenze delle zone depresse prive di fonti di energia.

Nel settore nucleare, pertanto, più che necessità di installazioni di numerose centrali di produzione, si profila per ora una esigenza di preparazione delle conoscenze e delle attrezzature per partecipare allo sviluppo tecnico delle centrali nucleari, per assicurare ad esse il migliore rendimento conseguito con le tecniche più aggiornate e per mettere in grado l'industria europea di battersi in futuro con successo sui mercati mondiali per la fornitura degli impianti. In questo impegno penso sia opportuna una particolare attenzione alle possibilità di sviluppo della nostra produzione nel settore della elettronica nucleare.

È stato infine presentato dal Gruppo di lavoro intereseecutivo il progetto di uno strumento tecnico di lavoro che è stato denominato « prezzo d'orientamento ».

Esso vorrebbe essere un riferimento unico, che dovrebbe rendere possibile un linguaggio comune ed una comparabilità dei parametri eterogenei della discussione, sintetizzando il complesso delle scelte degli obiettivi che si vuole conseguire. La sua funzione dovrebbe essere di guida ai consumatori, ai produttori ed ai pubblici poteri, per le decisioni a lunga scadenza.

Tale strumento tuttavia appare ancora sotto forma incompleta e non ben precisa, e desta non poche perplessità perché, nonostante le assicurazioni in contrario contenute nella relazione dell'intereseecutivo, esso lascia intravedere eventuali possibili azioni di coercizione che potrebbero assumere in talune circostanze anche aspetti di interventi protezionistici con conseguenti rialzi dei prezzi dell'energia.

Può darsi che ulteriori elaborazioni e precisazioni dell'essenza e della funzione del prezzo di

orientamento possano eliminare o attenuare tali perplessità, comunque, a parte ogni discussione di merito, sta di fatto che esso non pretende di essere niente di più che uno strumento di lavoro, che potrà o non potrà giovare sul piano pratico, ma che non può esimersi dall'affrontare responsabilmente, dibattere ed approfondire i fondamentali interrogativi cui oggi ci pone di fronte la necessità di ricercare una comune politica dell'energia.

Veniamo infine a parlare delle scelte politiche che dovremo operare se vogliamo uscire dall'astratto e cominciare a dar corso ad una politica energetica comune.

Vorrei premettere innanzitutto che a mio avviso sarebbe un errore irreparabile se esse venissero affrontate con spirito regionalistico e non in base ad una visione comunitaria degli scopi da perseguire.

Ciò non toglie naturalmente che i conseguenti provvedimenti, che debbono sempre essere volti al prevalente interesse della Comunità, vengano tuttavia dimensionati ed attuati con la necessaria gradualità, per evitare gravi turbamenti economici e sociali localizzati nell'una o nell'altra regione.

Altro criterio pregiudiziale, che sarebbe pericoloso ignorare, è quello di premettere ad ogni scelta uno sforzo di approfondimento d'indagine volta a sceverare dagli elementi sostanziali del problema i fenomeni contingenti, cui dobbiamo dedicare provvedimenti contingenti, e che non debbono minimamente influire sulle scelte di una politica a lunga scadenza.

Infine, ogni scelta dovrebbe sempre avere come punto di partenza la caratteristica « moltiplicatrice » dell'energia, per cui l'attività di questo settore produttivo, più che come fine a se stessa, va piuttosto considerata come uno strumento capace di influenzare, di contrarre o di dilatare in maggiore o minor misura tutto il resto della produzione della Comunità.

Il primo e più scottante problema che oggi dobbiamo risolvere è se si deve attribuire una prevalente importanza al basso costo dell'energia, oppure alla sicurezza della continuità e regolarità dell'approvvigionamento.

Le due esigenze sono evidentemente tra loro contrastanti e ci pongono di fronte alla prima delle scelte che dovremo operare.

Ora disgraziatamente ci troviamo ad affrontare tale fondamentale questione nel momento

in cui la crisi carboniera ha creato gravi problemi economici e sociali in alcune regioni della Comunità.

Tuttavia è indispensabile convincersi che, se si vuole ragionare con chiarezza di vedute, è necessario non sovrapporre nella nostra mente, nemmeno in parte, la questione della crisi che la contingenza ha provocato in alcune regioni carbonifere e la ben diversa questione della sicurezza dell'approvvigionamento dell'energia per l'intera Comunità.

Non che la chiusura di talune miniere e la conseguente disoccupazione sia cosa di poca importanza, anzi la riteniamo questione meritevole della massima attenzione e comprensione e pensiamo che l'intera Comunità debba dedicare alla sua soluzione, con urgenza e con impegno, ogni suo solidale sforzo.

Però si tratta di un problema diverso, che non deve essere confuso con quello della sicurezza dell'approvvigionamento e ben distinti debbono rimanere i criteri di valutazione delle due questioni.

D'altra parte l'evoluzione strutturale dei consumi energetici progredisce nel senso di un costante aumento nei consumi dei prodotti petroliferi mentre la produzione energetica della Comunità è nella sua maggior parte costituita dal carbone. Quindi, comunque noi operiamo, saremo destinati in futuro ad una dipendenza sempre maggiore dalla produzione di territori al di fuori della Comunità.

In tale situazione, che senso potrebbe avere domani l'assumere iniziative che si rifletterebbero a ritroso nel senso del progresso, condannandoci a produrre a costi antieconomici, a precluderci forse parte dei mercati mondiali, e a contrarre l'espansione economica ed il progresso dei popoli della Comunità, per inseguire una presunta sicurezza di approvvigionamento che in senso assoluto non potremo mai conseguire, ed in senso relativo dipende da fattori ed evoluzioni politiche che non si possono facilmente prevedere?

Mi sembra pertanto che il reale e concreto interesse della Comunità stia nell'orientare la scelta verso la politica dei bassi prezzi dell'energia, cautelandoci contro azioni di *dumping* o contro il costituirsi di situazioni che pongano il nostro mercato in condizioni di poter essere artificiosamente turbate da iniziative altrui, ma evitando disposizioni protezionistiche che possano riflettersi in aumenti di prezzo delle fonti

energetiche. Questa è la strada che molti di noi sono convinti meglio corrisponda in questo momento alle esigenze dei popoli della nostra Europa. E non perchè tale convinzione scaturisca dall'influsso, che ha su ciascuno di noi, la diversa realtà economica delle varie regioni della Comunità nelle quali ognuno opera e vive la sua quotidiana esperienza, ma perchè un tale indirizzo è aderente allo spirito che presiedette alla fondazione della nostra Comunità ed al pensiero di coloro che, stipulando il Trattato di Roma, videro in esso, oltre che un primo passo verso l'integrazione politica, uno strumento ed un mezzo per spingere le nostre popolazioni alla rapida conquista di più progredite condizioni di vita e per reinserire la vecchia Europa nella gara per il primato del benessere, della civiltà e del progresso. Oggi che questo nuovo moderno spirito comunitario, che va diffondendosi nei nostri paesi, sembra creare in noi un motivo di fede nel futuro, uno spirito di rinnovamento, una crescente fiducia nella prosperità di domani; oggi che la stessa Inghilterra, orientandosi verso una forma di più stretta collaborazione con la nostra Comunità, mostra di accorgersi che la ruota del progresso comincia a marciare più forte in Europa, e teme che il suo isolamento possa rischiare in un domani di lasciarla indietro, oggi noi sbaglieremmo la strada e ritarderemmo l'attuale promettente evoluzione se non ci indirizzassimo verso la più rapida, la maggiore dilazione possibile della utilizzazione dell'energia, perchè oltre tutto l'energia non è solo strumento di ricchezza materiale, ma è il sostituto della fatica umana, che potrà consentire all'uomo di affrancarsi vieppiù dalla schiavitù del lavoro fisico; che allevierà l'esistenza di coloro che della fatica materiale sono più gravati, e cioè delle classi più diseredate dei popoli; che permetterà all'uomo di intervenire nell'atto produttivo sempre meno con la forza dei suoi muscoli e sempre più con la torza del proprio intelletto; che consentirà infine di produrre i beni necessari all'esistenza con minore quantità di lavoro, e che apporterà quindi di riflesso non solo una elevazione del tenore materiale di vita, ma anche condizioni più favorevoli alla elevazione spirituale dell'uomo.

(Applausi)

**Der Präsident.** — Ich danke Herrn Battistini.

Das Wort hat Herr Sabatini.

**Sabatini.** — Signor Presidente, onorevoli colleghi, il problema del coordinamento della politica dell'energia costituisce un argomento che

nessuno di noi potrebbe valutare. L'energia rappresenta un elemento essenziale per lo sviluppo economico e il miglioramento del tenore di vita dei nostri popoli, pertanto il problema della disponibilità dell'energia condiziona la formazione dei programmi e la realizzazione dei risultati, a qualsiasi livello di organizzazione, delle industrie e delle possibilità di sviluppo e delle affermazioni economiche della nostra Comunità.

La soluzione di tutti i problemi si pone in termini, sia di approvvigionamento, sia di costo; ambedue gli aspetti sono egualmente importanti, ogni strozzatura nell'approvvigionamento d'energia rallenta lo sviluppo economico; d'altra parte il costo dell'energia troppo elevato ne limita il consumo e costituisce una resistenza alle possibilità di affermazione e di sviluppo del benessere dei nostri popoli.

La Commissione consultiva dell'energia dell'O.E.C.E., presieduta dal prof. Robinson e formata da insigni personalità dei paesi europei ha recentemente esposto in forma chiara ed esauriente la situazione e le prospettive dell'economia energetica dell'Europa occidentale.

Fra le conclusioni di questo studio una delle più importanti, fondata su accurati e prudenti studi previsionali di settore, riguarda il problema dell'approvvigionamento. La Commissione è stata piuttosto esplicita su questo punto: «... è poco probabile che una penuria durevole dell'approvvigionamento di energia primaria possa manifestarsi prima del 1975... i paesi membri non dovrebbero comunque fondare le loro politiche energetiche sul'ipotesi di un deficit probabile degli approvvigionamenti energetici dell'Europa...». È questo perciò uno dei dati di fatto da cui noi dobbiamo oggi partire anche per le nostre valutazioni.

Se si ammette, e penso che sarebbe difficile provare il contrario, che non ci saranno difficoltà di approvvigionamento per un periodo piuttosto lungo, il problema del coordinamento delle politiche energetiche, che stiamo discutendo, si induce ad un problema di costo dell'energia, ovvero di concorrenza tra le diverse fonti di energia.

Quale è la situazione di fatto? Fino a pochi anni fa il carbone è stato il protagonista dell'economia energetica europea, oggi il suo campo di impiego è in fase di nette e progressiva contrazione per effetto della concorrenza esercitata da altre fonti di energia, soprattutto dall'olio combustibile e dal metano. Inoltre, ad indebolire la posizione del carbone nella Comunità contri-

buisce anche la concorrenza del carbone proveniente dagli Stati Uniti e dai paesi dell'Europa orientale.

Ciò potrà essere spiacevole e pone all'Europa il problema come allinearsi a questa situazione, ma comunque è un dato di fatto che nelle valutazioni politiche che noi stiamo facendo non può essere trascurato.

A questo mutamento strutturale del mercato del carbone, mutamento che ha le caratteristiche della irreversibilità, i paesi produttori europei possono adattarsi seguendo due alternative. La prima consiste nella concentrazione della produzione nelle miniere per le quali si presentano le più favorevoli prospettive di aumento della produttività, e nell'abbandono delle miniere che non sono in grado di produrre carbone ad un prezzo sufficiente a sostenere pienamente la concorrenza degli altri combustibili.

La seconda, che tiene conto del giusto interesse dell'Europa nel sostenere una produzione propria di energia — sostanzialmente quella del carbone — consiste nella cessione del carbone ad un prezzo di concorrenza con quello delle altre forme di energia e nell'addossare alla collettività, sotto forma di sovvenzione o attraverso di qualche altro sistema, la differenza fra il costo e il prezzo.

Se non erro (su questo punto non vorrei essere esplicito, perchè non ho avuto possibilità di un accertamento maggiore) la Gran Bretagna rappresenta un modello di questa seconda forma di intervento. Qualsiasi altra politica, coordinata o meno, che avesse come risultato quello di orientare il consumo di energia in modo da aumentare il prezzo per il consumatore europeo, costituirebbe, a mio modesto avviso, un grande rischio per l'Europa, e una politica il cui passivo non sarebbe facilmente determinabili, non solo per motivi riguardanti i paesi che hanno un interesse collegato prevalentemente con il consumo, ma ancor più per motivi che possono riguardare il piano comunitario nel complesso.

Il prezzo dell'energia è un'arma della quale occorre servirsi nel modo più efficace possibile per conservare all'Europa il suo tasso di sviluppo economico e la sua capacità di concorrenza sul mercato internazionale.

È stato affermato che lo sviluppo economico europeo ha bisogno di una notevole espansione e di disponibilità di energia per raggiungere il livello economico dei paesi più progrediti. È evidente che queste affermazioni sarebbero, di fat-

to, notevolmente ostacolate se non ci preoccupassimo di tenere al più basso costo possibile il prezzo dell'energia.

Se mi è consentito, onorevoli colleghi, vorrei considerare quanto è avvenuto in Italia in questi anni. In particolare, si può senz'altro affermare che fino a pochi anni fa uno dei principali fattori di remora, di resistenza, allo sviluppo economico dell'Italia, è stato appunto l'elevato costo dell'energia, soprattutto del carbone, interamente importato a prezzi enormemente più elevati di quelli pagati dai consumatori di altri paesi.

Nè si deve dimenticare che la disponibilità di carbone ha permesso ai paesi produttori di raggiungere livelli di industrializzazione che ancora oggi sono molto superiori a quello che è stato raggiunto dall'Italia. Sarebbe quindi, penso, storicamente ingiusto che l'industria italiana dovesse oggi sopportare, in una misura irragionevole, direttamente le perdite dei produttori europei, pagando un più elevato prezzo dell'energia, risultante dall'applicazione di una politica comunitaria che dovesse essere orientata verso un atteggiamento di protezione del prezzo dell'energia, e che dovesse essere rivolta a difendere più gli interessi dei produttori di carbone che non gli interessi generali di uno sviluppo economico.

Valutando con spirito comunitario i problemi della siderurgia italiana, non possiamo ignorare che il problema del costo dell'energia, ed in particolare del costo del carbone, è ancora oggi uno degli elementi che influiscono sullo sviluppo economico di questo settore, in quanto esso deve sostenere, in una condizione di parità, la concorrenza delle altre siderurgie della Comunità che si trovano nella condizione di privilegio data dalla vicinanza delle fonti di produzione del carbone, cosa che l'Italia non ha.

L'incidenza dei costi delle materie prime nel ciclo produttivo siderurgico è molto elevata: il carbone rappresenta una delle materie prime più importanti, e qualsiasi aumento nei prezzi del carbone si ripercuoterebbe inevitabilmente in misura sensibile nell'aumento del prezzo dell'acciaio ed avrebbe quindi ripercussioni sul consumo dell'acciaio nel complesso delle industrie.

Non si deve sottovalutare che la siderurgia italiana, dopo aver sopportato per lunghi anni gli svantaggi della sua posizione geografica e della mancanza di materie prime di origine nazionale, ha raggiunto oggi, grazie ad una lungimirante politica di ubicazione degli stabilimenti presso determinate coste, la possibilità di un certo equilibrio nei costi dei suoi approvvigionamenti. Un rincaro del costo delle fonti di energia

potrebbe alterare questo equilibrio, minando la posizione concorrenziale dell'industria italiana sia nell'ambito della Comunità, sia nell'ambito dei produttori e dei consumatori dei paesi terzi, e in primo luogo dell'Austria e della stessa Inghilterra. Non v'è dubbio inoltre un aumento dei prezzi del carbone e delle altre fonti di energia condurrebbe il coordinamento delle politiche energetiche ad effettuarsi, tra l'altro, in una condizione che potrebbe provocare delle imprevedute conseguenze nel campo delle possibilità produttive e dei prezzi che dovrebbero essere sostenuti nella concorrenza sul mercato.

Non ci si nasconde infine che una soluzione della crisi del carbone, nel senso di una riduzione della produzione, porrà in alcuni bacini problemi umani e sociali. Ma il coordinamento delle politiche dell'energia potrebbe evitare il sorgere di tali problemi? O non rischierebbe, rimandandoli nel tempo, di renderli poi ancora più acuti e di estenderli, aumentando i costi della energia, ai lavoratori di altri settori?

Nella fase di grande espansione economica che la nostra Comunità sta attraversando, a me sembra che non dovrebbe essere tanto difficile trovare una soluzione di questo problema che non incida sul costo dell'energia, di cui tutti ci preoccupiamo.

È giusto che l'onere della crisi del carbone non gravi in alcun modo sui minatori, ma dobbiamo anche preoccuparci che domani un più elevato costo delle fonti di energia non provochi mancanza di lavoro, per l'impossibilità di affrontare prezzi competitivi sul mercato internazionale. Pertanto il problema va visto nell'insieme.

In ultima analisi il coordinamento delle politiche energetiche non deve farci sacrificare le condizioni fondamentali dello sviluppo economico e l'obiettivo di avere le fonti di energia al più basso costo possibile. L'Europa, seguendo, a mio avviso, le raccomandazioni della Commissione consultiva dell'energia dell'O.E.C.E., deve preoccuparsi soprattutto di assicurarsi un approvvigionamento abbondante di energia a basso prezzo, lasciando poi al consumatore una possibilità di scelta.

Sul piano comunitario le disposizioni e le provvidenze previste dai trattati debbono fornirci i mezzi sufficienti a integrare le politiche governative, senza che si debba arrivare a un rincaro del costo dell'energia, che potrebbe, come ho detto, costituire un freno per lo sviluppo economico.

È questo, onorevoli colleghi, l'obiettivo che dobbiamo proporci. Il prezzo d'orientamento, se diventerà strumento per un'azione comune che non comprometta questi obiettivi, potrà essere ottima cosa, ma se dovesse diventare strumento di irrigidimento e freno allo sviluppo economico andrebbe considerato con le dovute riserve.

È già stato osservato che la politica dei prezzi deve conservare la funzione e lo stimolo che il prezzo ha nell'economia di un mercato e con ciò non si intende affermare che non debba essere seguita una politica regolatrice dei prezzi. Questa politica deve però scaturire da una visione generale e da obiettivi ben individuati e non già dall'assillo di difendere condizioni che potrebbero essere superate dallo sviluppo economico e dal migliore utilizzo delle fonti di energia.

Onorevoli colleghi, ho voluto intervenire in questa discussione, sia pure brevemente, per mettere in evidenza che solo nel quadro di una impostazione di questo genere noi possiamo coordinare una politica energetica nell'interesse comunitario con una visione e con prospettive che non siano limitate ai problemi particolari, ma tengano conto dei problemi dell'energia nel piano generale di uno sviluppo economico.

Non si può, d'altra parte, dimenticare che non basta enunciare il criterio del riferimento ad un prezzo orientativo che da qualcuno è stato considerato non ancora chiaro nei suoi moventi e nei suoi punti di riferimento, e sul quale non esprimo un giudizio. Pinchè resta soltanto una espressione che non ci consente di prevedere come si inserirà nella dinamica dei prezzi e in un obiettivo di sviluppo economico.

Ritengo che il problema debba ancora essere studiato ed approfondito, ma con l'obiettivo di far sì che il costo dell'energia, nell'ambito dell'economia dei nostri paesi, non debba domani essere scontato da un basso costo di salari. Vi è un'intima e continua relazione tra costo di energia e salari. Questo non lo possiamo ignorare e dobbiamo fare in modo che la soluzione sia la più ragionevole, la più equa e rispondente all'interesse generale e alle prospettive del domani.

*(Applausi)*

**Der Präsident.** — Ich danke Herrn Sabatini. Als erster Redner hat Herr Bousch das Wort.

**M. Bousch.** — Monsieur le Président, mes chers collègues, au terme de ce débat je crois que tout ou presque tout a été dit et qu'il est difficile d'en ajouter. Cependant, vous me per-

mettez de ne pas rester silencieux dans ce débat étant le représentant d'une région qui vit ce débat autrement que sur le vu de documents, mais sur le tas, d'une région où les stocks de charbon s'entassent, où les jours de chômage continuent de s'accumuler et où la population est inquiète de son lendemain.

Quels que soient les efforts entrepris par les uns et les autres, il faut bien reconnaître que, jusqu'à ce jour, les résultats sont minces. Certes je ne voudrais pas méconnaître les efforts faits par les uns et les autres. Je veux d'abord dire à l'interexécutif que je le remercie d'avoir mis enfin sur pied un document qui nous donne au moins un fil conducteur, ce que l'on a appelé le prix d'orientation, bien que, et je le dirai tout à l'heure, je pense un peu, comme le président Burgbacher, que ce prix d'orientation n'est autre que le prix du marché. Nous savons à quel prix se vend le produit et nous savons au-dessus de quel prix il ne se vend pas. Si le prix de revient d'un produit se situe au-dessus du prix du marché rien ne sert de le produire puisqu'on ne pourra pas le vendre.

Je voudrais aussi, malgré ce qui a été dit ce matin, rendre tout de même hommage aux gouvernements qui ont pris certaines mesures. Bien sûr, ils n'ont pas toujours répondu rapidement aux questionnaires que vous avez pu leur soumettre. Mais enfin, nous avons constaté, qu'en Allemagne, des mesures ont été prises et que le gouvernement français, lui aussi, vient, tout récemment, de prendre certaines décisions.

Je voudrais aussi et surtout rendre hommage, si vous le permettez, à la commission et à notre excellent collègue Leemans qui a fait vraiment un travail remarquable auquel on ne manquera pas de se référer par la suite.

Je voudrais enfin remercier tous les collègues de la Commission qui sont intervenus et, en particulier, notre président, M. Burgbacher, qui a apporté tant d'éléments intéressants dans ce débat.

Mais au moment où nous arrivons au terme de ces interventions, je crois qu'il faudrait rappeler ce que nous voulons.

Mon propos se situe sous trois postes principaux. Je souhaiterais, d'une part, qu'il soit mis fin à certaines anomalies; d'autre part, qu'il soit envisagé des moyens à longue échéance et enfin que soit mis sur pied un programme d'urgence, un programme de sauvegarde, — on pourra l'appeler comme on voudra, — pro-

gramme dont M. le président Lapie nous a promis l'élaboration rapide.

Les bases de la discussion sont maintenant bien connues et je crois même qu'elles sont admises par presque tout le monde. Chacun, en effet, est d'accord pour dire qu'il faut un approvisionnement en énergie à bon marché, qu'il faut de la sécurité et de la régularité dans les approvisionnements, qu'il faut, dans la mesure où des substitutions doivent se faire, qu'elles se fassent avec progressivité, de façon à éviter des troubles sociaux.

Certes, je suis de ceux qui marquent une préférence pour les approvisionnements intérieurs de la Communauté, dans la mesure, d'ailleurs, où elles évitent de peser sur la balance des comptes.

Bien sûr, je suis pour le libre choix de l'utilisateur, mais dans la mesure où il s'agit vraiment d'un libre choix. J'en dirai un mot tout à l'heure.

Enfin, je suis aussi pour le maintien, dans la mesure où l'on peut parler de maintien, ou plutôt comme l'a dit notre rapporteur, M. Leemans, pour la création d'un véritable marché commun de l'énergie.

D'autre part, il faut partir aussi de certaines prévisions. Sur ce point, je me rallie volontiers aux prévisions énoncées dans le rapport de la Commission pour l'énergie atomique.

Ce rapport très simple se comprend facilement et énonce clairement les choses. Il spécifie que les besoins à long terme en énergie vont croissant et passeront de 468 millions de tonnes d'équivalent-charbon à quelque 774 millions de tonnes équivalent-charbon en 1980.

Dans ces conditions, on peut penser que l'énergie charbon, sans faire de progrès, pourra maintenir ses positions de 1958-1959, au cours des années à venir.

Mais même si le charbon maintient ses positions — et si les choses se passent normalement — le maintien des positions actuelles impliquera déjà d'importants sacrifices pour les milieux de mineurs et les régions minières.

D'une part, la progression continue du rendement imposera des licenciements. D'autre part, il y aura, dans ces régions, une pénurie d'offres d'emplois pour la jeunesse qui y est en général très nombreuse, car il est connu de tous que les familles de mineurs sont nombreuses. Beaucoup de jeunes ne trouveront plus d'emploi à la mine.

A nous donc de limiter les effets sociaux de cette crise et de faire en sorte que son évolution ne soit pas aggravée par un laisser-faire que, personnellement, compte tenu des répercussions financières et sociales, je considère comme coupable.

Il faut donc dire clairement qu'il y a lieu de coordonner les productions énergétiques et de régler, en premier lieu, les conditions de concurrence.

On ne peut continuer d'imposer au charbon l'obligation de suivre des règles et de déposer des barèmes de prix lui interdisant de pratiquer des prix de combat pour conquérir des marchés alors que d'autres sources d'énergie pratiquent allègrement de telles politiques de conquête des marchés.

M. Leemans a rappelé dans son rapport certains aspects du problème évoqué par M. Gardent, directeur aux Charbonnages de France. On peut discuter les chiffres, mais l'ordre de grandeur reste. M. Gardent démontre qu'avec un prix de départ uniforme du fuel, charbon et fuel évolueront, sur un même marché, de telle sorte que le fuel se substituera lentement au charbon et que les deux concurrents se partageront le marché à 50 p. 100 en 1975, alors qu'avec des prix discriminés du fuel, ce dernier aura, à la même époque, conquis le marché à concurrence de 89 p. 100.

On ne remédiera pas à cette situation, je le dis clairement, par la seule fusion des exécutifs que je considère, personnellement, comme une bonne chose, que j'ai déjà approuvée en d'autre temps, bien que j'avais pensé que l'on pourrait former d'abord un exécutif de l'énergie, laissant à la commission économique les autres secteurs de l'économie.

De toute façon, si l'on pense que la fusion des exécutifs doit faciliter les choses, et s'il faut, pour cela, modifier les traités, je ne suis pas de ceux qui s'y opposeront ; au contraire. En attendant, je ne pense pas que la situation actuelle constitue une difficulté puisque les présidents des trois exécutifs ont reconnu, qu'au sein de l'organisme, présidé par M. Lapie tout le monde travaille la main dans la main. La fusion est donc faite moralement, du moins en ce qui concerne le problème qui nous préoccupe aujourd'hui.

Quelle doit être l'action des exécutifs ? Il s'agit, avant tout, de faire des recommandations aux gouvernements. Or, je ne vois pas pourquoi pour ce faire il faudrait attendre la modification



d'un traité. Si les gouvernements ne veulent pas entendre vos recommandations, qu'on nous le dise clairement. Si M. Finet était présent, il nous dirait qu'en d'autres temps une telle situation l'a conduit à abandonner son poste de président de la Haute Autorité. En certaines circonstances, il faut avoir le courage de ses idées. La question est suffisamment importante pour que, lorsqu'elle sera en état, les hommes responsables fassent valoir auprès des gouvernements ce qui est raisonnable. Je les assure qu'une très large majorité de cette Assemblée les épaulera dans cette tâche. S'ils n'aboutissaient pas, il nous appartiendrait, à nous élus de nos pays respectifs, d'exercer la pression indispensable sur les gouvernements pour faire entendre raison à ceux-ci, si besoin était.

Puisqu'on s'est félicité ici de la collaboration entre le parlement et les exécutifs, je crois que nous serons nombreux à vous apporter notre collaboration.

Je voudrais encore rappeler qu'il sera évidemment nécessaire de limiter les importations. On n'aime pas prendre des mesures à l'encontre des charbons étrangers qui, en certaines circonstances, ont rendu service. Mais l'Allemagne a institué, d'une part, une taxe sur les charbons importés et, d'autre part, une taxe à l'importation sur les fuels. Il ne me semble pas que le marché allemand s'en porte plus mal pour autant. Il sera sans doute indispensable, et j'y insisterai tout à l'heure, de prendre une telle mesure, mais il faut, avant tout, fixer des objectifs à l'industrie charbonnière. C'est une industrie lourde. Il faut lui éviter des à-coups onéreux qu'elle ne pourrait pas supporter sans dommage. En France, le ministre de l'industrie a récemment fixé des objectifs de production aux charbonnages français. Je ne dis pas pour autant que j'approuve les chiffres. Sur le plan européen, il faudra donc aussi s'entendre pour fixer les objectifs de l'industrie charbonnière de la Communauté.

Si l'on veut avoir un marché qui se développe normalement, il serait inconcevable de fixer par exemple, des objectifs de production à la Lorraine alors que l'on n'en fixerait pas à la Sarre. Cela n'est pas admissible si l'on veut avoir un marché normal.

Il ne faudrait pas, d'autre part, sous prétexte de préparer une certaine retraite du charbon, ralentir la modernisation des puits rentables. Pour déterminer ces derniers, je m'en réfère à la définition que M. le président Burgbacher a donné ce matin quant au prix d'orientation, le-

quel se confond, pour moi, avec le prix du marché.

Il faudra se résigner à fermer les puits qui ne peuvent pas produire au prix du marché. Mais en ce faisant, il faut éviter les gaspillages d'investissements.

Tout abandon de capacité de production entraîne des pertes financières. Dans l'industrie du charbon, elles sont plus importantes que dans beaucoup d'autres. Elles le sont particulièrement dans le cas où les investissements doivent être abandonnés avant d'être amortis et, en définitive, sous une forme ou sous une autre ces pertes retombent sur la collectivité qui, par ailleurs, supporte déjà le poids des investissements nouveaux qu'appelle la nécessaire reconversion.

La coordination des investissements énergétiques est plus importante dans le secteur charbonnier que dans n'importe quel autre secteur et les investissements n'y sont pas toujours en rapport avec le rythme de l'accroissement des besoins. Les besoins augmentent lentement, avec parfois de brusques récessions, tandis que les investissements se préparent et se font progressivement, s'étendant sur de longues périodes.

Quand les investissements arrivent à terme, la mise en service des nouvelles unités de production est toujours plus ou moins brutale. Elle coïncide parfois avec une période de récession, provoquant alors une aggravation du phénomène. Si l'on met en service de nouvelles unités de productions au moment même où se manifeste une période de récession, on crée, de ce fait, pour les unités existantes une situation telle qu'elles se voient éliminées du marché plus rapidement qu'elles ne l'auraient été dans des conditions normales, où elles se seraient avérées encore rentables, et peut-être même nécessaires pour couvrir des besoins quelques années plus tard.

Enfin, il faut reconnaître que cette coordination de l'énergie, en faveur de laquelle beaucoup ont plaidé ici, est nécessaire, parce qu'en fait il n'y a pas de libre concurrence sur le marché énergétique.

Vous n'ignorez pas que la mise en exploitation de nouvelles sources d'énergie ne dépend pas du libre choix du consommateur, mais qu'elle est le résultat, soit de décisions politiques des gouvernements, soit de décisions émanant d'un petit groupe de producteur qui jouit, en fait, d'un monopole.

Où est le libre choix en matière d'utilisation du gaz saharien? Quand interviendra-t-il? Lorsque certaines puissances en auront ainsi décidé, le consommateur, lui, ne sera pas consulté.

Je n'insisterai pas davantage sur ce point. Je reconnais que la tâche des président des exécutifs est difficile. Il y a, d'une part, un marché charbonnier communautaire, strictement réglementé, d'autre part les charbons importés et les produits pétroliers qui jouissent de la plus large liberté, enfin le marché nucléaire qui, lui, est complètement dirigiste.

Les éléments du problème étant maintenant connus, la voie semble toute tracée. Il faut tout d'abord, je le répète, supprimer des distortions, qui faussent actuellement les conditions de concurrence. Cela me paraît être la base de départ. Il faut, ensuite, prendre à long terme des mesures d'orientation, en particulier pour les investissements. Il faut, en outre, compte tenu des bilans réguliers, des inventaires périodiques et de l'évolution des besoins et des ressources, prévoir l'utilisation des nouvelles sources d'énergie avec toute la progressivité nécessaire et au moment où elles deviendront utiles sur le marché.

Enfin, il faut envisager un plan d'urgence comprenant des mesures immédiates de sauvegarde propres à corriger les trop brusques variations de la conjoncture. Je rappelle à ce sujet qu'il faudra bien envisager l'établissement de droits de douane ou des taxes de consommation sur les charbons importés et les pétroles. Il faudra, de plus, prévoir des droits compensatoires pour lutter contre les produits énergétiques importés dans les conditions de dumping auxquelles j'ai fait allusion.

Enfin, il faudra signaler aux Etats que certaines charges des houillères, telles les charges de retraite, particulièrement en France, vont croissant au fur et à mesure que le marché charbonnier s'assainit. Ces charges grèvent évidemment le prix de revient. Cette situation étant temporaire, il faudra probablement envisager une aide temporaire pour pallier de telles charges.

Enfin, et là je pense encore à la France, il faudra probablement engager une certaine action auprès de certains grands consommateurs. Il me paraît anormal que des centrales s'établissent pour l'utilisation d'un gaz que l'on amène de très loin, alors que les charbons se trouvent à proximité et permettent des productions à des conditions qui sont les mêmes, sinon plus avantageuses.

En ce domaine, il convient de suggérer aux gouvernements d'agir, car on ne peut laisser s'effriter ces investissements coûteux.

Je ne voudrais pas insister. Il ne s'agit pas de protection, je le répète. Il s'agit de mesures destinées à faire face à une situation anormale à laquelle il faudrait mettre fin au plus vite.

Il est enfin un problème qui, pour moi, est tout aussi important que tous ceux que je viens d'évoquer. Sur ce point je pense être d'accord avec M. le président Finet qui rappelait dernièrement que ce n'est pas un objectif que d'être mineur. J'estime qu'il importe avant tout de préparer l'avenir pour ceux qui devront quitter la mine et, qui seront peut-être plus nombreux qu'on ne le pensait au départ.

Il faut pour eux prévoir la reconversion. Je suis très heureux que notre Assemblée ait pris des mesures sur le plan social pour aider les travailleurs, mais je souhaiterais que les exécutifs pensent davantage au problème de la reconversion qu'au problème de l'aide sociale.

Nos mineurs ne cherchent pas tellement une aide, ils ne sollicitent pas des allocations de chômage; ils désirent avant tout du travail et s'ils ne peuvent plus aller au fond de la mine, si leurs enfants n'y peuvent plus y descendre, qu'on leur offre d'autres emplois, ils ne seront pas, pour autant, mécontents. Ce qu'ils veulent c'est gagner leur vie en travaillant.

J'adjure les exécutifs de penser que le temps presse, que si pour nous, certaines études peuvent être menées dans un délai plus ou moins long, le temps presse pour les mineurs qui, déjà, ont subi le préjudice de journées de chômage sans parler des importantes pertes de revenus dont ils ont été victimes auparavant du fait de la suppression des heures supplémentaires qui, particulièrement en France, avaient pris, il est vrai, un développement peut-être excessif. Mais il n'est pas douteux que cette suppression d'heures supplémentaires a déjà lourdement grevé la situation de nos mineurs.

Je désire que les exécutifs sachent bien que la perte des jours de chômage constitue une dure épreuve pour les familles de mineurs et c'est pourquoi je demande qu'on fasse diligence.

Quant à moi, je puis vous assurer, Mesdames, Messieurs, qu'en ce qui nous concerne, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour vous aider. Nous avons la conviction, en effet, que vous avez à accomplir une grande tâche sur

laquelle on nous jugera et on jugera aussi l'Europe.

(*Applaudissements.*)

**Der Präsident.** — Ich danke auch Herrn Bousch.

Damit ist die Liste der Redner aus dem Kreise der Abgeordneten erschöpft. Es haben sich noch verschiedene Mitglieder der Hohen Behörde beziehungsweise der Kommissionen zu Wort gemeldet. Leider ist die Zeit so fortgeschritten, dass ich Sie bitten muss, meine Herren, Ihre Ausführungen morgen zu Beginn der Nachmittagssitzung um 15 Uhr zu machen.

Das Parlament wird sich später noch mit einem Entschliessungsantrag des Ausschusses für Fragen der Energiewirtschaftspolitik zu befassen haben.

*Vorlage von Dokumenten*

*Dépôt de documents*

*Presentazione di documenti*

*Indiening van documenten*

**Der Präsident.** — Ich habe folgende Ergänzungsberichte erhalten:

— von Herrn Vals über Haushalts- und Finanzfragen der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl,

— von Herrn Gailly über die Gesundheitsprobleme in den Steinkohlenbergwerken,

— von Herrn Poher über gewisse aktuelle Fragen des Kohle- und Stahlmarktes und

— von Herrn Bertrand über die menschlichen und medizinischen Aspekte der unternommenen Forschungen über Betriebssicherheit und Arbeitshygiene.

Diese Ergänzungsberichte werden unter den Nummern 52 bis 55 gedruckt und verteilt werden.

*Tagesordnung der nächsten Sitzung*

*Ordre du jour de la prochaine séance*

*Ordine del giorno della prossima seduta*

*Agenda van de volgende vergadering*

**Der Präsident.** — Die nächste Sitzung findet morgen, Donnerstag, von 15 Uhr bis 19 Uhr statt mit folgender Tagesordnung:

— Probleme der Koordinierung auf dem Gebiet der Energiewirtschaftspolitik, Antworten der Vertreter der Exekutiven,

— Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Parlaments über die Vorbereitung der Konferenz mit den parlamentarischen Vertretern der assoziierten überseeischen Staaten,

— Erklärung von Herrn Schaus, amtierender Präsident des Ministerrates der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

— Allgemeine Aussprache über den Dritten Gesamtbericht der Kommission der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

— Vorlage und Beratung des Zwischenberichts von Herrn Battista über die Frage des Sitzes des Europäischen Parlaments und Beschlussfassung darüber.

Die Sitzung ist geschlossen.

(*Die Sitzung wird um 18.35 Uhr geschlossen.*)

(*La séance est levée à 18 h 35.*)

(*La seduta termina alle 18.35.*)

(*De vergadering wordt om 18.35 uur gesloten.*)

